

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 312

49. évfolyam

2006. november 11.

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

Tartalom	I	<i>Kötelezően közzéteendő jogi aktusok</i>	
	★	A Tanács 1667/2006/EK rendelete (2006. november 7.) a glükóizról és a laktóizról (kodifikált változat)	1
		A Bizottság 1668/2006/EK rendelete (2006. november 10.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról	4
	★	A Bizottság 1669/2006/EK rendelete (2006. november 8.) az 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a marhahús-felvásárlás tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (kodifikált változat)	6
	★	A Bizottság 1670/2006/EK rendelete (2006. november 10.) az 1784/2003/EK tanácsi rendeletnek az egyes szeszes italok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó kiigazított visszatérítések rögzítése és odaítélése tekintetében történő alkalmazása egyes részletes szabályainak megállapításáról (kodifikált változat)	33
		A Bizottság 1671/2006/EK rendelete (2006. november 10.) a jó minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra vonatkozó behozatali engedélyek kiadásáról	41
	★	A Tanács 2006/91/EK irányelve (2006. november 7.) a kaliforniai pajzstetű elleni védekezésről (kodifikált változat)	42
	II	<i>Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező</i>	
		Tanács	
		2006/768/EK:	
	★	A Tanács határozata (2006. november 7.) az Európai Beruházási Bank által, a második, harmadik, negyedik, ötödik és hatodik EFA keretében a Kongói Demokratikus Köztársaságban végrehajtott műveletek számára kapott pénzeszközök újraelosztásáról szóló 2003/583/EK határozat módosításáról	45

Ár: 18 EUR

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyeknek a címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

Bizottság

2006/769/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. október 31.) az Európai Regionális Fejlesztési Alapból az „európai területi együttműködés” célkitűzés határokön átnyúló és transznacionális alkotóeleme alapján a 2007–2013-as időszakra nyújtott támogatásra jogosult régiók és területek jegyzékének felállításáról (az értesítés a C(2006) 5144. számú dokumentummal történt)** 47

2006/770/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. november 9.) a villamos energia határokön keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló 1228/2003/EK rendelet mellékletének módosításáról ⁽¹⁾** 59

2006/771/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2006. november 9.) a kis hatótávolságú eszközök által használt rádió-spektrum harmonizációjáról (az értesítés a C(2006) 5304. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 66



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 1667/2006/EK RENDELETE

(2006. november 7.)

a glükózzról és a laktózzról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 308. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel:

(1) A glükózzról és a laktózzról szóló, 1975. október 29-i 2730/75/EGK tanácsi rendeletet ⁽³⁾ jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet egységes szerkezetbe kell foglalni.

(2) A vámkezeléssel kapcsolatos technikai nehézségek elkerülése érdekében a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ arról rendelkezett, hogy a glükóz (szőlőcukor), glükózzsír (szőlőcukorszirup), laktóz és laktózzsír (tejcukorszirup) ugyanazon szám alá, a vegytiszta glükóz és laktóz pedig egy másik szám alá tartozzon.

(3) Azonban a Kombinált Nomenklatúra 1702 30 91, 1702 30 99 és 1702 40 90 vámtarifaalszáma alá tartozó glükóz és a Kombinált Nomenklatúra 1702 19 00 vámtarifaalszáma alá tartozó laktóz szerepel a Szerződés I. mellékletében, és ezért az azon piacok közös szervezése kapcsán előírányzott, harmadik országokkal kialakított kereskedelmi rendszer vonatkozik rájuk, amelyekhez tartoznak, miközben a Szerződés I. mellékletében nem szereplő vegytiszta glükózra és laktózzra olyan vámszabályok vonatkoznak, amelyek gazdasági hatása érzékelhetően különböző lehet.

(4) Ez a helyzet nehézségeket idéz elő, annál is inkább, mivel a kérdéses termékek – bármilyen legyen is azok tisztasági foka – ugyanazon alaptermékekből származnak; mivel a vegytiszta és a nem vegytiszta termékek vámbesorolásának a kritériuma a 99 %-os tisztaság; mivel ezen túlmenően előfordulhat, hogy az ennél valamivel nagyobb és valamivel kisebb tisztaságú termékek gazdasági felhasználása megegyezik; mivel ezért a különböző szabályok alkalmazása a verseny torzulásához vezet, amely a helyettesíthetőség miatt tovább fokozódik.

(5) Ezeknek a nehézségeknek az egyedüli megoldását az jelenti, ha a termékekre tisztasági fokuktól függetlenül azonos gazdasági szabályok vonatkoznak vagy – amennyiben ez tűnne megfelelőnek – harmonizálni kell a két termékcsoportra megállapított szabályokat.

(6) A Szerződés egyedi rendelkezései a szükséges hatáskört nem biztosítják. Ilyen esetben a szükséges intézkedéseket a Szerződés 308. cikke alapján kell megtenni. Ezen túlmenően a legmegfelelőbb intézkedést az jelenti, ha az egyéb glükóz esetében a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ által megállapított szabályokat a vegytiszta glükózzra is kiterjesztik, illetve az egyéb laktóz esetében ⁽⁷⁾, a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1255/1999/EK tanácsi rendelet által megállapított szabályokat a vegytiszta laktózzra is kiterjesztik,

⁽¹⁾ 2006. október 12-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2006. szeptember 13-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 281., 1975.11.1., 20. o. A legutóbb a 2931/95/EK bizottsági rendelettel (HL L 307., 1995.12.20., 10. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ Lásd az I. mellékletet.

⁽⁵⁾ HL L 256., 1987.9.7., 1. o. A legutóbb a 996/2006/EK bizottsági rendelettel (HL L 179., 2006.7.1., 26. o.) módosított rendelet.

⁽⁶⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. Az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽⁷⁾ HL L 160., 1999.6.26., 48. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet által, valamint az ennek a rendeletnek a Kombinált Nomenklátúra 1702 30 91, 1702 30 99 és 1702 40 90 vámtarifaalszáma alá tartozó szőlőcukorra és szőlőcukorszirupra való alkalmazása érdekében elfogadott rendelkezések által megállapított szabályok kiterjednek a Kombinált Nomenklátúra 1702 30 51 és 1702 30 59 vámtarifaalszáma alá tartozó szőlőcukorra és szőlőcukorszirupra is.

2. cikk

Az 1255/1999/EK rendelet által, valamint az ennek a rendeletnek a Kombinált Nomenklátúra 1702 19 00 vámtarifaalszáma alá tartozó laktózra és tejcukorszirupra való alkalmazása érdekében elfogadott rendelkezések által megállapított szabályok kiterjednek a Kombinált Nomenklátúra 1702 11 00 vámtarifaalszáma alá tartozó laktózra és tejcukorszirupra is.

3. cikk

Abban az esetben, ha a Kombinált Nomenklátúra 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90 és 1702 19 00 vámtarifaalszáma alá

tartozó szőlőcukorra és szőlőcukorszirupra, illetve a laktózra és laktózsirupra megállapított szabályok módosítására kerül sor a Szerződés 37. cikkének, illetve annak a cikknek az alkalmazása érdekében kialakított eljárásoknak megfelelően, az ilyen módosítások értelemszerűen kiterjednek a Kombinált Nomenklátúra 1702 30 51, 1702 30 59 és 1702 11 00 vámtarifaalszáma alá tartozó szőlőcukorra és szőlőcukorszirupra, illetve laktózra és laktózsirupra, feltéve hogy – ugyanezen eljárásoknak megfelelően – az ezekre a termékekre alkalmazandó szabályok, valamint a már említett termékekre alkalmazandó szabályok harmonizálása céljából egyéb intézkedések megtételére nem kerül sor.

4. cikk

A 2730/75/EGK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat e rendeletre vonatkozó hivatkozásként kell értelmezni, a II. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

5. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 7-én.

a Tanács részéről

az elnök

E. HEINÄLUOMA

I. MELLÉKLET

A HATÁLYON KÍVÜL HELYEZETT RENDELET ÉS ANNAK MÓDOSÍTÁSAI

A Tanács 2730/75/EGK rendelete
(HL L 281., 1975.11.1., 20. o.)

A Bizottság 222/88/EGK rendelete
(HL L 28., 1988.2.1., 1. o.)

kizárólag a 7. cikk

A Bizottság 2931/95/EK rendelete
(HL L 307., 1995.12.20., 10. o.)

kizárólag a 2. cikk

II. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

2730/75/EGK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	2. cikk
3. cikk	3. cikk
4. cikk	—
—	4. cikk
5. cikk	5. cikk
—	I. melléklet
—	II. melléklet

A BIZOTTSÁG 1668/2006/EK RENDELETE**(2006. november 10.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. november 11-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 10-én.

a Bizottság részéről
Jean-Luc DEMARTY
mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb a 386/2005/EK rendelettel (HL L 62., 2005.3.9., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2006. november 10-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	86,5
	096	30,1
	204	44,7
	999	53,8
0707 00 05	052	116,3
	204	49,7
	220	155,5
	628	196,3
	999	129,5
0709 90 70	052	101,8
	204	147,8
	999	124,8
0805 20 10	204	84,0
	999	84,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	67,8
	400	84,2
	528	40,7
	624	86,7
	999	69,9
0805 50 10	052	63,9
	388	46,8
	524	56,1
	528	39,6
	999	51,6
0806 10 10	052	111,3
	400	211,5
	508	268,1
	999	197,0
0808 10 80	388	79,1
	400	106,4
	720	73,5
	800	160,8
	999	105,0
0808 20 50	052	83,1
	400	216,1
	720	83,9
	999	127,7

⁽¹⁾ Az országok némenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1669/2006/EK RENDELETE

(2006. november 8.)

az 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a marhahús-felvásárlás tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 27. cikke (4) bekezdésére, valamint 41. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1254/1999/EK tanácsi rendeletnek a marhahús-felvásárlás tekintetében történő alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló, 2000. március 15-i 562/2000/EK bizottsági rendeletet ⁽²⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽³⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.
- (2) Az 1254/1999/EK rendelet 27. cikkének (1) bekezdése az intervenció megindítását a tagállamban, illetve a tagállam régiójában rögzített átlagos piaci árhoz köti. Ennek megfelelően szabályozni kell a tagállamokban a piaci árak kiszámítását, különösen az alkalmazandó minőségek és a súlyozás tekintetében, az R3 referencia minőségre való átváltáshoz használt együtthatókat, valamint a felvásárlás megkezdésének, illetve lezárásának mechanizmusát.
- (3) A jogosultsági kritériumoknak ki kell zárniuk azokat a termékeket, amelyek nem jellemzőek az adott tagállam nemzeti termelésére, illetve nem elégítik ki a hatályos egészségügyi és állat-egészségügyi követelményeket, valamint azokat, amelyek súlya meghaladja a piacon általában keresett súlyt. Az O3 minőségű hasított marhák jogosultságát, amelyeket Írországra is ki kell terjeszteni annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a kereskedelem torzulását, amely a marhahús piacának zavarához vezethet a Közösségnek ebben a részében.

(4) Különleges szabályokat kell bevezetni a jogosult hasított testek azonosítására, amelyek előírják, hogy a vágási szám minden negyed belső oldalára rá legyen pecsételve. Az előkészítés során a hasított testeket egységes módon kell darabolni a darabolt húsok elhelyezésének megkönnyítése és a csontozási műveletek nyomom követhetőségének javítása érdekében, illetve hogy ennek eredményeként a darabolt húsok a Közösség egész területén azonos meghatározásoknak feleljenek meg. E célból a csont nélküli darabok és a leeső nyersedék mennyiségének minimálisra való csökkentése, illetve a nyert termékek a lehető legjobb hasznosulása érdekében az állatokat egyenesen kell hasítani, az elülső negyedeket öt, a hátsó negyedeket pedig nyolc bordát tartalmazó darabokként kell meghatározni.

(5) A tényleges piaci helyzetet esetlegesen eltorzító spekuláció elkerülése érdekében minden pályázati felhívásra kategóriánként csak egy pályázatot adhatnak be az érdekeltek. Annak érdekében, hogy a cég színlelt képviselőt el lehessen kerülni, az „érdekelteket” úgy kell meghatározni, mint kizárólag azoknak az üzemeltetőknek a körét, akik gazdasági tevékenységüknél fogva hagyományosan részt vesznek az intervencióban.

(6) A pályázatok beadása terén nyert tapasztalatok figyelembevételével rendelkezni kell arról, hogy az érdekeltek adott esetben az intervenció hivatalokkal a pontos leírásban meghatározott feltételek szerint megkötött szerződések alapján vegyenek részt a pályázatokon.

(7) Pontosabb szabályokat kell megfogalmazni a biztosítékok készpénzben történő letétbe helyezésével kapcsolatban, hogy az intervenció hivatalok csekkgaranciát is el tudjanak fogadni.

(8) Bármely meghatározott veszélyes anyag használatának betiltását követően és annak érdekében, hogy a marha- és borjúhús-ágazatban ebből eredően bekövetkező költségemelkedést és bevételkiesést tekintetbe lehessen venni, az abban az időben legnagyobb összeghez kell igazítani az átlagos piaci árakra vonatkozó és a legmagasabb felvásárlási ár meghatározására alkalmazott emelkedést.

(9) Az érintett termékek leszállításával kapcsolatosan a tapasztalatok alapján az intervenció hivatalokat fel kell hatalmazni arra, hogy adott esetben a termékek szállítási határidejét csökkentsék annak érdekében, hogy el lehessen kerülni két egymást követő sikeres pályázati felhíváshoz tartozó termékek szállításának átfedését.

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 68., 2000.3.16., 22. o. A legutóbb az 1067/2005/EK rendelettel (HL L 174., 2005.7.7., 60. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ Lásd a IX. mellékletet.

- (10) A szabálytalanságok kockázata különösen akkor magas, amikor a felvásárolt hasított testeket módszeresen kicsontozzák. Az intervenció központok fagyasztó- és darabolóüzemeitől ezért meg kell követelni, hogy az érintett vágóhidaktól és az érintett pályázóktól egyaránt függetlenek legyenek. Az egyes tagállamokban felmerülő esetleges gyakorlati nehézségek kezelésére meg kell engedni az ettől az elvtől való eltérést, feltéve hogy a csontozott mennyiségeket szigorúan korlátozzák, és az átvételnél végrehajtott ellenőrzések lehetővé teszik a csontozott hús nyomon követését, illetve a manipulációk lehetőség szerinti kizárását. A legfrissebb vizsgálatokat figyelembe véve nagyobb hangsúlyt kell fektetni a húsban található tiltott maradványanyagok ellenőrzésére, különösen ha ezek az anyagok hormonszerű hatással rendelkeznek.
- (11) Az intervenció hivatalok csak a közösségi jogszabályokban meghatározott minőségi és kiszerezési követelményeknek megfelelő termékeket vehetik át. A tapasztalat azt mutatja, hogy bizonyos részletes szabályokat kell felállítani az átvételre és ellenőrzésekre vonatkozóan. Különösen a vágóhidakon végrehajtott előzetes ellenőrzésekről kell rendelkezni, hogy a nem megfelelő húsokat már korai stádiumban ki lehessen zárni. A termékek átvételi eljárásának megbízhatóságának javítása céljából képzett tisztviselőket kell erre a célra alkalmazni, akiknek pártatlanságát az érintett érdekelt felektől való függetlenségük, valamint időszakonkénti áthelyezésük szavatolja. Azokat a szempontokat is meg kell adni, amelyekre az ellenőrzéseknek ki kell terjedniük.
- (12) A szarvasmarhák szivacsos agyvelőbántalmára (BSE) is tekintettel a teljes húsmennyiség kicsontozásának előírása segítene felszabadítani a valószínűleg nagy mennyiségben felvásárlásra kerülő marhahús tárolásához szükséges raktárkapacitást, és megkönnyítené a hús későbbi piaci elhelyezését.
- (13) Az intervenció hivatalok által a termékek átvételekor végzett ellenőrzések javítása céljából különösen a szállítmányok meghatározására, az előzetes ellenőrzésekre és a felvásárolt termékek súlyának meghatározására alkalmazott eljárásra vonatkozó rendelkezéseket világosabbá kell tenni. Ennek érdekében a felvásárolt húsáru csontozásának és a termékek selejtezésének folyamatos ellenőrzésére vonatkozó rendelkezéseket szigorítani kell. Ez vonatkozik a termékeknek tárolás alatti ellenőrzésére is.
- (14) A hasított testekre vonatkozó rendelkezéseknek különösen azt a módot kell előírniuk, ahogy azokat fel kell akasztani, valamint meg kell határozniuk minden olyan sérülést vagy bántalmat, amely a termék forgalmi értékének csökkenéséhez vagy szennyeződéséhez vezethet, s ezért a feldolgozás során elkerülendő.
- (15) Annak biztosítására, hogy a csontozást helyesen végezzék, a darabolóüzemeknek a közelben néhány gyorsfagyasztóval kell rendelkezniük. Az ettől a követelménytől való eltéréseket a lehető legkisebb mértékűre kell korlátozni. A csontozás helyben történő állandó és folyamatos fizikai nyomon követését szabályozó feltételeket is elő kell írni, különös tekintettel az ellenőrök függetlenségének követelményére és az elvégzendő ellenőrzések minimális számának megállapítására.
- (16) A darabolt húsok raktározási szabályainak lehetővé kell tenni azok könnyű azonosítását. E célból az illetékes nemzeti hatóságoknak kell megtenni a szükséges intézkedéseket a nyomon követhetőség és tárolás tekintetében különösen a felvásárolt termékek felvásárlást követő elhelyezésének megkönnyítésére, figyelembe véve a termékek adó állatok egészségi állapotával kapcsolatos valamennyi állat-egészségügyi követelményt. A fentiek túlmenően a darabolt húsok tárolásának javítására és az azonosítás egyszerűsítésére szabványosítani kell a csomagolás módját és a darabolt húsokat teljes elnevezésükkel vagy a Közösségekben érvényes kódjukkal el kell látni.
- (17) A kartondobozokba, rakodólapokra és ketrecekbe való csomagolásra vonatkozó rendelkezéseket szigorítani kell a tárolt termékek azonosításának megkönnyítése és eltartóhatóságának javítása, a hamisítások elleni fellépés, valamint a termékekhez ellenőrzés, illetve kiszállítás céljából való hozzáférés javítása érdekében.
- (18) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Marha- és Borjúhúspiari Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

HATÁLY

1. cikk

Hatály

Ez a rendelet a marhahús felvásárlásának az 1254/1999/EK rendelet 27. cikkében előírt részletes szabályozását tartalmazza.

II. FEJEZET

FELVÁSÁRLÁS

1. SZAKASZ

Általános szabályok

2. cikk

Intervenció régiók az Egyesült Királyságban

Az Egyesült Királyság a következő két intervenció régióból áll:

— I. régió: Nagy-Britannia,

— II. régió: Észak-Írország.

3. cikk

A pályázati úton történő felvásárlás megkezdése és befejezése

Az 1254/1999/EK rendelet 27. cikkét a következő szabályok szerint kell alkalmazni:

- a) tekintettel annak biztosítására, hogy a fenti cikk (1) bekezdésében lefektetett feltételek teljesüljenek:
- a tagállamokban, illetve azok megfelelő régióiban a jogosultsági kategóriánként érvényes átlagos piaci áraknak tekintetbe kell venniük az érintett tagállamban vagy régióban az U, R és O minőségekre vonatkozó, az ezen rendelet I. melléklete felsorolásában szereplő együtthatók alkalmazásával R3 minőségben kifejezett árakat,
 - az átlagos piaci árakat a 295/96/EK bizottsági rendeletben ⁽⁴⁾ megállapított feltételeknek megfelelően és az ott szabályozott minőségekre kell rögzíteni,
 - a tagállamokban, illetve azok megfelelő régióiban a jogosultsági kategóriánként érvényes átlagos piaci ár a második francia bekezdésben hivatkozott összes minőség piaci árának az átlaga lesz, amelyet mindegyik kategóriának az illető tagállamban végzett összes vágáshoz viszonyított arányával kell súlyozni;
- b) a felvásárlás megkezdéséről a tagállamok és régióik a legutolsó két hét során feljegyzett piaci árak alapján kategóriánként hoznak döntést;
- c) a felvásárlás befejezéséről a tagállamok és régióik a legutolsó két hét során feljegyzett piaci árak alapján kategóriánként hoznak döntést.

4. cikk

A termékek jogosultságának feltételei

(1) A felvásárlásban az ezen rendelet II. mellékletben felsorolt és az 1183/2006/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ 4. cikke (1) bekezdésében meghatározott alábbi kategóriák egyikébe tartozó termékek vehetnek részt:

- a) kétévesnél fiatalabb nem ivartalanított hímivarú állatok húsa (A kategória);
- b) ivartalanított hímivarú állatok húsa (C kategória).

⁽⁴⁾ HL L 39., 1996.2.17., 1. o.

⁽⁵⁾ HL L 214., 2006.8.4., 1. o.

(2) Hasított testek és hasított féltettek csak akkor lehetnek felvásárlás tárgyai, ha:

- a) megkapták a 854/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁶⁾ I. melléklete I. szakasz III. fejezetében hivatkozott állat-egészségügyi jelölést;
- b) nincs semmi olyan jellemző tulajdonságuk, amely az ezekből származó termékeket tárolásra vagy egy azt követő felhasználásra alkalmatlanná tenné őket;
- c) nem állat-egészségügyi kényszervágásból származnak;
- d) a 2454/93/EGK bizottsági rendelet ⁽⁷⁾ 39. cikke alkalmazásában a Közösség területéről származnak;
- e) az érvényes állat-egészségügyi követelményeknek megfelelő állatokból származnak;
- f) radioaktivitásuk nem haladja meg a közösségi jogszabályokban megengedett legnagyobb szintet. A termékek radioaktív szennyezettségének szintjét csak akkor kell figyelemmel kísérni, ha a helyzet megkívánja, és csak addig, amíg szükséges. Az esetlegesen szükséges ellenőrzések terjedelmét és időtartamát az 1254/1999/EK rendelet 43. cikkének (2) bekezdésében hivatkozott eljárásnak megfelelően kell meghatározni;
- g) 340 kg-nál nem nehezebb hasított testből származnak.

(3) Hasított testek és hasított féltettek csak akkor lehetnek felvásárlás tárgyai, ha:

- a) előkészítésük adott esetben a negyedbe vágást követően az érdekelt fél költségén az ezen rendelet III. mellékletben foglaltak szerint történt. A hasított test minden részét ellenőrizni kell annak érdekében, hogy fel lehessen mérni, megfelel-e az ezen melléklet 2. pontjában foglalt követelményeknek. Az itt szereplő bármely követelmény nem teljesülése esetén a negyedet selejtezni kell; ha egy negyedet azért selejteznek ki, mert nem teljesítette az előkészítésre vonatkozó követelményeket, és különösen akkor, ha az ilyen nem kielégítő előkészítésen az átadás-átvételi eljárás során nem lehet már segíteni, ugyanakkor a hasított féltestnek a másik negyedét is vissza kell utasítani;

⁽⁶⁾ HL L 139., 2004.4.30., 206. o.

⁽⁷⁾ HL L 253., 1993.10.11., 1. o.

- b) osztályba sorolásuk az 1183/2006/EK rendeletben kialakított közösségi minősítési rendszer alapján történt. Az intervenció hivatalok, miután a hasított test minden részén részletes vizsgálatokat hajtottak végre, valamennyi olyan terméket visszautasítanak, amelyet úgy ítélnék meg, hogy nem e rendszer alapján soroltak be;
- c) azonosították őket, először is a kategóriára, a húsossági osztályára és a faggyúfedettség fokára utaló jelzéssel, másrészt azonosítási vagy vágási számmal. A kategóriára, a húsosság osztályára és a faggyúfedettség fokára utaló jelzésnek tökéletesen olvashatónak kell lennie, és a bélyegzést az illetékes nemzeti hatóságok által jóváhagyott eljárást betartva nem mérgező, gyors, kitörölhetetlen tinta használatával kell elvégezni. A betűk és számok legalább két centiméter magasak legyenek. A megjelölést az ágyékon a negyedik ágyékcsigolya magasságában kell elhelyezni a hátsó negyedeken, illetve megközelítőleg 10–30 cm távolságban a szegycsont szélétől az elülső negyedeken. Az azonosítási vagy vágási számot minden negyed belső oldalának közepére kell elhelyezni, az intervenció hivatalok által jóváhagyott bélyegző, illetve kitörölhetetlen tinta alkalmazásával;
- d) címkézésük összhangban van az 1760/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben ⁽⁸⁾ bevezetett rendszerrel.

5. cikk

Intervenció központok

- (1) Az intervenció központokat az intervenció intézkedések hatékonyságának biztosítását szem előtt tartva a tagállamok választják ki.

E központok létesítményeinek a következőket kell lehetővé tenniük:

- a) csontos hús átvétele;
- b) az összes hús további feldolgozás nélküli tartósítás céljából történő lefagyasztása;
- c) az ilyen húsnak technikailag kielégítő körülmények között legalább három hónapon keresztül történő tárolása.

(2) Csak olyan intervenció központokat szabad a csontos hús átvételére kiválasztani, amelyek daraboló- és fagyasztóüzemei a vágóhidakkal, illetve a nyertes pályázóval nem állnak kapcsolatban, és amelyek működtetése, vezetése és személyzettel való ellátása ez utóbbiaktól függetlenül történik.

⁽⁸⁾ HL L 204., 2000.8.11., 1. o.

Gyakorlati nehézségek felmerülése esetén a tagállamok eltérhetnek az első albekezdésben foglaltaktól, feltéve hogy a 14. cikk (5) bekezdésével összhangban szigorítják az átvételkor végzett ellenőrzéseket.

2. SZAKASZ

Pályáztatás és átvétel

6. cikk

A pályázati felhívás kezdete és lezárása

(1) A pályázati felhívásról szóló értesítést, annak módosításait és lezárását az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* legkésőbb a pályázatok beadási határidejét megelőző szombaton közzé kell tenni.

(2) A pályázat kiírásakor meg kell határozni azt a legkisebb árat, amely alatt pályázatok nem fogadhatók el.

7. cikk

A pályázatok benyújtása és értesítések

A pályázati felhívás által meghatározott időtartam alatt a benyújtás határideje minden hónap második és negyedik keddjén brüsszeli idő szerinti déli 12 óra, kivéve augusztus második és december negyedik keddjét, amikor pályázatok nem nyújthatók be. Ha a keddi nap munkaszüneti napra esik, a határidőt 24 órával előre kell hozni. Az intervenció hivatalok a pályázatok benyújtásának határidejét követő 24 órán belül értesítik Bizottságot a hozzájuk beérkezett pályázatokról.

8. cikk

A pályázaton való részvétel feltételei

(1) Csak a következők nyújthatnak be pályázatot:

a) jogi formájuktól függetlenül olyan vágóhidak, amelyek szarvasmarhavágásra a 853/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽⁹⁾ 4. cikke szerinti engedéllyel rendelkeznek; és

b) állat- és húskereskedők, akiknek saját vágóhídi vállalkozásuk van, és akik szerepelnek valamelyik országos általános forgalmi adó nyilvántartásban.

⁽⁹⁾ HL L 139., 2004.4.30., 55. o.

(2) A pályázati felhívásra az érdekelt felek azoknak a tagállamoknak az intervenció hivatalainál nyújtják be a pályázataikat, ahol a kiírás történt, akár úgy, hogy nyugta ellenében írásos ajánlatot tesznek, vagy bármely egyéb írásos formában, amelyet az intervenció hivatal átvételi értesítés mellett elfogad.

A pályázatok beadása képezheti az intervenció hivatalok által megállapított feltételekkel való és az ő kikötéseiknek megfelelő szerződés-kötés alapját.

(3) Az érdekelt felek minden pályázati kiírásra kategóriánként csak egy pályázatot adhatnak be.

A tagállamok biztosítják, hogy a pályázók egymástól vezetőségüket, személyzetüket, illetve működésüket tekintve egyaránt függetlenek legyenek.

Ha komoly jelek mutatnak ennek ellenkezőjére, vagy ha a pályázatok nincsenek összhangban a gazdasági tényekkel, akkor azokat csak akkor szabad elfogadhatónak ítélni, ha a pályázó kielégítő bizonyítékkal rendelkezik arról, hogy megfelel a második albekezdésben foglaltaknak.

Ha megállapítást nyer, hogy egy pályázó több pályázatot is beadott, akkor valamennyi pályázatát elfogadhatatlannak kell ítélni.

(4) A pályázatoknak a következőket kell tartalmazniuk:

- a) a pályázó nevét és címét;
- b) a pályázati felhívásban meghatározott kategóriákba tartozó termékek pályázott mennyiségét, tonnában kifejezve;
- c) a 15. cikk (3) bekezdése szerint kialakított árat a termék R3 minőségre átszámolt 100 kg-jára euróban, legfeljebb két tizedesjegyre kerekítve.

(5) A pályázat csak akkor érvényes, ha:

- a) legalább 10 tonnás mennyiségre vonatkozik;
- b) tartalmazza a pályázó írásos nyilatkozatát, hogy a szóban forgó pályázati felhívásban szereplő összes rendelkezést betartja; és
- c) annak bizonyítékát, hogy a pályázatok beadásának határidejéig a pályázó letétbe helyezte a szóban forgó pályázati felhívással kapcsolatos, a 9. cikkben megfogalmazott biztosítékot.

(6) A pályázatot a 7. cikkben megállapított beadási határidő lejártát követően nem lehet visszavonni.

(7) A pályázatok titkosak.

9. cikk

Biztosíték

(1) A pályázatoknak a pályázati határidőt követően történő fenntartása, valamint a termékeknek 13. cikk (2) bekezdése alapján meghatározott időszakon belül az intervenció hivatalok által kijelölt raktárházba történő szállítása elsődleges követelmény, amelynek 100 kg-onként 30 EUR biztosíték letétbe helyezésével kell érvényt szerezni.

A biztosítékot annak az országnak az intervenció hivatalánál kell letétbe helyezni, ahol a pályázat benyújtása történt.

(2) A biztosítékot a 2220/85/EGK bizottsági rendelet⁽¹⁰⁾ 13. cikke, valamint 14. cikke (1) és (3) bekezdésében meghatározottak értelmében csak készpénz formájában lehet letenni.

(3) Az el nem fogadott pályázatok esetében a biztosítékot a pályázat eredményének nyilvánosságra hozatalát követően felszabadítják.

Az elfogadott pályázatok esetében a biztosítékot az ezen rendelet 14. cikke (7) bekezdésének sérelme nélkül a termékek átvételének befejezésekor szabadítják fel.

10. cikk

Elbírálás

(1) Az egyes pályázati felhívásokra beérkezett pályázatok figyelembevételével és az 1254/1999/EK rendelet 43. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően minden kategóriában meghatározzák az R3-as minőségre érvényes legmagasabb felvásárlási árat.

Ha pedig a körülmények megkívánják, a tagállam vagy annak régiója ettől eltérő árat is meghatározhat, hogy az a piacon rögzített átlagos árakat tükrözze.

(2) Olyan döntés is születhet, hogy nem hirdetnek eredményt.

(3) Ha a legmagasabb vásárlási áron vagy az alatt felkínált teljes mennyiségek meghaladják a felvásárolni kívánt mennyiséget, a megítélt mennyiségeket minden kategóriában az együtt-hatók csökkentésével lehet úgy csökkenteni, hogy az a pályázatban foglalt mennyiségekkel és árkülönbséggel fokozatosan emelkedő összeggel csökkenjenek.

⁽¹⁰⁾ HL L 205., 1985.8.3., 5. o.

Ha a körülmények úgy kívánják, a csökkentési együtthatók a tagállamok vagy annak régiói szerint változhatnak, hogy biztosítani lehessen a beavatkozási mechanizmus megfelelő működését.

11. cikk

A legmagasabb felvásárlási ár

(1) A pályázatok nem vesznek részt az elbírálásban, ha a bennük szereplő árak magasabbak, mint az adott kategóriára érvényes, az I. mellékletben felsorolt korrekciós együtthatókkal R3-as minőségre korrigált, az illető tagállamban, illetve a tagállam megfelelő régiójában rögzített átlagos piaci árak plusz a hasított test 100 kg-jakénti 10 EUR.

(2) Az (1) bekezdés sérelme nélkül a pályázatokat elutasítják, ha a bennük szereplő árak meghaladják az adott pályázati kiírásra a 10. cikkben hivatkozott legmagasabb árat.

(3) Ha a pályázóknak megítélt felvásárlási ár magasabb, mint az (1) bekezdésben hivatkozott átlagos piaci ár, a megítélt árat a IV. melléklet A képletének alkalmazásával nyert együtthatóval történő beszorítás útján kiigazítják. Ez az együttható azonban:

- a) nem lehet 1-nél nagyobb;
- b) nem eredményezheti a megítélt árak az átlagos piaci ár és a megítélt ár közötti különbségnél nagyobb csökkenését.

Amennyiben a tagállam megbízható adatokkal rendelkezik, és kielégítő módon tudja azok valóságát ellenőrizni, dönthet úgy, hogy a pályázók számára alkalmazott együtthatót a IV. melléklet B képlete szerint számítja ki.

(4) A pályázati meghívással kapcsolatos jogok és köteleességek nem átruházhatók.

12. cikk

A felvásárlás korlátai

Ha a tagállamok intervenciósi hivatalainak nagyobb mennyiségű húst ajánlanak fel, mint amennyit haladéktalanul át tudnak venni, a felvásárlást arra a mennyiségre korlátozhatják, amelyet saját területükön vagy valamelyik intervenciósi régiójukban át tudnak venni.

A tagállamok biztosítják, hogy a korlátozás ilyen eseteiben az érdekelt felek hozzáféréseinek esélyei egyenlők legyenek.

13. cikk

A nyertes pályázók értesítése és leszállítás

(1) Az intervenciósi hivatalok az egyes pályázókat haladéktalanul értesítik pályázatuk eredményéről.

Az intervenciósi hivatalok a nyertes pályázóknak számozott megrendelőt küldenek, amely a következőket tartalmazza:

- a) a szállítandó mennyiséget;
- b) a pályázatnyertes árat;
- c) a termékek szállítási ütemezését;
- d) az intervenciósi központot vagy központokat, ahová a szállítást teljesíteni kell.

(2) A nyertes pályázó a termékeket a felvásárolni szándékozott marhahús legnagyobb mennyiségét és legnagyobb felvásárlási árat meghatározó rendelet nyilvánosságra hozatalát követő munkanaptól számított 17 naptári napon belül szállítja le.

A megítélt mennyiségtől függően azonban a Bizottság egy héttel meghosszabbíthatja ezt az időszakot. A szállításokat több szállítmányra is fel lehet osztani. Ezen túlmenően az intervenciósi hivatalok a szállítás ütemezésének összeállításakor a szállítási időszakot legfeljebb 14 naptári napra is lerövidíthetik.

14. cikk

Átvétel

(1) Az intervenciósi hivatalok a termékeket az intervenciósi központ darabolóüzemének belépési mázsálójánál veszik át.

A termékeket 10 és 20 tonna közötti szállítmányokban kell leszállítani. A mennyiség azonban lehet 10 tonna alatti is, ha ez az eredeti ajánlat teljes egyenlege, illetve ha az eredeti ajánlat mennyiségét 10 tonna alá csökkentették.

A szállított termékeket akkor fogadják és veszik át, ha az intervenciósi hivatal megvizsgálta, hogy azok az e rendeletben foglaltak eleget tesznek. A 96/22/EK tanácsi irányelv⁽¹⁾ 4. cikke (2) bekezdésének e) pontjában meghatározott követelményeknek való megfelelésről, különösen pedig a 3. cikk, valamint a 4. cikk (1) bekezdése által tiltott anyagok hiányáról minta elemzése útján lehet meggyőződni, amely minta nagyságára és vételére vonatkozó követelményeket a vonatkozó állatorvosi rendelkezések tartalmazzák.

⁽¹⁾ HL L 125., 1996.5.23., 3. o.

(2) Ahol a vágóhídi rakodónál történő rakodást közvetlenül megelőzően, illetve az intervenció központba való szállítás előtt nincs előzetes vizsgálat, a féltesteket a következőképpen kell azonosítani:

- a) ha csak egyszerűen meg vannak jelölve, a jelzésnek meg kell felelnie a 4. cikk (3) bekezdése c) pontjának, továbbá ki kell tölteni egy dokumentumot, amely tartalmazza az azonosítási vagy vágási számot, valamint a hasított testre vonatkozó vágási dátumot;
- b) ha ezen túlmenően címkével is rendelkeznek, a címkéknek összhangban kell lenniük a 344/91/EGK rendelet ⁽¹²⁾ 1. cikk (2), (3) és (4) bekezdésének előírásaival.

Ha a hasított féltesteket negyedekre vágják, a negyedelés az ezen rendelet III. mellékletnek megfelelően kell végezni. Az átvétel elősegítése érdekében a negyedet átadáskor hasított testenként vagy féltestenként csoportosítani kell. Ha a féltesteket nem vágják negyedekbe az intervenció központba szállítás előtt, azokat megérkezéskor kell feldarabolni a III. melléklet szerint.

Az átvétel helyén minden negyedet a 344/91/EGK rendelet 1. cikk (2), (3) és (4) bekezdésének előírásaival összhangban álló címkével kell ellátni. A címkék mutatják a negyed súlyát és a szerződés számát is. Azokat az elülső, illetve hátsó negyedeken közvetlenül az elülső vagy hátsó lábszár inára kell erősíteni, vagy a tarkószalagra az elülső negyeden és a dagadóra a hátsó negyeden, fém vagy műanyag rögzítés nélkül.

Az átvételi eljárás minden leszállított negyed kiszerezésének, minősítésének, súlyának és címkézésének módszeres ellenőrzéséből áll. Valamennyi hasított test egyik hátsó negyedének hőmérsékletét is ellenőrizni kell. Különösen akkor nem fogadható el a hasított test, ha a 4. cikk (2) bekezdésének g) pontjában meghatározott felső súlyhatárt meghaladja.

(3) A vágóhídi rakodón közvetlenül rakodás előtt előzetes vizsgálatot kell végezni, amelynek ki kell terjednie a hasított állat súlyának, minősítésének, előkészítésének és hőmérsékletének ellenőrzésére. Különösen akkor nem fogadható el a hasított test, ha a 4. cikk (2) bekezdésének g) pontjában meghatározott felső súlyhatárt meghaladja. A visszautasított termékeket meg kell jelölni, és ezek még egyszer nem engedhetők előzetes vizsgálatra, illetve átvételre.

Az ilyen vizsgálatoknak az intervenció hivatal által megállapított módon, 20 tonnáig terjedő hasított féltestekből álló szállítmányokra kell kiterjedniük. Amennyiben azonban az ajánlat

negyedet is magában foglal, az intervenció hivatal 20 tonnát meghaladó tömegű hasított féltestekből álló szállítmányt is engedélyezhet. Ha egy adott szállítmányban a hasított féltestek több mint 20 %-a selejtezésre kerül, a (6) bekezdéssel összhangban az egész szállítmány átvételét el kell utasítani.

Mielőtt a hasított féltesteket az intervenció központba szállítják, azokat előbb negyedekbe kell vágni a III. melléklet előírásai szerint. Minden negyedet módszeresen meg kell mérni és a 344/91/EGK rendelet 1. cikk (2), (3) és (4) bekezdésének előírásaival összhangban álló címkével ellátni. A címkék mutatják a negyed súlyát és a szerződés számát is. Azokat az elülső, illetve hátsó negyedeken közvetlenül az elülső vagy hátsó lábszár inára kell erősíteni, vagy a tarkószalagra az elülső negyeden és a dagadóra a hátsó negyeden, fém vagy műanyag rögzítés nélkül.

Minden hasított testből származó negyedet az átvételi eljárás céljai érdekében átadáskor hasított testenként vagy féltestenként kell csoportosítani.

A hasított testek vagy negyedek részletes adatait, ideértve az előkészített hasított testek, illetve negyedek számát, valamint az elfogadottak, illetve visszautasítottak számát tartalmazó ellenőrző listának végig kell kísérenie minden szállítmányt az átvételig. A listát az átvételért felelős tisztviselőnek át kell adni.

A szállítóeszközt a vágóhíd elhagyása előtt lepecsételik. A pecsét száma szerepel az állat-egészségügyi bizonyítványon vagy az ellenőrző listán.

Az átvételi eljárás a leszállított negyedek előkészítésének, minősítésének, súlyának, címkézésének és hőmérsékletének ellenőrzésére terjed ki.

(4) Az intervencióra felkínált termékek előzetes vizsgálatát és átvételét az intervenció hivatal tisztviselője végzi, vagy egy általa meghatalmazott személy, aki képesített minősítő, a vágóhídon folyó minősítésben nem vesz részt, és teljes mértékben független a nyertes pályázótól. Ezt a függetlenséget elsősorban a tisztviselőknél az intervenció központok közötti időszakos rotációjával lehet biztosítani.

Az átadáskor valamennyi szállítmányban a negyedek összsúlyát szállítmányonként rögzítik, és a feljegyzést az intervenció hivatalok megőrzik.

Az átvételért felelős tisztviselőnek ki kell töltenie egy dokumentumot a bemutatott és elfogadott, illetve selejtezett termékek számának és súlyának részletes adataival.

⁽¹²⁾ HL L 41., 1991.2.14., 15. o.

(5) Az intervenció központokba csontozásra beadott, de az 5. cikk (2) bekezdésének első albekezdésében előírt követelményeknek nem megfelelő csontos hús azonosítására, szállítására és átvételi ellenőrzésére vonatkozóan a következőket kell figyelembe venni:

- a) az (1) bekezdésben hivatkozott átvételkor a 4. cikk (3) bekezdésének c) pontjában a kategória és a vágási szám feltüntetésére, valamint a jelzés elhelyezésére vonatkozó előírásokkal azonos módon az „INT” betűkkel kell megjelölni a csontozásra szánt elülső és hátulsó negyedeknek mind a belső, mind a külső oldalát; az „INT” betűket azonban az elülső negyedeken a harmadik vagy negyedik borda magasságában kell a belső oldalon elhelyezni, a hátulsó negyedeken pedig a hetedik vagy nyolcadik bordánál;
- b) a vesefaggyút meg kell hagyni az átadásig, és csak súlymérés előtt lehet eltávolítani;
- c) a leszállított termékeket az (1) bekezdésben foglaltak szerint szállítmányokba kell rendezni.

Ha „INT” betűkkel megjelölt hasított testet vagy negyedet találnak az azok számára fenntartott területen kívül, a tagállamnak vizsgálatot kell indítania, meg kell tennie a szükséges lépéseket, és ezekről a Bizottságot értesítenie kell.

(6) Ha a bemutatott szállítmány több mint 20 %-a visszautasításra kerül, az egész szállítmányt vissza kell utasítani, a visszautasított termékeket meg kell jelölni, és ezek a továbbiakban már nem engedhetők előzetes vizsgálatra, illetve átvételre.

(7) Ha a ténylegesen leszállított és átvett mennyiség kisebb, mint a megítélt mennyiség, a biztosíték:

- a) csak akkor szabadul fel teljes mértékben, ha a különbség legfeljebb 5 % vagy 175 kg;
- b) *vis maior* esetét kivéve:
 - a le nem szállított, illetve át nem vett mennyiségnek megfelelő arányban elveszik, ha a különbség legfeljebb 15 %,
 - egyéb esetekben teljes mértékben elveszik a 2220/85/EK rendelet 1. cikkének megfelelően.

15. cikk

A nyertes pályázóknak fizetendő ár

(1) A termékek átadásának befejezését követő 45. naptól a 65. napig az intervenció hivatal kifizeti a sikeres pályázóknak a pályázatukban meghatározott árat.

(2) Csak a ténylegesen leszállított és átvett mennyiségek után jár fizetség. Ha azonban a ténylegesen leszállított és átvett mennyiség nagyobb, mint a megítélt mennyiség, csak a megítélt mennyiség után jár kifizetés.

(3) Ha nem R3 minőségű hús átvételére kerül sor, a nyertes pályázónak fizetett árat az I. mellékletben a felvásárolt hús minőségére megadott együtthatóval kell korrigálni.

(4) A csontozásra szánt hús felvásárlási ára az intervenció központ darabolóüzemének belépési mázsálójához szállított ár.

A lerakodás költségei a nyertes pályázót terhelik.

16. cikk

Átváltási árfolyam

A 11. cikkben említett mennyiségekre és az elbíráláskor megszabott árakra az adott pályázat alapján felvásárlandó marhahús mennyiségét és a legmagasabb felvásárlási árat rögzítő rendelet hatályba lépése napján érvényes átváltási árfolyamot kell alkalmazni.

III. FEJEZET

AZ INTERVENCIÓS HIVATALOK ÁLTAL FELVÁSÁROLT HÚS CSONTOZÁSA

17. cikk

Csontozási követelmény

Az intervenció hivataloknak ki kell csontoztatniuk a teljes felvásárolt marhahúsmennyiséget.

18. cikk

A csontozásnál irányadó általános szabályok

(1) Csontozást csak a 853/2004/EK rendelet 4. cikke szerinti engedéllyel és egy vagy több gyorsfagyasztóval rendelkező darabolóüzemek végezhetnek.

A tagállam kérésére a Bizottság korlátozott időre engedélyezheti az első albekezdésben foglaltaktól való eltérést. A Bizottság döntésének meghozatalakor figyelembe veszi az üzemben és a berendezéseken végzett legfrissebb fejlesztéseket, az egészségügyi és ellenőrzési követelményeket, valamint a terület fokozatos összehangolásának célkitűzését.

(2) A csontozott darabolt húsoknak meg kell felelniük az e rendelet V. mellékletében, valamint a 853/2004/EK rendeletben megállapított követelményeknek.

(3) A csontozást addig nem lehet megkezdeni, amíg a szóban forgó szállítmány átvétele meg nem történt.

(4) Az intervenció marhahús csontozásakor, tisztításakor, illetve csomagolásakor a darabolóhelyiségben semmilyen más húсарu nem lehet jelen.

Mindazonáltal sertéshús feldolgozása megengedhető a darabolóhelyiségben a marhahúséval egyidőben, feltéve hogy az külön futószalagon történik.

(5) Minden csontozási műveletet reggel 7 óra és délután 6 óra között kell lebonyolítani, csontozni nem szabad szombaton, vasárnap és munkaszüneti napokon. Ezeket az időpontokat legfeljebb két órával lehet meghosszabbítani, feltéve hogy az ellenőrző hatóság képviselője jelen van.

Ha a csontozást az átvétel napján nem lehet befejezni, az illetékes hatóság leplombálja azt a hűtőhelyiséget, ahol a termékek tárolása történik, és ezt a plombát a csontozás folytatásakor csak ugyanazon hatóság nyithatja fel.

19. cikk

Szerződéses és pályázati feltételek

(1) Csontozás csak szerződés alapján, az intervenció hivatalok által meghatározott szerződéses feltételek szerint és az általuk megállapított kikötéseknek megfelelően végezhető.

(2) Az intervenció hivatalok előírásai szabályozzák a darabolóüzemekkel kapcsolatos követelményeket, meghatározzák a szükséges üzemek és berendezések körét, valamint biztosítják a Közösségben a darabolt hús előkészítésére érvényes rendszabályok betartását.

Különösen részletes szabályozást dolgoznak ki a csontozásra, meghatározzák a darabolt hús előkészítésének, tisztításának, csomagolásának, fagyasztásának és tartósításának módját, figyelembe véve, hogy azt az intervenció hivatalok fogják átvenni.

Az egyes intervenció hivatalok előírásait a VI. mellékletben felsorolt címeken lehet beszerezni.

20. cikk

A csontozás ellenőrzése

(1) Az intervenció hivatalok biztosítják, hogy valamennyi csontozási folyamat ténylegesen, fizikailag ellenőrizve legyen.

Az ellenőrzés feladatával meg lehet bízni az ügyben szereplő kereskedőktől, vágóhidaktól és raktáraktól teljes mértékben független szervezeteket. Ilyen esetben az intervenció hivataloknak biztosítani kell, hogy tisztviselőik bejelentés nélkül végzett ellenőrző látogatást tegyenek az egyes pályázatokban szereplő hús csontozásakor. Az ilyen ellenőrzések alkalmával a húsrészek kartondobozainak tartalmát véletlenszerűen kell ellenőrizni fagyasztás előtt és után, a felhasznált mennyiségeket pedig össze kell hasonlítani egyrészt az előállított mennyiségekkel, másrészt a leesett nyesedékekkel, csontokkal és faggyúval. Az ellenőrző látogatás során az adott napon egy adott húsfajtával megtöltött kartondobozoknak legalább 5 %-át fel kell nyitni, ahol pedig elegendő kartondoboz áll rendelkezésre, húsrészenként legalább öt dobozt.

(2) Az elülső és hátulsó negyedeket külön kell csontozni. Minden csontozási nappal kapcsolatban:

- a) össze kell hasonlítani a darabok számát és a megtöltött kartonokat;
- b) ki kell tölteni egy űrlapot, amely az elülső és hátsó negyedek csontozásának eredményét külön-külön mutatja.

21. cikk

A csontozásnál irányadó különleges feltételek

(1) A fagyasztás előtti csontozás, tisztítás és csomagolás során a marhahús belső hőmérséklete soha nem emelkedhet + 7 °C fölé. A darabolt húsokat a gyorsfagyasztást megelőzően nem szabad szállítani, kivéve a 18. cikk (1) bekezdés szerinti eltérések alapján.

(2) A címkéket és egyéb idegen anyagot közvetlenül a csontozás megkezdése előtt maradéktalanul el kell távolítani.

(3) A csontokat, inakat, porcot, tarkószalagot és csúcsszalagot (szíjhasító szalag) (*ligamentum nuchae*), valamint a tömött rostos kötőszöveti részleteket maradéktalanul el kell távolítani. A darabolt húsok tisztítását a faggyú, porc, inak, ízületi tokok és egyéb meghatározott nyesedékek eltávolítására kell korlátozni. Minden egyértelműen idegcszöveti, illetve nyirokcszöveti elemet el kell távolítani.

(4) A nagy véredényeket, vérárvadékokat, valamint szennyeződött felületeket gondosan, a lehető legkisebb hasznos hús-vesztéssel kell eltávolítani.

22. cikk

A húsdarabok csomagolása

(1) A húsdarabokat közvetlenül a csontozást követően oly módon kell becsomagolni, hogy az V. mellékletben meghatározott követelményeknek megfelelően a húsnak egyetlen része se kerülhessen a kartondobozzal közvetlen érintkezésbe.

(2) A dobozok bélelésére, illetve a húsok csomagolására felhasznált polietilén fólia, illetve zacskó legalább 0,05 mm vastag és élelmiszerek csomagolására alkalmas legyen.

(3) A kartondobozoknak, raklapoknak és ketreceknek meg kell felelniük a VII. mellékletben előírt követelményeknek.

23. cikk

A húsdarabok raktározása

Az intervenciósi hivatalok gondoskodnak arról, hogy az összes felvásárolt marhahús tárolása külön, ugyanakkor pályázati felhívásonként, húsrészenként és tárolási hónap szerint könnyen azonosítható módon történjen.

A kapott darabolt húsokat annak a tagállamnak a területén elhelyezkedő hűtőházakban kell tárolni, amelynek hatáskörébe az illető intervenciósi hivatal tartozik.

Azoktól a kivételes eltérésektől eltekintve, amelyek az 1254/1999/EK rendelet 43. cikkének (2) bekezdésében említett eljárás rendelkezéseiben találhatóak, az ilyen hűtőházaknak képeseknek kell lenniük az intervenciósi hivatalok által számukra kiosztott valamennyi csontozott hús legalább három hónapon keresztül technikailag kielégítő körülmények között történő tárolására.

24. cikk

A csontozás költségei

A 19. cikk (1) bekezdésben említett szerződéseknek és az ezek alapján történt kifizetéseknek fedezniük kell az e rendelet alkalmazása nyomán előálló költségeket és műveleteket, különös tekintettel a következőkre:

- a) a csontos termékek átvételét követően a darabolóüzembe történő szállításuk költségei;
- b) csontozás, tisztítás, csomagolás, gyorsfagyasztás költségei;
- c) a fagyasztott húsrészek tárolása, rakodása és szállítása, valamint az intervenciósi hivatalok által történő átvétele az általuk kijelölt hűtőházaknál;
- d) anyagköltségek, különösen a csomagolás esetében;
- e) az intervenciósi hivatalok által a darabolóüzemben hagyott csontok, faggyú és nyesedék értéke.

25. cikk

Időkorlátok

A csontozást, tisztítást és csomagolást a vágástól számított tíz naptári napon belül be kell fejezni. A tagállamok azonban ennél rövidebb határidőket is szabhatnak.

A gyorsfagyasztást közvetlenül csomagolás után kell elvégezni, minden esetben ugyanazon a napon kezdve; a kicsontozott hús napi mennyisége nem haladhatja meg a gyorsfagyasztó kapacitását.

A gyorsfagyasztás során a csontozott hús belső hőmérsékletét 36 órán belül legalább -7°C -ra kell csökkenteni.

26. cikk

A termékek visszautasítása

(1) Ha a 20. cikk (1) bekezdésében előírt ellenőrzések azt mutatják, hogy a csontozóüzem valamely húsáru tekintetében megsértette a 17–25. cikkek rendelkezéseit, az ellenőrzéseket ki kell terjeszteni a kérdéses napon megtöltött kartondobozok további 5 %-ára. Ha további szabálytalanságokat fednek fel, az érintett húsrészek összes kartondobozának további 5 %-át vizsgálják meg. Ha a negyedik 5 %-os ellenőrzésen a dobozok legalább 50 %-a az említett cikkek értelmében szabályellenességet mutat, a kérdéses nap egész termelését ellenőrizni kell. Nem kell azonban elvégezni az egész napi termelés ellenőrzését, ha a kérdéses húsrészekkel megtöltött dobozok legalább 20 %-a szabályellenes volt.

(2) Ha az (1) bekezdés alapján a kérdéses húsrészekkel megtöltött dobozok kevesebb mint 20 %-a volt szabályellenes, a kartondobozok egész tartalmát vissza kell utasítani, és ezekkel kapcsolatosan nem történhet kifizetés. A csontozóüzemnek az intervenciósi hivatal részére a VIII. mellékletben látható árakkal egyenértékű összeget kell kifizetnie a visszautasított darabokért.

Ha a kérdéses darabokkal megtöltött dobozok legalább 20 %-a szabályellenes volt, az intervenciósi hivatal az adott darabokra vonatkozó egész napi termelést visszautasítja, és semmilyen fizetési kötelezettsége nincs. A csontozó üzem az intervenciósi hivatalnak a VIII. mellékletben bemutatott árakkal egyenértékű összeget fizeti ki a kiselejtett darabokért.

Ha a napközben előállított különféle darabok dobozainak legalább 20 %-a szabályellenes volt, az intervenciósi hivatal az egész azt napi termelést visszautasítja, és semmilyen fizetési kötelezettsége nincs. A csontozó üzem az intervenciósi hivatalnak az intervenciósi hivatal által a 15. cikk értelmében a nyertes pályázónak az eredetileg felvásárolt, majd a csontozást követően visszautasított csontos termékért fizetett ár 20 %-kal megnövelt értékével megegyező összeget köteles kifizetni.

Ha a harmadik albekezdés alkalmazására kerül sor, az első és második albekezdés érvényét veszti.

(3) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérően, amennyiben a csontozóüzem súlyos gondatlanság, illetve csalás következtében nem tesz eleget a 17–25. cikkek rendelkezéseinek:

- a) az intervenció hivatal azon a napon nyert valamennyi csontozás utáni terméket, amelyre vonatkozóan a fenti rendelkezések megsértése megállapítást nyert, visszautasít, és semmilyen fizetési kötelezettsége nincs;
- b) a csontozóüzem az intervenció hivatalnak az intervenció hivatal által a 15. cikk értelmében a nyertes pályázónak az eredetileg felvásárolt, majd a csontozást követően az a) pontnak megfelelően visszautasított csontos termékért fizetett ár 20 %-kal megnövelt értékével megegyező összeget köteles kifizetni.

IV. FEJEZET

TERMÉKELLENŐRZÉS ÉS ÉRTESELTÉSEK

27. cikk

A termékek tárolása és ellenőrzése

(1) Az intervenció hivatalok biztosítják, hogy az e rendeletben szereplő húsárut olyan módon helyezték el és tárolják, hogy könnyen hozzáférhető legyen és megfeleljen a 23. cikk első bekezdésében foglaltaknak.

(2) A tárolási hőmérséklet nem emelkedhet -17°C fölé.

(3) A tagállamok megtesznek minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy a tárolt termékek megőrzése minőségi és mennyiségi szempontból egyaránt kielégítő legyen, és hogy a sérült csomagolást azonnal kicseréljék. A felmerülő kockázatok elkerüléséről biztosítás útján gondoskodnak, akár úgy, hogy a raktározókra hárítják szerződéses kötelezettség formájában, akár úgy, hogy az intervenció hivatal vállal teljes körű biztosítást. A tagállamok maguk is eljárhatnak saját biztosítójukként.

(4) A tárolás ideje alatt az illetékes hatóságok rendszeres ellenőrzésnek vetik alá az adott hónapban tartott meghívásos pályázatok elbírálását követően tárolt termékek jelentősebb mennyiségeit.

Az ilyen ellenőrzések során az e rendeletben foglaltaknak meg nem felelő termékeket kiselejtezik, és ennek megfelelő jelzéssel látják el. A büntetések alkalmazásának sérelme nélkül az illetékes hatóságok szükség esetén a felelős felektől kifizetéseket hajthatnak be.

Az ilyen ellenőrzéseket olyan tisztviselőknek kell végezniük, akik nem kapnak utasításokat a felvásárlást végző egységtől.

(5) Az illetékes hatóságok megteszik az összes szükséges intézkedést a nyomon követhetőség és tárolás biztosítására, hogy később lehetővé váljon a tárolt termékeknek a raktárból való lehető leghatékonyabb eltávolítása és kiszállítása, különös tekintettel a szóban forgó állatok egészségi állapotával kapcsolatos követelményekre.

28. cikk

Értesítések

(1) A tagállamok azonnal értesítik a Bizottságot minden, az intervenció központok listáját, és lehetőség esetén azok fagyasztási, illetve tárolási kapacitását érintő változásokról.

(2) Az átvételi időszak végét követő 10 naptári napon belül a tagállamok telexen vagy telefaxon értesítik a Bizottságot az intervenció céljával beszállított, illetve elfogadott mennyiségekről.

(3) Legkésőbb minden hónap 21. napján a tagállamok értesítik a Bizottságot, hogy az előző hónap vonatkozásában:

a) milyen mennyiségeket vásároltak fel az egyes hetekben és hónapokban, az 1183/2006/EK rendeletben a hasított testek közösségi osztályozására létrehozott rendszernek megfelelő termékek és minőségek szerinti bontásban;

b) a tárgy hónapban megkötött vásárlási szerződésekben mennyi csontozott termék szerepel;

c) a tárgy hónapban visszautasított megrendelésekben és hasonló dokumentumokban mennyi csontozott termék szerepel.

(4) Legkésőbb minden hónap végéig a tagállamok értesítik a Bizottságot, hogy az előző hónap vonatkozásában:

a) termékenként mennyi csontozott terméket nyertek ki a tárgy hónapban vásárolt csontos marhahúsból;

b) mennyi az egyes csontozott termékekből a le nem kötött raktárkészlet és a tényleges bent lévő raktárkészlet a tárgy hónap végén, részletezve, hogy a le nem kötött készlet mennyi ideje áll a raktárban.

(5) A (3) és (4) bekezdés alkalmazásában:

a) a „le nem kötött raktárkészlet” olyan készletet jelent, amelyre még nem kötöttek eladási szerződést;

b) a „tényleges raktárkészlet” a le nem kötött, valamint a már szerződésben lekötött, de még át nem vett raktárkészletet jelenti.

V. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

29. cikk

Hatályon kívül helyezés

Az 562/2000/EK rendelet hatályát veszti.

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő utalásokat úgy kell tekinteni, mintha erre a rendeletre vonatkoznának és a X. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban kell alkalmazni.

30. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 8-án.

a Bizottság részéről

Joaquín ALMUNIA

a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

ÁTVÁLTÁSI EGYÜTTHATÓK

Minőség	Együttható
U2	1,058
U3	1,044
U4	1,015
R2	1,015
R3	1,000
R4	0,971
O2	0,956
O3	0,942
O4	0,914

II. MELLÉKLET

Productos admisibles para la intervención — Produkty k intervenci — Produkter, der er kvalificeret til intervention — Interventionsfähige Erzeugnisse — Sekkumiskõlblike toodete loetelu — Προϊόντα επιλέξιμα για την παρέμβαση — Products eligible for intervention — Produits éligibles à l'intervention — Prodotti ammissibili all'intervento — Produkti, kas ir piemēroti intervencei — Produktai, kuriems taikoma intervencija — Intervencióra alkalmas termékek — Producten die voor interventie in aanmerking komen — Produkty kwalifikujące się do skupu interwencyjnego — Produtos elegíveis para a intervenção — Produkty, ktoré môžu byť predmetom intervencie — Proizvodi, primerni za intervencijo — Interventiokelpoiset tuotteet — Produkter som kan bli föremål för intervention

BELGIQUE/BELGIË

Carcasses, demi-carcasses: Hele dieren, halve dieren:

- Catégorie A, classe U2/
- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3/
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R2
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie A, classe R3

ČESKÁ REPUBLIKA

Jatečně upravená těla, půlky jatečně upravených těl:

- Kategorie A, třída R2
- Kategorie A, třída R3

DANMARK

Hele og halve kroppe:

- Kategori A, klasse R2
- Kategori A, klasse R3

DEUTSCHLAND

Ganze oder halbe Tierkörper:

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

EESTI

Rümbad, poolrümbad:

- A-kategooria, klass R2
- A-kategooria, klass R3

ΕΛΛΑΔΑ

Ολόκληρα ή μισά σφάγια:

- Κατηγορία Α, κλάση R2
- Κατηγορία Α, κλάση R3

ESPAÑA

Canales o semicanales:

- Categoría A, clase U2
- Categoría A, clase U3
- Categoría A, clase R2
- Categoría A, clase R3

FRANCE

Carcasses, demi-carcasses:

- Catégorie A, classe U2
- Catégorie A, classe U3
- Catégorie A, classe R2/
- Catégorie A, classe R3/
- Catégorie C, classe U2
- Catégorie C, classe U3
- Catégorie C, classe U4
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe R4
- Catégorie C, classe O3

IRELAND

Carcasses, half-carcasses:

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

ITALIA

Carcasse e mezzene:

- categoria A, classe U2
- categoria A, classe U3
- categoria A, classe R2
- categoria A, classe R3

ΚΥΠΡΟΣ

Ολόκληρα ή μισά σφάγια:

- Κατηγορία Α, κλάση R2

LATVIJA

Liemeņi, pusliemeņi:

- A kategorija, R2 klase
- A kategorija, R3 klase

LIETUVA

Skerdenos ir skerdenų pusės:

- A kategorija, R2 klasė
- A kategorija, R3 klasė

LUXEMBOURG

Carcasses, demi-carcasses:

- Catégorie A, classe R2
- Catégorie C, classe R3
- Catégorie C, classe O3

MAGYARORSZÁG

Hasított test vagy hasított féltest:

- A kategória, R2 osztály
- A kategória, R3 osztály

MALTA

Carcasses, half-carcasses:

- Category A, class R3

NEDERLAND

Hele dieren, halve dieren:

- Catégorie A, klasse R2
- Catégorie A, klasse R3

ÖSTERREICH

Ganze oder halbe Tierkörper:

- Kategorie A, Klasse U2
- Kategorie A, Klasse U3
- Kategorie A, Klasse R2
- Kategorie A, Klasse R3

POLSKA

Tusze, półtusze:

- Kategoria A, klasa R2
- Kategoria A, klasa R3

PORTUGAL

Carcças ou meias-carcças:

- Categoria A, classe U2
- Categoria A, classe U3
- Categoria A, classe R2
- Categoria A, classe R3

SLOVENIJA

Trupi, polovice trupov:

- Kategorija A, razred R2
- Kategorija A, razred R3

SLOVENSKO

Jatočné telá, jatočné polovičky:

- Kategória A, akostná trieda R2
- Kategória A, akostná trieda R3

SUOMI/FINLAND

Ruhot, puoliruhot / Slaktkroppar, halva slaktkroppar:

- Kategoria A, luokka R2 / Kategori A, klass R2
- Kategoria A, luokka R3 / Kategori A, klass R3

SVERIGE

Slaktkroppar, halva slaktkroppar:

- Kategori A, klass R2
- Kategori A, klass R3

UNITED KINGDOM

I. Great Britain

Carcasses, half-carcasses:

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4

II. Northern Ireland

Carcasses, half-carcasses:

- Category C, class U3
- Category C, class U4
- Category C, class R3
- Category C, class R4
- Category C, class O3

III. MELLÉKLET

HASÍTOTT TESTRE, HASÍTOTT FÉLTESTRE ÉS NEGYEDEKRE ALKALMAZANDÓ RENDELKEZÉSEK

1. Állatok hasított teste és hasított félteste, friss vagy hűtött (0201 KN-kód), amelyeket legalább kettő, de legfeljebb hat nappal korábban vágtak le.
2. E rendelet alkalmazásában a következő meghatározások alkalmazandók:
 - a) hasított test: a levágott állat teljes teste, a vágóhídi húshorogra az Achilles-ínnál felakasztva, kivézetést, belezést és nyúzást követően a következőképpen előkészítve:
 - fejek és lábvégek nélkül; a fejet a fejgyámnál kell a hasított állatról leválasztani, míg a lábvégeket kéztő-kézközép, illetve lábtő-lábközép csontok közötti ízületeknél leválasztva kell eltávolítani,
 - a mellüregi és hasüregi szervek nélkül, vese, vesefaggyú, illetve medencei zsírszövet nélkül,
 - nemi szervek és a hozzájuk tartozó izmok nélkül,
 - vékony, illetve vastag dagadó nélkül,
 - farok és az első farokcsigolya nélkül,
 - gerincvelő nélkül,
 - a herezacskó és a mellette levő horpaszfaggyú nélkül,
 - a hasizom kötőszövetes középvonala nélkül,
 - a lágyhús belső részének faggyúja nélkül,
 - a torkolati véna és a körötte található zsír nélkül,
 - nyak az állatorvosi követelményeknek megfelelően darabolva, a nyakizom eltávolítása nélkül,
 - a szegyhús faggyúja 1 cm-nél nem lehet vastagabb;
 - b) hasított féltest: az a) pontban említett hasított testnek a gerincoszlop nyak-, hát-, ágyéki, illetve keresztcsonti csigolyáinak, valamint a szegycsont és a szeméremcsonti összenövés középvonalában történő szimmetrikus kettéválasztásával nyert termék. A hasított test feldolgozása során a hát- és ágyékcsigolyák nem mozdulhatnak ki jelentős mértékben a helyükről; az azokhoz kapcsolódó izmok és inak pedig nem mutathatnak fűrészt, illetve kés okozta jelentős sérülést;
 - c) elülső negyedek:
 - a kihűlést követően a hasított testből történő darabolás,
 - öt bordát magában foglaló egyenes vágás;
 - d) hátsó negyedek:
 - a kihűlést követően a hasított testből történő darabolás,
 - nyolc bordát magában foglaló egyenes vágás.

3. Az 1. és 2. pontokban meghatározott termékeknek jól kivézetetett hasított testekből kell származnia, az állatot teljesen meg kell nyúzni, a bőrozott tetem semmilyen módon nem lehet cafatos, nem lehet véraláfutásos vagy zúzódásos, a felületi faggyuréteg nem lehet jelentős mértékben szakadt vagy hiányos. A mellhártya a felakasztás elősegítésétől eltekintve más okból nem lehet sérült. A hasított állatok semmilyen szennyezési forrásból nem piszkolódhatnak be, különösen nem bélsár eredetű szennyezéssel, illetve jelentősebb kiterjedésű vérfolttal.
 4. A 2. pont c) és d) bekezdésében meghatározott termékeknek a 2. pont a) és b) bekezdésében foglalt követelményeket kielégítő hasított testből, illetve féltestből kell származniuk.
 5. Az 1. és 2. pont szerint meghatározott termékeket közvetlenül a vágás után legalább 48 óráig hűteni kell, hogy a hűtési időszak végén azok belső hőmérséklete a + 7 °C-ot ne haladja meg. Ezt a hőmérsékletet az átvételig tartani kell.
-

IV. MELLÉKLET

A 11. CIKK (3) BEKEZDÉSben EMLÍTETT EGYÜTTHATÓK

A képlet

együttható $n = (a/b)$

ahol:

a = a kérdéses tagállamban, illetve annak régiójában rögzített átlagos piaci áraknak az elbírálást követő két vagy három héten keresztül tartó időszakra vonatkozó átlaga,

b = a kérdéses tagállamban, illetve annak régiójában rögzített átlagos piaci ár a 11. cikk (1) bekezdése szerint, amely a szóban forgó pályázati felhívásra alkalmazandó.

B képlet

együttható $n' = (a'/b')$

ahol:

a' = a pályázó által ugyanolyan kategóriába tartozó és ugyanolyan minőségű állatokra kifizetett átlagos vételi ár, mint amelyeket a megítélési döntést követő két vagy három héten keresztül tartó időszakra vonatkozó átlagos piaci ár kiszámításához tekintetbe vettek,

b' = a pályázó által a szóban forgó pályázati felhívásnál alkalmazott átlagos piaci ár meghatározására szolgáló két vagy három héten keresztül tartó időszakra vonatkozó átlagos piaci ár kiszámításához tekintetbe vett állatok vásárlására kifizetett átlagos vételi ár.

V. MELLÉKLET

AZ INTERVENCIÓS CSONTOZÁS MEGHATÁROZÁSAI

1. HÁTSÓ NEGYEDEK DARABOLÁSA

1.1. **A darabok leírása**1.1.1. *Intervenció lábcsont (kód: INT 11)*

Darabolás és csontozás: a térdízületen keresztül vezetett vágással a természetes elhatárolódás vonalát követve válasszuk le a lábcsontot és a farról, miközben a sarokizmot meg hagyjuk a lábcsonttal tapadva. Távolítsuk el a lábcsont csontjait (sípcsont és szárkapocs).

Tisztítás: Az inas végeket vágjuk vissza a húsig.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a darabolt húsokat egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

1.1.2. *Intervenció vastag dagadó (kód: INT 12)*

Darabolás és csontozás: a lábcsonttól egy egyenes lefelé irányuló vágással, majd a vágást a combcsont mentén folytatva válasszuk le a farról a természetes elhatárolódás mentén. A könyököt természetes állapotban rajta kell hagyni.

Tisztítás: vegyük ki a könyököt, az ízületi tokot és az inat. A felületi faggyúval való borítottság sehol nem haladhatja meg az 1 cm-t.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a húsrészeket egyedileg kell polietilénbe becsomagolni, mielőtt polietilénnel bélelt kartondobozokba raknánk őket.

1.1.3. *Intervenció lábcsont (kód: INT 13)*

Darabolás és csontozás: a természetes ízesülés vonalát követve válasszuk le a farról és a lábcsonttól, majd ízesítsük ki a combcsontot. A csípőcsontot vegyük ki.

Tisztítás: vegyük ki a hímvesző végét, a csatlakozó porcot és a herezacskómirigyet (felületes lábcsontmirigy). Távolítsuk el a medencecsonttal összefüggő porcot és kötőszövetet. A felületi faggyúval való borítottság sehol nem haladhatja meg az 1 cm-t.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a húsrészeket egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

1.1.4. *Intervenció far (kód: INT 14)*

Darabolás és csontozás: a természetes ízesülés vonalát követve válasszuk le a lábcsonttól és a lábcsonttól. A combcsontot vegyük ki.

Tisztítás: távolítsunk el a csontízülethez kapcsolódó, erősen porcosodott valamennyi részt, a térdhajlati nyirokcsomót, valamint a hozzá kapcsolódó faggyút és inakat. A felületi faggyúval való borítottság sehol nem haladhatja meg az 1 cm-t.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a húsrészeket egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

1.1.5. *Intervenció vesepese (kód: INT 15)*

Darabolás: távolítsuk el a vesepesét teljes hosszában úgy, hogy a feji végét (a vastagját) eltávolítsuk a csípőcsonttól (ilium), majd a csigolyák mentén haladva kiszabadítsuk a lábcsontból.

Tisztítás: távolítsuk el a mirigyet és a faggyút. Az ínhártyát és az izomköteget hagyjuk érintetlenül és egészben. Különleges figyelmet kell fordítani ennek az értékes húsnak a vágására, tisztítására és csomagolására.

Fóliázás és csomagolás: a vesepesét gondosan hosszirányban kell a dobozokba fektetni úgy, hogy a vékony és a vastag végek váltakozva kerüljenek egymás mellé, az ínhártyával felfelé, anélkül hogy összehajtanánk. Ezeket a darabolt húsokat egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

1.1.6. *Intervenciósfartó (kód: INT 16)*

Darabolás és csontozás: az ötödik keresztcsonti csigolya hátsó végétől mintegy 5 cm távolságra elhelyezkedő ponttól indulva egyenes vágással válasszuk le a farról és a vastag dagadóról, megközelítőleg 5 cm távolságban haladjunk a csípőcsont elülső szélétől, vigyázva, hogy ne vágjuk át a vastag dagadót.

Az utolsó ágyéki és az első keresztcsonti csigolya közötti vágással válasszuk le a hátszínről, letisztítva a medencecsont elülső szélét. Távolítsuk el a csontokat és porcokat.

Tisztítás: távolítsuk el a csípőfartó alatti belső felületről a faggyúlerakódásokat. A felületi faggyúval való borítottság sehol nem haladhatja meg az 1 cm-t. Különleges figyelmet kell fordítani ennek az értékes húsnak a vágására, tisztítására és csomagolására.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a húsrészeket egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

1.1.7. *Intervencióshátszín (kód: INT 17)*

Darabolás és csontozás: az utolsó ágyéki és az első keresztcsonti csigolya közötti vágással válasszuk le a fartóról. Válasszuk le a rostélyosról (öt borda) egy egyenes vágással a 11. és 10. borda között. Teljesen távolítsuk el a csigolyákat. A bordákat és a porcokat kihúzással távolítsuk el.

Tisztítás: távolítsunk el a csontozás után bennmaradt minden porcot. Az inakat el kell távolítani. A felületi faggyúval való borítottság sehol nem haladhatja meg az 1 cm-t. Különleges figyelmet kell fordítani ennek az értékes húsnak a vágására, tisztítására és csomagolására.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a húsrészeket egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

1.1.8. *Intervenciósdagadó (kód: INT 18)*

Darabolás és csontozás: a teljes dagadót távolítsuk el a nyolcbordás egyenes vágású hátsó negyedről egy vágással attól a ponttól, ahol a dagadót hátrahajtottuk, a természetes határvonalat követve a hátsó izmok felülete mentén lefelé addig a pontig, ahol egy szintbe érünk az utolsó ágyékcsigolya közepével. Folytassuk a vágást egyenesen a vesepecsenyével párhuzamosan, beleértve a 13–6. bordákat is, a gerincoszlop dorsalis szélével párhuzamosan haladva, úgy, hogy az egész lefelé terjedő vágás ne legyen távolabb 5 cm-nél a csípőfartó oldalsó csúcsától.

Az összes csontot és porcot húzzuk ki. Az egész dagadónak egyben kell maradnia.

Tisztítás: távolítsuk el az állat vékonyát borító durva rostú kötőszövetet úgy, hogy a vékonya érintetlen maradjon. Metsszük ki a faggyút úgy, hogy az összes látható (felületi és szövetek közötti) faggyú százalékos aránya ne haladja meg a 30 %-ot.

Fóliázás és csomagolás: a teljes dagadót csomagoláskor csak egyszer lehet kettéhajtani. Nem szabad elvágni vagy feltekerni. Csomagolt állapotban a dagadó belső részének és a vékonyának jól láthatónak kell lennie. Csomagolás előtt minden dobozt polietilénnel ki kell bélelni, hogy a darabok teljesen be legyenek burkolva.

1.1.9. *Intervenciósröstélyos (öt csont) (kód: INT 19)*

Darabolás és csontozás: ezt a 6–10. bordákat tartalmazó darabot a hátszínről a 11. és 10. borda között végzett egyenes metszéssel válasszuk el. A borda közötti izmokat, valamint a mellhártyát egy vékony lemezben a bordacsontokkal együtt vegyük ki. Távolítsuk el a gerincsigolyákat és a porcokat, beleértve a lapocka csúcsát is.

Tisztítás: távolítsuk el a tarkószalagot (*ligamentum nuchae*). A felületi faggyúval való borítottság sehol nem haladhatja meg az 1 cm-t. A sapkát rajta kell hagyni.

Fóliázás és csomagolás: Ezeket a darabolt húsokat egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

2. ELÜLSŐ NEGYED DARABOLÁSA

2.1. A darabok leírása

2.1.1. *Intervenció lábszárhús (kód: INT 21)*

Darabolás és csontozás: az orsócsontot (*radius*) és a karcsontot (*humerus*) elválasztó ízület körül végzett metszéssel válasszuk le. Vegyük ki az orsócsontot (*radius*).

Tisztítás: Az inas végeket vágjuk vissza a húsig.

Fóliázás és csomagolás: Ezeket a darabolt húsokat egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

Az elülső lábszárhúst nem szabad a hátsó lábszárhússal együtt csomagolni.

2.1.2. *Intervenció lapocka (kód: INT 22)*

Darabolás és csontozás: a lapocka szélén és a lapockacsont porcos részének hegye körül futó természetes határvonalat követve válasszuk szét a lapockát az elülső negyedről, és a természetes határvonalat követve addig metszünk, amíg a lapocka természetes beágyazódásából ki nem vehető. Vegyük ki a lapockacsontot. A lapocka alatti lapockaizmot hátra kell fektetni, de nem szabad leválasztani, hogy lehetővé tegyük a csont tiszta eltávolítását. Távolítsuk el a karcsontot (*humerus*).

Tisztítás: távolítsuk el a porcot, az inakat és az ízületi tokokat. A faggyút metsszük le, úgy, hogy a látható (felületi és kötőszövetes) faggyú összes százaléka ne haladja meg a 10 %-ot.

Fóliázás és csomagolás: Ezeket a darabolt húsokat egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

2.1.3. *Intervenció szegyhús (kód: INT 23)*

Darabolás és csontozás: az első borda közepére merőlegesen végzett egyenes vágással metsszük le az elülső negyedről. A „kihúzásos” módszerrel vegyük ki a borda közötti izmokat és a mellhártyát a bordákkal, szegycsonttal és porcokkal együtt. A lebernyeg a szegyhúson kell hagyni. A lebernyeg és a szegycsont alatti faggyút el kell távolítani.

Tisztítás: metsszük ki a faggyút úgy, hogy az összes látható (felületi és szövetek közötti) faggyú százalékos aránya ne haladja meg a 30 %-ot.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a húsrészeket egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni, hogy a húsok teljes csomagolását biztosítsuk.

2.1.4. *Intervenció elülső negyed (kód: INT 24)*

Darabolás és csontozás: a szegyhús, lapocka és lábszárhús eltávolítása után maradó darab az elülső negyed.

A bordacsontokat „kihúzásos” módszerrel vegyük ki. A nyak csontjait teljesen el kell távolítani.

Az izomköteget ezen a darabon kell rajtahagyni.

Tisztítás: inakat, ízületi tokokat és porcos részeket el kell távolítani. Metsszük ki a faggyút úgy, hogy az összes látható (felületi és szövetek közötti) faggyú százalékos aránya ne haladja meg a 10 %-ot.

Fóliázás és csomagolás: ezeket a darabolt húsokat egyedileg polietilénbe kell csomagolni, majd polietilénnel bélelt kartondobozokba helyezni.

3. BIZONYOS EGYEDI HÚSDARABOK VÁKUUMCSOMAGOLÁSA

A tagállamok az INT 12, 13, 14, 15, 16, 17 és 19 kód alá sorolt húsdarabok esetében az 1. pontban előírt egyedi csomagolás helyett a vákuumcsomagolás engedélyezéséről határozhatnak.

VI. MELLÉKLET

Direcciones de los organismos de intervención — Adresy intervenčních agentur — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Sekkumisametite addressid — Διευθύνσεις του οργανισμού παρέμβασης — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Intervencijos agentūru adreses — Intervencinių agentūrų adresai — Az intervenciósió hivatalok címei — Adressen van de interventiebureaus — Adresy agencji interwencyjnych — Endereços dos organismos de intervençáo — Adresy intervenčných agentúr — Naslovi intervencijskih agencij — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BELGIQUE/BELGIË

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles

Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Tel. (32-2) 287 24 11
Fax (32-2) 230 25 33/280 03 07

ČESKÁ REPUBLIKA

Státní zemědělský intervenční fond (SZIF)
Ve Smečkách 33
110 00 Praha 1
Česká republika
Tel.: (420) 222 871 410
Fax: (420) 222 871 680

DANMARK

Ministeriet for Fødevarer, Landbrug og Fiskeri
Direktoratet for FødevareErhverv
Nyropsgade 30
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 95 80 00
Fax (45) 33 95 80 34

DEUTSCHLAND

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Deichmanns Aue 29
D-53179 Bonn
Tel. (49-228) 68 45-37 04/37 50
Fax (49-228) 68 45-39 85/32 76

EESTI

PRIA (Põllumajanduse Registrate ja Informatsiooni Amet)
Narva mnt 3
51009 Tartu
Tel: (+372) 7371 200
Faks: (+372) 7371 201

ΕΛΛΑΔΑ

ΟΠΕΚΕΠΕ (Οργανισμός Πληρωμών και Ελέγχου Κοινοτικών Ενισχύσεων Προσανατολισμού και Εγγυήσεων)
Αχαρνών 241
GR-10446 Αθήνα
Τηλ. (30) 210-228 41 80
Φαξ (30) 210-228 14 79

ESPAÑA

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Tel. (34) 913 47 65 00, 913 47 63 10
Fax (34) 915 21 98 32, 915 22 43 87

FRANCE

Office de l'élevage
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Tél. (33-1) 44 68 50 00
Fax (33-1) 44 68 52 33

IRELAND

Department of Agriculture and Food
Johnston Castle Estate
County Wexford
Tel. (353-53) 634 00
Fax (353-53) 428 42

ITALIA

AGEA — Agenzia per le erogazioni in agricoltura
Via Palestro, 81
I-00185 Roma
Tel. (39) 06 44 94 991
Fax (39) 06 44 53 940 / 06 44 41 958

ΚΥΠΡΟΣ

Κυπριακός Οργανισμός Αγροτικών Πληρωμών
Τ.Θ. 16102, CY-2086 Λευκωσία
Οδός Μιχαήλ Κουτσόφτα 20
CY-2000 Λευκωσία
Τηλ. (357) 2255 7777
Φαξ (357) 2255 7755

LATVIJA

Latvijas Republikas Zemkopības ministrija
Lauku atbalsta dienests
Republikas laukums 2
LV-1981 Rīga, Latvija
Tālr.: (371) 7027542
Fakss: (371) 7027120

LIETUVA

VĮ Lietuvos žemės ūkio ir maisto produktų rinkos reguliavimo agentūra
L. Stuokos-Gucevičiaus g. 9–12
LT-01122 Vilnius
Tel. (370 5) 268 50 50
Faksas (370 5) 268 50 61

LUXEMBOURG

Service d'économie rurale, section „cheptel et viande”
113-115, rue de Hollerich
L-1741 Luxembourg
Tél. (352) 47 84 43

HUNGARY

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
H-1095 Budapest, Soroksári út 22-24.
Postacím: H-1385 Budapest. 62., Pf.: 867
Telefon: (+36-1) 219-4517
Fax: (+36-1) 219-6259

MALTA

Ministry for Rural Affairs and the Environment
Barriera Wharf
Valetta CMR02
Malta
Tel. (+356) 22952000, 22952222
Fax (+356) 22952212

NEDERLAND

Ministerie van Landbouw, Natuur en Voedselkwaliteit
Dienst Regelingen
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Nederland
Tel. (31-475) 35 54 44
Fax (31-475) 31 89 39

ÖSTERREICH

AMA — Agramarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel. (43-1) 33 15 12 18
Fax (43-1) 33 15 46 24

POLAND

Agencja Rynku Rolnego
ul. Nowy Świat 6/12
00-400 Warszawa
Tel. (48-22) 661 71 09
Faks (48-22) 661 77 56

PORTUGAL

INGA — Instituto Nacional de Intervenção e Garantia
Agrícola
Rua Fernando Curado Ribeiro, n.º 4-G
P-1649-034 Lisboa
Tel.: (+351) 21 751 85 00
Fax: (+351) 21 751 86 00

SLOVENIJA

ARSKTRP – Agencija Republike Slovenije za kmetijske
trge in razvoj podeželja
Dunajska 160
SI-1000 Ljubljana
Tel. (386-1) 478 93 59
Faks (386-1) 478 92 00

SLOVENSKO

Pôdohospodárska platobná agentúra
Dobrovičova 12
815 26 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: (421-2) 59 26 61 11, 58 24 33 62
Fax: (421-2) 53 41 26 65

SUOMI/FINLAND

Maa- ja metsätalousministeriö / Jord- och skogsbruks-
ministeriet
Interventioyksikkö/Interventionsenheten
PL/PB 30
FI-00023 VALTIONEUVOSTO/STATSRÅDET
(Toimiston osoite: Malminkatu 16, FI-00100 Helsinki /
Besöksadress: Malmgatan 16, FI-00100 Helsingfors)
Puhelin/Tel. (358-9) 16 001
Faksi/Fax (358-9) 1605 2202

SVERIGE

Jordbruksverket – Swedish Board of Agriculture
Intervention Division
S-551 82 Jönköping
Tfn (46-36) 15 50 00
Fax (46-36) 19 05 46

UNITED KINGDOM

Rural Payments Agency
Lancaster House
Hampshire Court
Newcastle upon Tyne
NE4 7YH
Tel. (44-191) 273 96 96

VII. MELLÉKLET

KARTONDOBOZOKRA, RAKODÓLAPOKRA ÉS KETRECEKRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK**I. Kartondobozok**

1. A kartondobozoknak szabványos formájúaknak és súlyúaknak, valamint a rakodólapra rakodáshoz eléggé erőseknek kell lenniük.
2. Az alkalmazott kartondobozokon nem szabad feltüntetni annak a vágóhídnak vagy darabolóüzemnek a nevét, ahonnan a termék érkezett.
3. A kartondobozokat töltést követően egyedileg kell megmérni; előre megmért súllyal megtöltött kartondobozok nem engedélyezhetők.
4. A darabolt húсарu nettó tömege dobozonként nem haladhatja meg a 30 kg-ot.
5. Csak azonos elnevezésű, teljes névvel vagy a Közösségben érvényes kóddal azonosított és ugyanolyan kategóriájú állatból származó húsrészek csomagolhatók egy kartondobozba; a dobozok semmilyen körülmények között nem tartalmazhatnak fagyút vagy bármilyen egyéb nyesedéket.
6. A kartondobozokat az alábbi pecsétekkel kell ellátni:
 - mindkét végükön az intervenció hivatal címkéje,
 - hivatalos állatorvosi húsvizsgálati címkék az elülső és hátsó oldal közepén, de egyrészes dobozok esetében csak az elején.

A címkéknek sorszámozottaknak kell lenniük, és úgy kell azokat rögzíteni, hogy a doboz nyitásakor megsérüljenek.
7. Az intervenció hivatal címkéjén szerepelnie kell a szerződés számának, a darabolt hús fajtájának és számának, a nettó tömegnek és a csomagolás dátumának. A címke nem lehet 20 × 20 cm méretűnél kisebb; az állatorvosi húsvizsgálati zárjegyek fel kell tüntetnie a darabolóüzem engedélyezési számát.
8. A címkéken található, a 6. pontban hivatkozott sorszámozott címkéket minden szerződéssel kapcsolatban fel kell jegyezni, és össze kell tudni hasonlítani a felhasznált dobozokat és a kibocsátott címkéket.
9. A dobozokat négy szalaggal kell átkötni, kettőt hosszában, kettőt keresztben, a doboz sarkaitól megközelítőleg tíz centiméterre.
10. Az ellenőrző vizsgálatok során feltépett címkéket sorszámmal ellátott címkékkel kell helyettesíteni, minden dobozra kettőt, amelyeket az intervenció hivatalok adnak ki az illetékes hatóságok számára.

II. Rakodólapok és ketrecek

1. A különböző pályázati kiírásokhoz tartozó és különböző húsrészeket tartalmazó kartondobozokat pályázati felhívásként vagy havonta és húsrészeket külön rakodólapon kell tárolni. A rakodólapokat a pályázati kiírás számát, a húsrész nevét, a termék nettó tömegét és göngyölegességét, valamint a húsrészenkénti dobozok számát tartalmazó címkékkel kell megjelölni.
2. A rakodólapok és ketrecek elhelyezését tárolási terven kell jelölni.

VIII. MELLÉKLET

A visszautasított intervenciós húsrészek egyedi árai a 26. cikk (2) bekezdése, első és második albekezdése alkalmazásában

(EUR/tonna)

Intervenciós vesepecsenye	22 000
Intervenciós hátszín	14 000
Intervenciós lágyrész Intervenciós fartő	10 000
Intervenciós far Intervenciós vastag dagadó Intervenciós rostélyos (öt bordával)	8 000
Intervenciós lapocka Intervenciós elülső negyed	6 000
Intervenciós szegyhús Intervenciós hátsó lábszárhús Intervenciós elülső lábszárhús	5 000
Intervenciós vékony dagadó	4 000

IX. MELLÉKLET

A HATÁLYON KÍVÜL HELYEZETT RENDELET ÉS ANNAK MÓDOSÍTÁSAI

A Bizottság 562/2000/EK rendelete
(HL L 68., 2000.3.16., 22. o.)

A Bizottság 2734/2000/EK rendelete
(HL L 316., 2000.12.15., 45. o.)

A Bizottság 283/2001/EK rendelete
(HL L 41., 2001.2.10., 22. o.)

A Bizottság 503/2001/EK rendelete
(HL L 73., 2001.3.15., 16. o.)

A Bizottság 590/2001/EK rendelete
(HL L 86., 2001.3.27., 30. o.)

A Bizottság 1082/2001/EK rendelete
(HL L 149., 2001.6.2., 19. o.)

A Bizottság 1564/2001/EK rendelete
(HL L 208., 2001.8.1., 14. o.)

A Bizottság 1592/2001/EK rendelete
(HL L 210., 2001.8.3., 18. o.)

A Bizottság 1067/2005/EK rendelete
(HL L 174., 2005.7.7., 60. o.)

Kizárólag a 8. cikket illetően

Kizárólag a 2. cikket illetően

Kizárólag a 2. cikket illetően

Kizárólag az 1. cikket illetően

Kizárólag az 1. cikket illetően

Kizárólag az 1. cikket illetően

X. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

562/2000/EK rendelet	Ez a rendelet
1–5. cikk	1–5. cikk
6., 7. és 8. cikk	—
9. cikk	6. cikk
10. cikk	7. cikk
11. cikk	8. cikk
12. cikk	9. cikk
13. cikk, (1) bekezdés, első mondat	10. cikk, (1) bekezdés első albekezdés
13. cikk, (1) bekezdés, második mondat	10. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés
13. cikk, (2) és (3) bekezdés	10. cikk, (2) és (3) bekezdés
14. cikk	11. cikk
15. cikk	12. cikk
16. cikk	13. cikk
17. cikk, (1) bekezdés, bevezető mondat	14. cikk, (1) bekezdés
17. cikk, (1) bekezdés, a) pont	—
17. cikk, (1) bekezdés, b) pont, a mondat első fele	—
17. cikk, (1) bekezdés, b) pont, a mondat második fele	14. cikk, (1) bekezdés
17. cikk, (2) bekezdés, első, második és harmadik albekezdés	14. cikk, (2) bekezdés, első, második és harmadik albekezdés
17. cikk, (2) bekezdés, negyedik albekezdés	—
17. cikk, (2) bekezdés, ötödik albekezdés	14. cikk, (2) bekezdés, negyedik albekezdés
17. cikk, (3) bekezdés, első, második és harmadik albekezdés	14. cikk, (3) bekezdés, első, második és harmadik albekezdés
17. cikk, (3) bekezdés, negyedik albekezdés	—
17. cikk, (3) bekezdés, ötödik albekezdés	14. cikk, (3) bekezdés, negyedik albekezdés
17. cikk, (3) bekezdés, hatodik albekezdés	14. cikk, (3) bekezdés, ötödik albekezdés
17. cikk, (3) bekezdés, hetedik albekezdés	14. cikk, (3) bekezdés, hatodik albekezdés
17. cikk, (3) bekezdés, nyolcadik albekezdés	14. cikk, (3) bekezdés, hetedik albekezdés
17. cikk, (4) bekezdés, első és második albekezdés	14. cikk, (4) bekezdés, első és második albekezdés
17. cikk, (4) bekezdés, harmadik albekezdés	—
17. cikk, (4) bekezdés, negyedik albekezdés	14. cikk, (4) bekezdés, harmadik albekezdés
17. cikk, (5), (6) és (7) bekezdés	14. cikk, (5), (6) és (7) bekezdés
18. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés	15. cikk, (1), (2) és (3) bekezdés
18. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, első mondat	—
18. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés, második mondat	15. cikk, (4) bekezdés, első albekezdés
18. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés	15. cikk, (4) bekezdés, második albekezdés
19. cikk	16. cikk
20. cikk	17. cikk
21. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés	18. cikk, (1) bekezdés, első albekezdés
21. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, első mondat	18. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, első és második mondat

562/2000/EK rendelet	Ez a rendelet
21. cikk, (1) bekezdés, második albekezdés, második és harmadik mondat	—
21. cikk, (2)–(5) bekezdés	18. cikk, (2)–(5) bekezdés
22. cikk	19. cikk
23. cikk	20. cikk
24. cikk	21. cikk
25. cikk	22. cikk
26. cikk	23. cikk
27. cikk	24. cikk
28. cikk	25. cikk
29. cikk, (1) és (2) bekezdés	26. cikk, (1) és (2) bekezdés
29. cikk, (3) bekezdés, bevezető mondat	26. cikk, (3) bekezdés, bevezető mondat
29. cikk, (3) bekezdés, első francia bekezdés	26. cikk, (3) bekezdés, a) pont
29. cikk, (3) bekezdés, második francia bekezdés	26. cikk, (3) bekezdés, b) pont
30. cikk	27. cikk
31. cikk, (1) és (2) bekezdés	28. cikk, (1) és (2) bekezdés
31. cikk, (3) bekezdés, a), b) és c) pont	28. cikk, (3) bekezdés, a), b) és c) pont
31. cikk, (3) bekezdés, d) pont	—
31. cikk, (4) és (5) bekezdés	28. cikk, (4) és (5) bekezdés
32–37. cikk	—
—	29. cikk
38. cikk	30. cikk
I–VI. Melléklet	I–VI. Melléklet
VII. Melléklet, I. rész	VII. Melléklet, I. rész
VII. Melléklet, II. rész, 1. pont	VII. Melléklet, II. rész, 1. pont
VII. Melléklet, II. rész, 2. pont	—
VII. Melléklet, II. rész, 3. pont	VII. Melléklet, II. rész, 2. pont
VIII. Melléklet	VIII. Melléklet
IX. Melléklet	—
—	IX. Melléklet
—	X. Melléklet

A BIZOTTSÁG 1670/2006/EK RENDELETE

(2006. november 10.)

az 1784/2003/EK tanácsi rendeletnek az egyes szeszes italok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó kiigazított visszatérítések rögzítése és odaítélése tekintetében történő alkalmazása egyes részletes szabályainak megállapításáról

(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

(3) Ilyen jellegű nehézségek különösen a skót whisky, az ír whisky és a spanyol whisky tekintetében merültek fel.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a 2003. szeptember 29-i a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 18. cikkére,

tekintettel az 1998. december 15-i az euro bevezetésével kapcsolatos agromonetáris intézkedések megállapításáról szóló, 2799/98/EK tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 3. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

(1) Az 1766/92/EGK tanácsi rendeletnek az egyes szeszes italok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó kiigazított visszatérítések rögzítése és odaítélése tekintetében történő alkalmazása egyes részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1993. október 15-i 2825/93/EGK bizottsági rendeletet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt a rendeletet kodifikálni kell.

(2) Az 1784/2003/EK rendelet 16. cikke úgy rendelkezik, hogy amilyen mértékben szükséges figyelembe venni az egyes, gabonafélékből nyert szeszes italok előállításának különleges sajátosságait, az export-visszatérítések odaítélésének kritériumait ehhez a sajátos helyzethez hozzá lehet igazítani. Szükségesnek tűnik az ilyen hozzáigazítás alkalmazása egyes szeszes italok tekintetében abban az esetben, ha egyrészt a gabonafélék kivitelkor érvényes ára nincs kapcsolatban azok előállításakor érvényes árával, másrészt pedig a végtermék számos termék keverékéből származik, így tehát lehetetlenné válik a kivitelre szánt végtermékben felhasznált gabonafélék azonosságának nyomon követése, amihez az is hozzájárul, hogy az ilyen szeszes italok esetében legalább hároméves kötelező érlelésre van szükség.

(4) A visszatérítések szokásos rendszerét lehetőség szerint hasonló módon kell alkalmazni; mivel ezért visszatérítést kell fizetni a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében előírt feltételeknek megfelelő, az exportált szeszes italok mennyiségének arányában felhasznált gabonafélékre vonatkozóan. E célból az ilyen lepárolt gabonafélék mennyiségét az érintett tagállamok által szolgáltatott nemzeti statisztikák alapján kiszámított általános átalány-együtthatóval kell megszorozni. Úgy tűnik, hogy a kérdéses exportált szeszes italok összmennyisége és az értékesítettek összmennyisége közötti arány alkalmazása méltányos és egyszerű alapot nyújt. Szükséges meghatározni az „exportált összmennyiség” és a „forgalmazott összmennyiség” fogalmát. A lepárlásra került gabonafélék és az együttható meghatározásának céljából az aktív feldolgozás tárgyát képező mennyiségeket ki kell zárni.

(5) Rendelkezni kell az együttható kiigazításáról, különösen annak a lehetőségnek a kizárása érdekében, hogy a visszatérítések kifizetése révén a készletek rendellenes mértékben növekedhessenek.

(6) Az 1784/2003/EK rendelet 13. cikkének (3) bekezdése biztosítja a visszatérítés rendeltetési hely szerinti megkülönböztetésének lehetőségét. Ezért olyan objektív kritériumokat kell meghatározni, amelyek egyes rendeltetési helyek esetében a visszatérítés megszüntetéséhez vezetnek.

(7) Rögzíteni kell a visszatérítés alkalmazandó mértékét meghatározó napot. Ezt a napot első alkalommal a gabonafélék ellenőrzés alá vételének időpontjához, ezt követően a lepárolt mennyiségek esetében pedig az egyes lepárlási-adózási időszakokhoz kell kötni. A visszatérítés kifizetését megelőzően lepárlási nyilatkozat formájában bizonyítani kell, hogy a gabona lepárlásra került. Az ilyen nyilatkozatnak tartalmaznia kell a visszatérítés kiszámításához szükséges adatokat. Minden egyes lepárlási-adózási időszak első napja egyben a mezőgazdasági átváltási árfolyamokat a 2799/98/EK rendelet 3. cikke szerint meghatározó ügyleti tény is lehet.

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o. A legutóbb az 1154/2005/EK bizottsági rendelettel (HL L 187., 2005.7.19., 11. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 349., 1998.12.24., 1. o.

⁽³⁾ HL L 258., 1993.10.16., 6. o. A legutóbb az 1633/2000/EK rendelettel (HL L 187., 2000.7.26., 29. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ Lásd az I. mellékletet.

- (8) E rendelet alkalmazásában szükséges nyilvántartani azt, hogy a termékeket a Közösség területéről kiszállították, és bizonyos esetekben szükség van a rendeltetési hely meghatározására. Ezért alkalmazni kell a kivitelnek a Közösségi Vámkodek létrehozásáról szóló, 1992. október 12-i 2913/92/EGK tanácsi rendeletben ⁽¹⁾ meghatározott fogalmát, valamint fel kell használni a mezőgazdasági termékek után járó export-visszatérítési rendszer alkalmazása közös részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1999. április 15-i 800/1999/EK bizottsági rendeletben ⁽²⁾ foglalt igazolást.
- (9) Az együttható megállapítása céljából kötelező igazolni a szeszes ital exportált mennyiségét. Helyénvaló rendelkezést hozni arról, hogy a különleges feltételek teljesülése esetén, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó behozatali és kiviteli engedélyek és előzetes rögzítési bizonyítványok rendszerének alkalmazására kialakított részletes közös szabályok megállapításáról szóló, 2000. június 9-i 1291/2000/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ 43. cikke kerüljön alkalmazásra a Közösség területére visszaszállításra kerülő áruk tekintetében.
- (10) A tagállamokat fel kell hívni arra, hogy továbbítsák a szükséges információkat a Bizottság részére.
- (11) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Gabonapiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Ez a rendelet részletes szabályokat állapít meg az 1784/2003/EK rendelet 16. cikkében említett, gyártási folyamatuk részeként legalább hároméves kötelező érlelési időszaknak alávetett szeszes italok formájában exportált gabonafélékre vonatkozó export-visszatérítések rögzítésére és odaítélésére vonatkozóan.

(2) Az ezen rendelet 6. cikk (1) bekezdése kivételével, az 1043/2005/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ nem alkalmazható az (1) bekezdésben említett szeszes italokra vonatkozóan.

⁽¹⁾ HL L 302., 1992.10.19., 1. o. A legutóbb a 648/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 117., 2005.5.4., 13. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 102., 1999.4.17., 11. o. A legutóbb a 671/2004/EK rendelettel (HL L 105., 2004.4.14., 5. o.) módosított rendelet.

⁽³⁾ HL L 152., 2000.6.24., 1. o. A legutóbb a 410/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 7. o.) módosított rendelet.

⁽⁴⁾ HL L 172., 2005.7.5., 24. o.

2. cikk

Az 1. cikkben említett visszatérítést olyan gabonafélékre vonatkozóan lehet odaítélni, amelyek megfelelnek a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében megállapított feltételeknek, és az 1576/89/EGK tanácsi rendelettel ⁽⁵⁾ összhangban gyártott, a 2208 30 32, 2208 30 38, 2208 30 52, 2208 30 58, 2208 30 72, 2208 30 78, 2208 30 82 és 2208 30 88 KN-kód alá tartozó szeszes italok előállításuk során kerülnek felhasználásra.

3. cikk

E rendelet alkalmazásában:

- a) „adott lepárlási időszak”: az az időszak, amely megfelel a kedvezményezett és a vámhatóság vagy egyéb hatáskörrel rendelkező hatóság közötti megegyezés szerint a jövedéki adó ellenőrzésének céljából megállapított lepárlási időszaknak (adózási időszak);
- b) „exportált összmennyiség”: az a szeszes ital mennyiség, amely megfelel a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételeknek, és amelyet olyan rendeltetési helyre exportálnak, amely tekintetében visszatérítés alkalmazandó;
- c) „forgalmazott összmennyiség”: az a szeszes ital mennyiség, amely megfelel a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételeknek, és amelyet emberi fogyasztás céljára történő értékesítés szándékával az előállítás vagy raktározás helyéről véglegesen elszállítottak;
- d) „felügyelet alá helyezés”: a 2. cikkben említett szeszes italok gyártására szánt gabonafélék vámellenőrzési vagy azzal egyenértékű biztosítékot jelentő közigazgatási eljárás alá vonása.

4. cikk

(1) A visszatérítésre jogosultságot biztosító gabonamennyiség az a mennyiség, amelyet felügyelet alá helyeztek és amelyet visszatérítésre jogosultak egy adott lepárlási időszakban lepároltak, továbbá amelyet a minden érintett tagállam számára évente rögzített és minden egyes érintett jogosult fél esetében alkalmazandó együtthatóval súlyoznak. Az együttható a kérdéses szeszes italok exportált összmennyisége és forgalmazott összmennyisége közötti arányt fejezi ki, a kérdéses szeszes ital átlagos érlelési idejének megfelelő, években kifejezett időtartam alatt e mennyiségek nyilvántartott alakulása alapján.

A lepárolt gabonafélék és az együttható meghatározása céljából azokat a mennyiségeket, amelyek aktív feldolgozás tárgyát képezték, nem lehet figyelembe venni.

⁽⁵⁾ HL L 160., 1989.6.12., 1. o.

Az együttható kiszámításakor figyelembe kell venni a kérdéses szeszes italok valamelyikének készleteiben bekövetkező változásokat.

Az együttható a felhasznált gabonától függően eltérő lehet.

(2) A hatáskörrel rendelkező szervek rendszeres időközönként ellenőrzik a ténylegesen exportált mennyiséget és a raktárkészletek nagyságát.

5. cikk

A 4. cikk (1) bekezdésében említett együtthatót minden évben július 1-je előtt rögzíteni kell.

Az együtthatót október 1-jétől a következő év szeptember 30-ig kell alkalmazni.

Az együtthatót a rögzítésének évét megelőző évek tekintetében a tagállamok által a január 1-jétől december 31-ig tartó időszakokra vonatkozóan nyújtott információk alapján kell rögzíteni.

6. cikk

(1) A visszatérítés alkalmazandó mértéke az 1043/2005/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdésében megfelelően rögzített összeg.

(2) A visszatérítés mértéke és a mezőgazdasági átváltási árfolyam a gabonafélék felügyelet alá helyezésének napján érvényes mérték.

Ugyanakkor a felügyelet alá helyezést követő egyes lepárlási adózási időszakokban lepárolt mennyiségek tekintetében a kérdéses lepárlási adózási időszak első napján érvényben lévő mértéket kell alkalmazni.

7. cikk

(1) Ha a világgpiaci helyzet vagy bizonyos piacok különleges követelményei megkívánják, a visszatérítést egyes rendeltetési helyek tekintetében meg kell szüntetni.

(2) Amennyiben a visszatérítést az (1) bekezdésnek megfelelően eltörlik, vagy azt újból bevezetik, és amennyiben valamely csatlakozási szerződés vagy harmadik országgal kötött megállapodás értelmében egyes piacok az export-visszatérítésre jogosulatlanok válnak, a 4. cikk (1) bekezdésében említett együtthatót ki kell igazítani. A kiigazításnak adott esetben számításba kell vennie az azon piacokra exportált mennyiségeknek az együttható kiszámítására alkalmazott teljes exportált mennyiségből való kizárását, illetve abba való belefoglalását, amelyek tekintetében a visszatérítést eltörlték vagy újból bevezették. A kiigazított együtthatót az érintett piacok jogosultsá-

gában bekövetkező változást követő lepárlás pénzügyi időszakának első napjától kezdődően kell alkalmazni.

8. cikk

E rendelet alkalmazásában a gabonaféléket helyettesítheti a maláta.

A fent említett esetben a maláta árpára történő átváltása kiszámításához használt együttható 1,30.

Amennyiben azonban a felügyelet alá helyezett maláta 43–47 % közötti nedvességtartalmú zöld maláta, az ennek megfelelő 7 %-os nedvességtartalmú maláta tömegének kiszámításához használt együttható 0,57.

9. cikk

(1) Kizárólag a Közösség területén bejegyzett lepárlók jogosultak a visszatérítésre.

(2) A lepárló minden egyes lepárlási adózási időszak kezdetét megelőzően nyilatkozatot nyújt be a hatáskörrel rendelkező hatóságoknak, amely a visszatérítés megállapításához szükséges valamennyi adatot tartalmazza, így különösen:

a) a gabonaféléknek, illetve a malátának a közös vámtarifai nomenklatúrája szerinti megnevezését, szükség esetén homogén tételekre lebontva;

b) a termékek nettó tömegét és a nedvességtartalmat, az a) pontban hivatkozott tételeként lebontva;

c) annak megerősítését, hogy a gabonafélék megfelelnek a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételeknek;

d) a raktározás és a lepárlás helyét.

A lepárlási adózási időszak alatt, a lepárlási folyamat előrehaladásával a nyilatkozatot frissíthető abból a célból, hogy a ténylegesen lepárolt kisebb vagy nagyobb mennyiségeket figyelembe lehessen venni.

(3) Minden egyes lepárlási adózási időszakot követően a lepárló nyilatkozatot nyújt be a hatáskörrel rendelkező hatósághoz (a továbbiakban: lepárlási nyilatkozat), amelyben megerősíti azt, hogy a kérdéses lepárlási időszakban a (2) bekezdésben említett nyilatkozatban meghatározott gabonaféléket a kérdéses szeszes italok valamelyikének előállítására céljából lepárolta; a lepárló feltünteti az így keletkezett lepárolt termékek mennyiségét. Ezt a nyilatkozatot a felügyelet alá helyezést végző hatóság hitelesíti.

(4) Amint igazolást mutatnak be arról, hogy a gabonafélék felügyelet alá helyezése és leparlása megtörtént, a visszatérítést ki kell fizetni.

(5) A gabonaféléknek a kifizetés kiszámításakor figyelembe veendő tömege a nettó tömeg, ha nedvességtartalmuk nem haladja meg a 15 %-ot. Amennyiben a felhasznált gabonafélék nedvességtartalma meghaladja a 15 %-ot, de nem haladja meg a 16 %-ot, a figyelembe veendő tömeg a nettó tömeg 1 %-kal csökkentett értéke. Amennyiben a felhasznált gabonafélék nedvességtartalma meghaladja a 16 %-ot, de nem haladja meg a 17 %-ot, a csökkentés mértéke 2 %. Amennyiben a felhasznált gabonafélék nedvességtartalma meghaladja a 17 %-ot, a csökkentés mértéke a 15 % fölötti nedvességtartalom minden százalékpontja után két százalékpont.

A 8. cikkben említett, zöld malátán kívüli malátának a kifizetés kiszámításakor figyelembe veendő tömege a nettó tömeg, ha nedvességtartalma nem haladja meg a 7 %-ot. Amennyiben a felhasznált maláta nedvességtartalma meghaladja a 7 %-ot, de nem haladja meg a 8 %-ot, a figyelembe veendő tömeg a nettó tömeg 1 %-kal csökkentett értéke. Amennyiben a felhasznált maláta nedvességtartalma meghaladja a 8 %-ot, a csökkentés mértéke a 7 % fölötti nedvességtartalom minden százalékpontja után két százalékpont.

Az e rendeletben említett szeszes italok előállítására szánt gabonafélék és maláta nedvességtartalmának meghatározására szolgáló közösségi referenciamódszer a 824/2000/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾.

10. cikk

A tagállamok megteszik a 9. cikkben említett nyilatkozatok pontosságának ellenőrzéséhez szükséges intézkedéseket, valamint a gabonafélék, a leparlási folyamat és a keletkezett leparlási termék felhasználásának fizikai ellenőrzésére irányuló intézkedéseket.

11. cikk

(1) A feldolgozás melléktermékei tekintetében a felügyelet alól mentességet kell biztosítani abban az esetben, ha megállapítást nyer, hogy mennyiségük nem haladja meg a szokásosan keletkező melléktermékek mennyiségét.

(2) Nem nyújtható visszatérítés abban az esetben, ha a gabonaféle vagy a maláta nem ép és nem átlagosan jó minőségű.

12. cikk

(1) A visszatérítést az a tagállam fizeti, amelyben a 9. cikkben említett nyilatkozatokat elfogadják.

(2) A visszatérítést csak a kereskedő írásbeli kérelme alapján lehet kifizetni. A tagállamok erre a célra külön űrlap használatát írhatják elő.

(3) *Vis maior* esetének kivételével, a visszatérítés odaítéléséhez szükséges iratokat a leparlási nyilatkozatnak a felügyelet alá helyezést végző hatóságok általi elfogadása napjától számított 12 hónapon belül kell benyújtani, ellenkező esetben a visszatérítésre való jogosultság megszűnik.

(4) Amennyiben az együtthatót a 7. cikk (2) bekezdésének megfelelően igazították ki, a kiigazított együttható alkalmazásának időpontjától tévesen kifizetett visszatérítéseket a kedvezményezetteknek vissza kell fizetniük.

13. cikk

(1) A 4. cikk alkalmazása céljából igazolni kell azt, hogy a szeszes italoknak a Szerződés 23. cikke (2) bekezdésében foglalt feltételeket kielégítő mennyiségei exportálásra kerültek.

(2) A 800/1999/EK rendeletben említett igazolás alkalmazandó.

(3) E rendelet alkalmazásában „kivitel”:

a) a 2913/92/EGK rendelet 161. és 162. cikke szerinti kivitel,

és

b) a 800/1999/EK rendelet 36. cikkében szereplő rendeltetési helyekre történt szállítás.

(4) A 800/1999/EK rendelet 40. cikke alapján jóváhagyott élelmiszer-vámraktárakban elhelyezett termékeket szintén exportált termékeknek kell tekinteni. Amennyiben a termékeket ilyen raktárakban helyezték el, a fent említett rendelet 40–43. cikkét kell értelemszerűen alkalmazni.

14. cikk

(1) A szeszes italok kivételének időpontjaként az exportvámkezelés elvégzésének napját kell tekinteni.

(2) Az exportvámkezelés elvégzésekor benyújtott nyilatkozatnak tartalmaznia kell:

a) a kérdéses szeszes italok Kombinált Nomenklátúra szerinti megnevezését;

b) az exportált szeszes italok mennyiségét tiszta alkohol literben kifejezve;

⁽¹⁾ HL L 100., 2000.4.20., 31. o.

c) a szeszes italok összetételének olyan leírását vagy összetételére vonatkozó olyan egyéb utalást, amely alapján a felhasznált gabonafélék meghatározhatók;

d) az előállítás szerinti tagállam nevét.

(3) A (2) bekezdés c) pontjának alkalmazása céljából, amennyiben a szeszes italt különböző gabonafélékből nyerik és azt későbbi házasítás útján állítják elő, a nyilatkozatban elegendő azt feltüntetni.

15. cikk

(1) Ahhoz, hogy adott mennyiségű szeszes italt exportálni lehessen tekinteni, a 13. cikkben említett igazolást az exportvámkezelés elvégzésének napjától számított hat hónapon belül kell benyújtani a kijelölt hatóságok részére.

(2) Ha annak ellenére, hogy az exportőr mindent megtett az igazolás határidőn belül történő beszerzése érdekében, annak az előírt határidőn belüli bemutatása nem történik meg, a határidőt több alkalommal, de összesen hat hónapot meg nem haladó időtartammal lehet hosszabbítani.

Ha azonban a kivitel igazolását azon a határidőn túl szolgáltatják, amelynek betartása mellett a kiviteli ügyletet a folyó naptári évben végrehajtottnak kellene tekinteni, akkor a kérdéses kiviteli ügyletet a következő naptári év során végrehajtott kiviteli ügyletek közé kell sorolni.

16. cikk

(1) A közösségi árutovábbítási eljárás alkalmazása esetén a 13. cikk (1) bekezdésében említett italokat közösségi külső árutovábbítási eljárás alá kell vonni.

(2) A 2913/92/EKG rendelet alkalmazásában az ezen rendelet 13. cikke (1) bekezdésében említett szeszes italokat olyan áruknak kell tekinteni, amelyek tekintetében az exportvisszatérítés odaítéléséhez megkívánt exportvámkezelést elvégezték. Az ilyen italok nem bocsáthatók szabad forgalomba, kivéve ha a kifizetett exportvisszatérítésnek megfelelő összeg megtérítésére kerül sor.

17. cikk

A 7. cikk alkalmazása esetében azt is igazolni kell, hogy a kérdéses szeszes italok elérték azt a rendeltetési helyet, amelyre vonatkozóan a visszatérítés rögzítésére sor került.

Ilyen esetben az azon harmadik országba történő behozatalt, amelynek tekintetében a visszatérítés alkalmazandó, a 800/1999/EK rendelet 15. és 16. cikkében előírt igazolással kell alátámasztani.

18. cikk

(1) Az érintett tagállamok tájékoztatják a Bizottságot azon szervek nevééről és címéről, amelyek e rendelet alkalmazására hatáskörrel rendelkeznek.

(2) Az érintett tagállamok minden év július 16-a előtt a következő adatokat szolgáltatják a Bizottság részére:

a) a Kombinált Nomenklatúra szerinti bontásban a gabonaféléknek és malátának olyan mennyiségei, amelyek a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelnek, és amelyek lepárlása az előző év január 1-je és december 31-e közötti időszakban történt;

b) a Kombinált Nomenklatúra szerinti bontásban a gabonaféléknek és malátának olyan mennyiségei, amelyek ugyanabban az időszakban aktív feldolgozáson mentek keresztül;

c) a 19. cikkben megadott kategóriák szerinti bontásban a 2. cikkben szereplő szeszes italok mennyiségei, egyaránt beleértve az ugyanabban az időszakban exportált, illetőleg forgalmazott mennyiségeket;

d) a 19. cikkben megadott kategóriák szerinti bontásban az ugyanabban az időszakban aktív feldolgozás útján előállított és harmadik országokba exportált szeszes ital mennyiségei;

e) az előző év december 31-én raktáron lévő szeszes ital mennyiségek, valamint az ugyanabban az időszakban előállított mennyiségek.

(3) Az érintett tagállamok az a)–d) pontban felsorolt adatokat, ha rendelkezésre állnak, minden naptári negyedévre vonatkozóan is eljuttatják a Bizottsághoz október 16-a, január 16-a és április 16-a előtt.

(4) A Bizottság kérelmére az adott tagállam szintén köteles mindazon tájékoztatást megadni, amely a 7. cikk (2) bekezdésében említett együttható kiigazításához szükséges.

19. cikk

A 18. cikk alkalmazásában:

a) „gabona whisky” a malátából és gabonafélékből készült whisky;

b) „maláta whisky” a kizárólag malátából készült whisky;

c) „A” kategóriájú „ír whiskey” a malátából és gabonafélékből készült, kevesebb, mint 30 % malátatartalmú whiskey;

20. cikk

A 2825/93/EGK rendelet hatályát veszti.

d) „B” kategóriájú „ír whiskey” az árpából és malátából készült, legalább 30 % malátatartalmú whiskey;

A hatályon kívül helyezett rendeletre történő utalásokat úgy kell tekinteni, mintha erre a rendeletre vonatkoznának és a II. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban kell alkalmazni.

e) a 14. cikk (3) bekezdésében említett szeszes italok gyártása során felhasznált különböző gabonafélék százalékos arányát a 2. cikkben említett szeszes italok gyártása során felhasznált különböző gabonafélék összmenyisége alapján kell meghatározni.

21. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 10-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

*I. MELLÉKLET***A hatályon kívül helyezett rendelet és annak módosításai**

A Bizottság 2825/93/EGK rendelete	(HL L 258., 1993.10.16., 6. o.)
A Bizottság 3098/94/EK rendelete	(HL L 328., 1994.12.20., 12. o.)
A Bizottság 1633/2000/EK rendelete	(HL L 187., 2000.7.26., 29. o.)

II. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

2825/93/EGK rendelet	Ez a rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	2. cikk
3. cikk	3. cikk
4. cikk (1) bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés, első és második albekezdés
4. cikk (2) bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés, harmadik albekezdés
4. cikk (3) bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés, negyedik albekezdés
4. cikk (4) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés
5. cikk	5. cikk
6. cikk	6. cikk
7. cikk	7. cikk
8. cikk	8. cikk
9. cikk	9. cikk
10. cikk	10. cikk
11. cikk	11. cikk
12. cikk	12. cikk
13. cikk, (1) és (2) bekezdés	13. cikk, (1) és (2) bekezdés
13. cikk, (3) bekezdés, bevezető mondat	13. cikk, (3) bekezdés, bevezető mondat
13. cikk, (3) bekezdés, első francia bekezdés	13. cikk, (3) bekezdés, a) pont
13. cikk, (3) bekezdés, második francia bekezdés	13. cikk, (3) bekezdés, b) pont
13. cikk (4) bekezdés	13. cikk (4) bekezdés
14. cikk	14. cikk
15. cikk	15. cikk
16. cikk	16. cikk
17. cikk	17. cikk
18. cikk	18. cikk
19. cikk	19. cikk
20. cikk	–
–	20. cikk
21. cikk, első bekezdés	21. cikk
21. cikk, második bekezdés	–
–	I. Melléklet
–	II. Melléklet

A BIZOTTSÁG 1671/2006/EK RENDELETE**(2006. november 10.)****a jó minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra vonatkozó behozatali engedélyek kiadásáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről szóló, 1999. május 17-i 1254/1999/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 33. cikke (12) bekezdésére,tekintettel a jó minőségű friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra és a fagyasztott bölényhúsra megállapított vámkontingensek megnyitásáról és működtetéséről szóló, 1997. május 27-én kelt 936/97/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A 936/97/EK rendelet 4. és 5. cikke meghatározza a 2. cikk f) pontjában megnevezett húsokra vonatkozó behozatali engedélyek igénylésére és kiadására vonatkozó szabályokat.
- (2) A 936/97/EK rendelet 2. cikkének f) pontja az ugyanezen rendelkezésben foglalt meghatározásnak megfelelő, jó minőségű, friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhús speciális feltételek mellett importálható mennyiségét a 2006. július 1-jétől 2007. június 30-ig terjedő

időszak vonatkozásában 11 500 tonnában állapította meg.

- (3) Szükségesnek mutatkozik emlékeztetni arra, hogy a jelen rendeletben meghatározott engedélyek érvényességük teljes időtartama alatt csak annyiban használhatók fel, amennyiben azt a hatályos állat-egészségügyi szabályozás lehetővé teszi,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

(1) Minden, a 936/97/EK rendelet 2. cikkének f) pontja szerinti jó minőségű, friss, mélyhűtött, illetve fagyasztott marha- és borjúhúsokra vonatkozóan 2006. november 1. és 5. között beadott behozatali engedély iránti kérelem teljes egészében elfogadásra kerül.

(2) Az engedély iránti kérelmek a 936/97/EK rendelet 5. cikkének értelmében, 2006. december hónapjának első öt napja folyamán nyújthatók be, 4 832,45 t-ra.

2. cikk

Ez a rendelet 2006. november 11-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 10-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 160., 1999.6.26., 21. o. A legutóbb az 1913/2005/EK rendelettel (HL L 307., 2005.11.25., 2. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 137., 1997.5.28., 10. o. A legutóbb a 408/2006/EK rendelettel (HL L 71., 2006.3.10., 3. o.) módosított rendelet.

A TANÁCS 2006/91/EK IRÁNYELVE
(2006. november 7.)
a kaliforniai pajzstetű elleni védekezésről
(kodifikált változat)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 37. és 94. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

mivel:

- (1) A kaliforniai pajzstetű elleni védekezésről szóló, 1969. december 8-i 69/466/EGK tanácsi irányelvet ⁽³⁾ jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.
- (2) A kétszikű fás szárú növények és azok termése fontos szerepet játszanak a Közösség mezőgazdaságában.
- (3) E termelés hozamát a károsító szervezetek folyamatosan veszélyeztetik.
- (4) E növények ilyen károsító szervezetek elleni védelme révén nemcsak szinten lehet tartani a termőképességet, hanem a mezőgazdasági termelékenység is növelhető.
- (5) A károsító szervezeteknek az egyes tagállamokba történő behurcolását megakadályozó növényvédelmi intézkedéseknek csak korlátozott hatása lenne, ha e szervezetek ellen nem védekeznének egyidejűleg és módszeresen az egész Közösség területén, és nem akadályoznák meg e károsító szervezetek elterjedését.
- (6) A kaliforniai pajzstetű (*Quadraspidiotus perniciosus* Comst.) a kétszikű fás szárú növények egyik legjelentősebb kártevője.

- (7) Ez a kártevő már számos tagállamban előfordul, és a Közösségen belül vannak fertőzött területek.
- (8) A kétszikű fás szárú növények termesztése állandó veszélynek van kitéve az egész Közösségben, hacsak nem hoznak hatékony intézkedéseket e kártevő elleni védekezésre és terjedése megakadályozására.
- (9) E károsító szervezet kiirtására a Közösségre vonatkozó minimumszabályokat kell elfogadni. A tagállamok számára lehetővé kell tenni, hogy szükség esetén további vagy szigorúbb rendelkezéseket fogadjanak el.
- (10) Ez az irányelv nem érinti az I. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ez az irányelv azon intézkedési minimumokra vonatkozik, amelyeket a tagállamokon belül kell foganatosítani a kaliforniai pajzstetű (*Quadraspidiotus perniciosus* Comst.) elleni védekezésre és terjedésének megakadályozására.

2. cikk

Ezen irányelv alkalmazásában:

- a) „növény”: élő növények és élő növényi részek, a termés és a vetőmag kivételével;
- b) „fertőzött növények vagy termés”: olyan növények vagy termések, amelyeken egy vagy több kaliforniai pajzstetű egyed található, kivéve ha azok bizonyítottan halottak;
- c) a „kaliforniai pajzstetű gazdanövényei”: az *Acer* L., a *Cotoneaster* Ehrh., a *Crataegus* L., a *Cydonia* Mill., az *Euonymus* L., a *Fagus* L., a *Juglans* L., a *Ligustrum* L., a *Malus* Mill., a *Populus* L., a *Prunus* L., a *Pyrus* L., a *Ribes* L., a *Rosa* L., a *Salix* L., a *Sorbus* L., a *Syringa* L., a *Tilia* L., az *Ulmus* L., a *Vitis* L. nemzetséghez tartozó növények;
- d) „faiskola”: ültetvény, amelyben áttelepítésre, szaporításra vagy gyökeres növény egyedkénti forgalmazásra szánt növényeket nevelnek.

⁽¹⁾ 2006. október 12-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2006. július 5-i vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 323., 1969.12.24., 5. o. A 77/93/EGK irányelvvél (HL L 26., 1977.1.31., 20. o.) módosított irányelv.

⁽⁴⁾ Lásd az I. melléklet A. részét.

3. cikk

Ha kaliforniai pajzstetű előfordulását állapítják meg, a tagállamok körülhatárolják a fertőzött területet, valamint egy, a környező területek védelmének biztosításához elégséges nagyságú biztonsági övezetet.

4. cikk

A tagállamok rendelkeznek arról, hogy a kaliforniai pajzstetű gazdanövényeit a fertőzött területeken és a biztonsági övezetekben megfelelően kezelni kell a kártevő irtása és elterjedésének megakadályozása érdekében.

5. cikk

A tagállamok rendelkeznek arról, hogy

- a) a faiskolákban minden fertőzött növényt meg kell semmisíteni;
- b) minden más fertőzött vagy fertőzött területen termesztett, fertőzékenységű növényt úgy kell kezelni, hogy ezek a növények és a róluk származó friss termés a forgalomba hozatalkor már ne legyenek fertőzöttek;
- c) a kaliforniai pajzstetű minden, a fertőzött területen termesztett gyökeres gazdanövényét és e növények szaporításra szánt és az adott területen előállított részét csak akkor lehet a fertőzött területen elültetni vagy onnan elszállítani, ha azokat nem találták fertőzöttnek, vagy pedig úgy kezelték, hogy valamennyi esetlegesen jelen levő kaliforniai pajzstetű egyed elpusztuljon.

6. cikk

A tagállamok biztosítják, hogy a biztonsági övezetekben a kaliforniai pajzstetű gazdanövényeit hatósági felügyelet alatt tartják, és évente legalább egyszer ellenőrzik a kaliforniai pajzstetű jelenlétét.

7. cikk

(1) A tagállamok biztosítják, hogy az árutételben lévő minden fertőzött növényt (kivéve a földben gyökerező növényeket) és friss termést megsemmisítenek, az árutételben lévő többi növényt vagy termést pedig úgy kezelik vagy úgy dolgozzák fel, hogy valamennyi esetlegesen továbbra is jelen levő kaliforniai pajzstetű egyed elpusztuljon.

(2) Az árutételben lévő enyhén fertőzött friss termésre az (1) bekezdés nem alkalmazandó.

8. cikk

A tagállamok a kaliforniai pajzstetű irtására és terjedésének megakadályozására tett intézkedéseiket csak akkor vonják vissza, ha a kaliforniai pajzstetű már nem fordul elő.

9. cikk

A tagállamok megtiltják a kaliforniai pajzstetű tartását.

10. cikk

(1) A tagállamok engedélyezhetik

- a) a 4. és 5. cikkben, a 7. cikk (1) bekezdésében és a 9. cikkben meghatározott intézkedésektől való eltéréseket tudományos és növény-egészségügyi célokból, teszteléseknél és nemesítési munkánál;
- b) az 5. cikk b) pontjától és a 7. cikk (1) bekezdésétől eltérően a fertőzött friss termés azonnali feldolgozását;
- c) az 5. cikk b) pontjától és a 7. cikk (1) bekezdésétől eltérően a friss termés forgalomba hozatalát a fertőzött területen belül.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy az (1) bekezdésben hivatkozott engedélyeket csak akkor adják ki, ha megfelelő ellenőrzés biztosítja, hogy azok nem hatnak károsan a kaliforniai pajzstetű elleni védekezésre és nem idézik elő e kártevő terjedésének veszélyét.

11. cikk

A tagállamok elfogadhatnak olyan kiegészítő vagy szigorító rendelkezéseket, amelyek a kaliforniai pajzstetű elleni védekezéshez vagy e kártevő elterjedésének megakadályozásához szükségesek lehetnek.

12. cikk

A 69/466/EGK irányelv hatályát veszti, a I. melléklet B. részében felsorolt irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére vonatkozó határidővel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre való hivatkozásokat erre az irányelvre való hivatkozásként kell értelmezni, a II. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

13. cikk

Ez az irányelv az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

14. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 7-én.

a Tanács részéről
az elnök

E. HEINÄLUOMA

I. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A hatályon kívül helyezett irányelv és annak módosításai

A Tanács 69/466/EGK irányelve
(HL L 323., 1969.12.24., 5. o.)

A Tanács 77/93/EGK irányelve
(HL L 26., 1977.1.31., 20. o.)

Kizárólag a 19. cikk

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetésre előírt határidők listája
(a 12. cikkben említetteknek megfelelően)

Irányelv	Átültetés határideje
69/466/EGK ⁽¹⁾	1971. december 9.
77/93/EGK ⁽²⁾ ⁽³⁾ ⁽⁴⁾	1980. május 1.

⁽¹⁾ Írország és az Egyesült Királyság számára: 1973. július 1.

⁽²⁾ A 77/93/EGK irányelv 16. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően a tagállamoknak, kérelemre, engedélyezhető, hogy az irányelv egyes rendelkezéseit csak 1980. május 1-je után, legkésőbb 1981. január 1-jéig teljesítsék.

⁽³⁾ Görögország számára: 1983. január 1.

⁽⁴⁾ Spanyolország és Portugália számára: 1987. március 1.

II. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

69/466/EGK irányelv	Ezen irányelv
1–11. cikk	1–11. cikk
12. cikk	—
—	12. cikk
—	13. cikk
13. cikk	14. cikk
—	I. melléklet
—	II. melléklet

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2006. november 7.)

az Európai Beruházási Bank által, a második, harmadik, negyedik, ötödik és hatodik EFA keretében a Kongói Demokratikus Köztársaságban végrehajtott műveletek számára kapott pénzeszközök újraelosztásáról szóló 2003/583/EK határozat módosításáról

(2006/768/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, másrészt az Európai Közösség és tagállamai között létrejött, 2000. június 23-án Cotonou-ban aláírt partnerségi megállapodásra ⁽¹⁾,

tekintettel a 2000. június 23-án Cotonou-ban (Benin) aláírt, az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok, illetve az Európai Közösség és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás pénzügyi jegyzőkönyvén alapuló közösségi támogatás finanszírozásáról és igazgatásáról, illetve az EK-Szerződés negyedik részében foglalt tengerentúli országok és területek számára nyújtott támogatás elosztásáról a tagállamok kormányainak a Tanács keretében ülésező képviselői között 2000. szeptember 12-én létrejött belső megállapodásra ⁽²⁾, valamint különösen annak 8. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a Bizottságnak az Európai Beruházási Bankkal (EBB) egyetértésben megfogalmazott javaslatára,

mivel:

(1) A 2003/583/EK tanácsi határozat ⁽³⁾ kiköti, hogy a kiegészítő juttatás főösszege a számlanyitás időpontjától kezdődően négyéves időszakra áll rendelkezésre.

⁽¹⁾ HL L 317., 2000.12.15., 3. o. A 2005. június 25-én Luxembourgban aláírt megállapodással (HL L 287., 2005.10.28., 4. o.) módosított megállapodás.

⁽²⁾ HL L 317., 2000.12.15., 355. o.

⁽³⁾ HL L 198., 2003.8.6., 9. o.

(2) A tagállamok kormányai 2005. május 30-i Tanács keretében összeült képviselőinek 2005/446/EK határozata ⁽⁴⁾ 2007. december 31-ben határozza meg a kilencedik Európai Fejlesztési Alap (EFA) támogatásának határidejét.

(3) Az átmeneti szakasz befejezésének a választási folyamat előkészítésben bekövetkezett késedelem, valamint a tizedik EFA pénzeszközeinek tényleges rendelkezésre állásában bekövetkezett késedelem miatti meghosszabbítása a Kongói Demokratikus Köztársaságban szükségessé teszi a kiegészítő juttatásokra vonatkozó kötelezettségvállalás 2003/583/EK határozatban megcélzott határidejének meghosszabbítását.

(4) Indokolt összehangolni a 2003/583/EK határozatban megállapított kiegészítő juttatásokra vonatkozó kötelezettségvállalás határidejét a 2005/446/EK határozatban megjelölt határidővel,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2003/583/EK határozat 4. cikkének harmadik mondata helyébe a következő szöveg lép:

„Ezen a számlán elhelyezett pénzeszközök kötelezettségvállalási határideje 2007. december 31., a 2005/446/EK határozatnak megfelelően. A juttatásból finanszírozott valamennyi művelet befejezését követően a számlát le kell zárni, és a maradványösszeget vissza kell téríteni a tagállamoknak. A számlát legkésőbb 2011. december 31-ig le kell zárni.”

⁽⁴⁾ HL L 156., 2005.6.18., 19. o.

2. cikk

Ez a határozat elfogadása napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 7-én.

a Tanács részéről
az elnök
E. HEINÄLUOMA

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. október 31.)

az Európai Regionális Fejlesztési Alapból az „európai területi együttműködés” célkitűzés határokön átnyúló és transznacionális alkotóeleme alapján a 2007–2013-as időszakra nyújtott támogatásra jogosult régiók és területek jegyzékének felállításáról

(az értesítés a C(2006) 5144. számú dokumentummal történt)

(2006/769/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Regionális Fejlesztési Alapra, az Európai Szociális Alapra és a Kohéziós Alapra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 2006. július 11-i 1083/2006/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikkére,

az 1083/2006/EK rendelet 103. cikkében említett alapok koordinációs bizottságával történő konzultációt követően,

mivel:

(1) Az 1083/2006/EK rendelet 3. cikke (2) bekezdésének c) pontja értelmében az „európai területi együttműködés” célkitűzés arra irányul, hogy közös helyi és regionális kezdeményezéseken keresztül erősítse a határokon átnyúló együttműködést, az integrált területi fejlődéshez vezető, a közösségi prioritásokhoz kapcsolódó eszközök alkalmazásával pedig a transznacionális együttműködést.

(2) Az 1083/2006/EK rendelet 7. cikke (1) bekezdésének első albekezdése értelmében az Európai Regionális Fejlesztési Alapból az „európai területi együttműködés” célkitűzés alapján nyújtott támogatásra jogosult területek a Közösség NUTS III. szintű, valamennyi belső és egyes

külső szárazföldi határok mentén fekvő régiója, és a Közösség NUTS III. szintű, a tengeri határok mentén fekvő, egymástól legfeljebb 150 km távolságra található valamennyi régiója, figyelembe véve az együttműködési intézkedések során biztosítandó összhang és folyamatosság érdekében esetlegesen szükséges kiigazításokat.

(3) Az 1083/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdése értelmében a transznacionális térségek is támogatásra jogosultak.

(4) Szükségszerű tehát ennek megfelelően felállítani a támogatható régiók és területek jegyzékét.

(5) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak az alapok koordinációs bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1083/2006/EK rendelet 7. cikkének (1) bekezdésében említett határokon átnyúló együttműködés alkalmazásában az Európai Regionális Fejlesztési Alapból az „európai területi együttműködés” célkitűzés alapján nyújtott támogatásra jogosult régiókat az I. melléklet sorolja fel.

⁽¹⁾ HL L 210., 2006.7.31., 25. o.

2. cikk

Az 1083/2006/EK rendelet 7. cikkének (2) bekezdésében említett transznacionális együttműködés alkalmazásában az Európai Regionális Fejlesztési Alapból az „európai területi együttműködés” célkitűzés alapján nyújtott támogatásra jogosult területeket a II. melléklet sorolja fel.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. október 31-én.

a Bizottság részéről
Danuta HÜBNER
a Bizottság tagja

I. MELLÉKLET

Az Európai Regionális Fejlesztési Alapból az „európai területi együttműködés” célkitűzés határokön átnyúló alkotóelemének keretében a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakban támogatásra jogosult NUTS III. szintű régiók jegyzéke

BE211	Arr. Antwerpen	DK007	Bornholms Regionskommune
BE213	Arr. Turnhout	DK008	Fyns Amt
BE221	Arr. Hasselt	DK009	Sønderjyllands Amt
BE222	Arr. Maaseik	DK00A	Ribe Amt
BE223	Arr. Tongeren	DK00D	Århus Amt
BE233	Arr. Eeklo	DK00E	Viborg Amt
BE234	Arr. Gent	DK00F	Nordjyllands Amt
BE236	Arr. Sint-Niklaas		
BE251	Arr. Brugge	DE121	Baden-Baden, Stadtkreis
BE253	Arr. Ieper	DE122	Karlsruhe, Stadtkreis
BE254	Arr. Kortrijk	DE123	Karlsruhe, Landkreis
BE255	Arr. Oostende	DE124	Rastatt
BE258	Arr. Veurne	DE131	Freiburg im Breisgau, Stadtkreis
BE321	Arr. Ath	DE132	Breisgau-Hochschwarzwald
BE323	Arr. Mons	DE133	Emmendingen
BE324	Arr. Mouscron	DE134	Ortenaukreis
BE326	Arr. Thuin	DE136	Schwarzwald-Baar-Kreis
BE327	Arr. Tournai	DE138	Konstanz
BE332	Arr. Liège	DE139	Lörrach
BE333	Arr. Verviers	DE13A	Waldshut
BE341	Arr. Arlon	DE147	Bodenseekreis
BE342	Arr. Bastogne	DE213	Rosenheim, Kreisfreie Stadt
BE344	Arr. Neufchâteau	DE214	Altötting
BE345	Arr. Virton	DE215	Berchtesgadener Land
BE351	Arr. Dinant	DE216	Bad Tölz-Wolfratshausen
BE353	Arr. Philippeville	DE21D	Garmisch-Partenkirchen
		DE21F	Miesbach
CZ031	Jihočeský kraj	DE21K	Rosenheim, Landkreis
CZ032	Plzeňský kraj	DE21M	Traunstein
CZ041	Karlovarský kraj	DE222	Passau, Kreisfreie Stadt
CZ042	Ústecký kraj	DE225	Freyung-Grafenau
CZ051	Liberecký kraj	DE228	Passau, Landkreis
CZ052	Královéhradecký kraj	DE229	Regen
CZ053	Pardubický kraj	DE22A	Rottal-Inn
CZ061	Kraj Vysočina	DE233	Weiden i. d. OPf., Kreisfreie Stadt
CZ062	Jihomoravský kraj	DE235	Cham
CZ071	Olomoucký kraj	DE237	Neustadt a. d. Waldnaab
CZ072	Zlínský kraj	DE239	Schwandorf
CZ080	Moravskoslezský kraj	DE23A	Tirschenreuth
		DE244	Hof, Kreisfreie Stadt
DK001	Københavns og Frederiksberg kommuner	DE249	Hof, Landkreis
DK002	Københavns Amt	DE24D	Wunsiedel i. Fichtelgebirge
DK003	Frederiksborg Amt	DE272	Kaufbeuren, Kreisfreie Stadt
DK004	Roskilde Amt	DE273	Kempton (Allgäu), Kreisfreie Stadt
DK005	Vestsjællands Amt	DE27A	Lindau (Bodensee)
DK006	Storstrøms Amt	DE27B	Ostallgäu

DE27E	Oberallgäu	DED16	Freiberg
DE411	Frankfurt (Oder), Kreisfreie Stadt	DED17	Vogtlandkreis
DE412	Barnim	DED18	Mittlerer Erzgebirgskreis
DE413	Märkisch-Oderland	DED1B	Aue-Schwarzenberg
DE415	Oder-Spree	DED22	Görlitz, Kreisfreie Stadt
DE418	Uckermark	DED24	Bautzen
DE422	Cottbus, Kreisfreie Stadt	DED26	Niederschlesischer Oberlausitzkreis
DE429	Spree-Neiße	DED28	Löbau-Zittau
DE801	Greifswald, Kreisfreie Stadt	DED29	Sächsische Schweiz
DE803	Rostock, Kreisfreie Stadt	DED2A	Weißeritzkreis
DE805	Stralsund, Kreisfreie Stadt	DEF01	Flensburg, Kreisfreie Stadt
DE806	Wismar, Kreisfreie Stadt	DEF02	Kiel, Kreisfreie Stadt
DE807	Bad Doberan	DEF03	Lübeck, Kreisfreie Stadt
DE80D	Nordvorpommern	DEF07	Nordfriesland
DE80E	Nordwestmecklenburg	DEF08	Ostholstein
DE80F	Ostvorpommern	DEF09	Pinneberg (only Helgoland)
DE80H	Rügen	DEF0A	Plön
DE80I	Uecker-Randow	DEF0B	Rendsburg-Eckernförde
DE942	Emden, Kreisfreie Stadt	DEF0C	Schleswig-Flensburg
DE947	Aurich		
DE949	Emsland	EE001	Põhja-Eesti
DE94B	Grafschaft Bentheim	EE004	Lääne-Eesti
DE94C	Leer	EE006	Kesk-Eesti
DEA15	Mönchengladbach, Kreisfreie Stadt	EE007	Kirde-Eesti
DEA1B	Kleve	EE008	Lõuna-Eesti
DEA1E	Viersen		
DEA1F	Wesel	GR111	Evros
DEA14	Krefeld, Kreisfreie Stadt	GR112	Xanthi
DEA21	Aachen, Kreisfreie Stadt	GR113	Rodopi
DEA25	Aachen, Kreis	GR114	Drama
DEA26	Düren	GR122	Thessaloniki
DEA28	Euskirchen	GR126	Serres
DEA29	Heinsberg	GR212	Thesprotia
DEA34	Borken	GR213	Ioannina
DEA37	Steinfurt	GR214	Preveza
DEB21	Trier, Kreisfreie Stadt	GR221	Zakynthos
DEB23	Bitburg-Prüm	GR222	Kerkyra
DEB24	Daun	GR223	Kefallinia
DEB25	Trier-Saarburg	GR224	Lefkada
DEB33	Landau in der Pfalz, Kreisfreie Stadt	GR231	Aitolokarmania
DEB37	Pirmasens, Kreisfreie Stadt	GR232	Achaia
DEB3A	Zweibrücken, Kreisfreie Stadt	GR411	Lesvos
DEB3E	Germersheim	GR412	Samos
DEB3H	Südliche Weinstraße	GR413	Chios
DEB3K	Südwestpfalz	GR421	Dodekanisos
DEC01	Stadtverband Saarbrücken	GR431	Irakleio
DEC02	Merzig-Wadern	GR432	Lasithi
DEC04	Saarlouis	GR433	Rethymni
DEC05	Saarpfalz-Kreis	GR434	Chania
DED12	Plauen, Kreisfreie Stadt		
DED14	Annaberg		

ES113	Ourense	IE011	Border
ES114	Pontevedra	IE021	Dublin
ES212	Guipúzcoa	IE022	Mid-East
ES220	Navarra	IE024	South-East (IE)
ES241	Huesca		
ES415	Salamanca	ITC11	Torino
ES419	Zamora	ITC12	Vercelli
ES431	Badajoz	ITC13	Biella
ES432	Cáceres	ITC14	Verbano Cusio Ossola
ES512	Girona	ITC15	Novara
ES513	Lleida	ITC16	Cuneo
ES612	Cádiz	ITC20	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
ES615	Huelva	ITC31	Imperia
ES630	Ceuta	ITC32	Savona
		ITC33	Genova
FR211	Ardennes	ITC34	La Spezia
FR221	Aisne	ITC41	Varese
FR223	Somme	ITC42	Como
FR232	Seine-Maritime	ITC43	Lecco
FR251	Calvados	ITC44	Sondrio
FR252	Manche	ITD10	Bolzano/Bozen
FR301	Nord	ITD33	Belluno
FR302	Pas-de-Calais	ITD35	Venezia
FR411	Meurthe-et-Moselle	ITD36	Padova
FR412	Meuse	ITD37	Rovigo
FR413	Moselle	ITD42	Udine
FR421	Bas-Rhin	ITD43	Gorizia
FR422	Haut-Rhin	ITD44	Trieste
FR431	Doubs	ITD56	Ferrara
FR432	Jura	ITD57	Ravenna
FR434	Territoire de Belfort	ITE11	Massa-Carrara
FR521	Côtes-d'Armor	ITE12	Lucca
FR522	Finistère	ITE16	Livorno
FR523	Îlle-et-Vilaine	ITE17	Pisa
FR615	Pyrénées-Atlantiques	ITE1A	Grosseto
FR621	Ariège	ITF42	Bari
FR623	Haute-Garonne	ITF44	Brindisi
FR626	Hautes-Pyrénées	ITF45	Lecce
FR711	Ain	ITG11	Trapani
FR717	Savoie	ITG14	Agrigento
FR718	Haute-Savoie	ITG15	Caltanissetta
FR815	Pyrénées-Orientales	ITG18	Ragusa
FR821	Alpes-de-Haute-Provence	ITG19	Siracusa
FR822	Hautes-Alpes	ITG21	Sassari
FR823	Alpes-Maritimes	ITG22	Nuoro
FR831	Corse-du-Sud	ITG23	Oristano
FR832	Haute-Corse	ITG24	Cagliari
FR910	Guadeloupe		
FR920	Martinique		
FR930	Guyane		
FR940	Réunion	CY000	Kypros/Kıbrıs

LV003	Kurzeme	NL421	Noord-Limburg
LV005	Latgale	NL422	Midden-Limburg
LV006	Rīga	NL423	Zuid-Limburg
LV007	Pierīga		
LV008	Vidzeme	AT111	Mittelburgenland
LV009	Zemgale	AT112	Nordburgenland
		AT113	Südburgenland
LT001	Alytaus	AT124	Waldviertel
LT003	Klaipėdos	AT125	Weinviertel
LT004	Marijampolės	AT126	Wiener Umland/Nordteil
LT005	Panevėžis	AT127	Wiener Umland/Südteil
LT006	Šiauliai	AT130	Wien
LT008	Telšiai	AT211	Klagenfurt-Villach
LT009	Utenos	AT212	Oberkärnten
		AT213	Unterkärnten
LU000	Luxembourg (Grand-Duché)	AT224	Oststeiermark
		AT225	West- und Südsteiermark
HU101	Budapest	AT311	Innviertel
HU102	Pest	AT313	Mühlviertel
HU212	Komárom-Esztergom	AT322	Pinzgau-Pongau
HU221	Győr-Moson-Sopron	AT323	Salzburg und Umgebung
HU222	Vas	AT331	Außerfern
HU223	Zala	AT332	Innsbruck
HU311	Borsod-Abaúj-Zemplén	AT333	Osttirol
HU312	Heves	AT334	Tiroler Oberland
HU313	Nógrád	AT335	Tiroler Unterland
HU321	Hajdú-Bihar	AT341	Bludenz-Bregenzer Wald
HU323	Szabolcs-Szatmár-Bereg	AT342	Rheintal-Bodenseegebiet
HU332	Békés		
HU333	Csongrád	PL212	Nowosądecki
		PL225	Bielsko-bialski
MT001	Malta	PL227	Rybnicko-jastrzębski
MT002	Gozo and Comino/Ghawdex u Kemmuna	PL322	Krośnieński-przemyski
		PL341	Białostocko-suwalski
NL111	Oost-Groningen	PL342	Łomżyński
NL112	Delfzijl en omgeving	PL421	Szczeciński
NL113	Overig Groningen	PL422	Koszaliński
NL121	Noord-Friesland	PL431	Gorzowski
NL132	Zuidoost-Drenthe	PL432	Zielonogórski
NL211	Noord-Overijssel	PL511	Jeleniogórsko-wałbrzyski
NL213	Twente	PL520	Opolski
NL222	Achterhoek	PL623	Elcki
NL223	Arnhem/Nijmegen	PL631	Słupski
NL333	Delft en Westland	PL632	Gdański
NL335	Groot-Rijnmond	PL633	Gdańsk, Gdynia, Sopot
NL341	Zeeuwsch-Vlaanderen		
NL342	Overig Zeeland	PT111	Minho-Lima
NL411	West-Noord-Brabant	PT112	Cávado
NL412	Midden-Noord-Brabant	PT117	Douro
NL413	Noordoost-Noord-Brabant	PT118	Alto Trás-os-Montes
NL414	Zuidoost-Noord-Brabant	PT150	Algarve

PT168	Beira Interior Norte	SE063	Gävleborgs län
PT169	Beira Interior Sul	SE071	Västernorrlands län
PT182	Alto Alentejo	SE072	Jämtlands län
PT183	Alentejo Central	SE081	Västerbottens län
PT184	Baixo Alentejo	SE082	Norrbottnens län
		SE093	Kalmar län
SI001	Pomurska	SE094	Gotlands län
SI002	Podravska	SE0A1	Hallands län
SI003	Koroška	SE0A2	Västra Götalands län
SI004	Savinjska		
SI009	Gorenjska	UKH13	Norfolk
SI00B	Goriška	UKH14	Suffolk
SI00C	Obalno-kraška	UKH31	Southend-on-Sea
SI00E	Osrednjeslovenska	UKH32	Thurrock
		UKH33	Essex CC
SK010	Bratislavský kraj	UKJ21	Brighton and Hove
SK021	Trnavský kraj	UKJ22	East Sussex CC
SK022	Trenčiansky kraj	UKJ24	West Sussex
SK023	Nitriansky kraj	UKJ31	Portsmouth
SK031	Žilinský kraj	UKJ32	Southampton
SK032	Banskobystrický kraj	UKJ33	Hampshire CC
SK041	Prešovský kraj	UKJ34	Isle of Wight
SK042	Košický kraj	UKJ41	Medway
		UKJ42	Kent CC
FI181	Uusimaa	UKK21	Bournemouth and Poole
FI182	Itä-Uusimaa	UKK22	Dorset CC
FI183	Varsinais-Suomi	UKK30	Cornwall and Isles of Scilly
FI186	Kymenlaakso	UKK41	Plymouth
FI191	Satakunta	UKK42	Torbay
FI195	Pohjanmaa	UKK43	Devon CC
FI1A1	Keski-Pohjanmaa	UKL11	Isle of Anglesey
FI1A2	Pohjois-Pohjanmaa	UKL12	Gwynedd
FI1A3	Lappi	UKL13	Conwy and Denbighshire
FI200	Åland	UKL14	South West Wales
		UKM32	Dumfries and Galloway
SE010	Stockholms län	UKM33	East Ayrshire and North Ayrshire Mainland
SE021	Uppsala län	UKM37	South Ayrshire
SE022	Södermanlands län	UKM43	Lochaber, Skye and Lochalsh and Argyll and the Islands
SE023	Östergötlands län	UKN03	East of Northern Ireland
SE041	Blekinge län	UKN04	North of Northern Ireland
SE044	Skåne län	UKN05	West and South of Northern Ireland
SE061	Värmlands län	—	Gibraltar
SE062	Dalarnas län		

II. MELLÉKLET

Az Európai Regionális Fejlesztési Alapból az „európai területi együttműködés” célkitűzés határokön átnyúló alkotóelemének keretében a 2007. január 1-jétől 2013. december 31-ig tartó időszakban támogatásra jogosult NUTS II. régiók jegyzéke

AZORI-SZIGETEK-MADEIRA-KANÁRI-SZIGETEK (MAKARONÉZIA)

ES70	Canarias
PT20	Região Autónoma dos Açores
PT30	Região Autónoma da Madeira

ALPESI TÉRSÉG

DE13	Freiburg
DE14	Tübingen
DE21	Oberbayern
DE27	Schwaben
FR42	Alsace
FR43	Franche-Comté
FR71	Rhône-Alpes
FR82	Provence-Alpes-Côte d'Azur
ITC1	Piemonte
ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
ITC3	Liguria
ITC4	Lombardia
ITD1	Provincia autonoma di Bolzano/Bozen
ITD2	Provincia autonoma di Trento
ITD3	Veneto
ITD4	Friuli Venezia Giulia
AT11	Burgenland
AT12	Niederösterreich
AT13	Wien
AT21	Kärnten
AT22	Steiermark
AT31	Oberösterreich
AT32	Salzburg
AT33	Tirol
AT34	Vorarlberg
SI00	Slovenija

ATLANTI-ÓCEÁN PART MENTI SZAKASZA

ES11	Galicia
ES12	Principado de Asturias
ES13	Cantabria
ES21	País Vasco
ES22	Comunidad Foral de Navarra
ES61	Andalucía (csak az alábbi NUTS III. régiók)
ES612	Cádiz
ES615	Huelva
ES618	Sevilla
FR23	Haute-Normandie
FR25	Basse-Normandie

FR51	Pays de la Loire
FR52	Bretagne
FR53	Poitou-Charentes
FR61	Aquitaine
IE01	Border, Midland and Western
IE02	Southern and Eastern
PT11	Norte
PT15	Algarve
PT16	Centro (PT)
PT17	Lisboa
PT18	Alentejo
UKD1	Cumbria
UKD2	Cheshire
UKD3	Greater Manchester
UKD4	Lancashire
UKD5	Merseyside
UKK1	Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset
UKK2	Dorset and Somerset
UKK3	Cornwall and Isles of Scilly
UKK4	Devon
UKL1	West Wales and The Valleys
UKL2	East Wales
UKM3	South Western Scotland
UKM4	Highlands and Islands
UKN0	Northern Ireland

BALTI-TENGER

DK00	Danmark
DE30	Berlin
DE41	Brandenburg-Nordost
DE42	Brandenburg-Südwest
DE50	Bremen
DE60	Hamburg
DE80	Mecklenburg-Vorpommern
DE93	Lüneburg
DEF0	Schleswig-Holstein
EE00	Eesti
LV00	Latvija
LT00	Lietuva
PL11	Łódzkie
PL12	Mazowieckie
PL21	Małopolskie
PL22	Śląskie
PL31	Lubelskie
PL32	Podkarpackie

PL33	Świętokrzyskie	DE42	Brandenburg-Südwest
PL34	Podlaskie	DE80	Mecklenburg-Vorpommern
PL41	Wielkopolskie	DED1	Chemnitz
PL42	Zachodniopomorskie	DED2	Dresden
PL43	Lubuskie	DED3	Leipzig
PL51	Dolnośląskie	DEE1	Dessau
PL52	Opolskie	DEE2	Halle
PL61	Kujawsko-Pomorskie	DEE3	Magdeburg
PL62	Warmińsko-Mazurskie	DEG0	Thüringen
PL63	Pomorskie	ITC1	Piemonte
FI13	Itä-Suomi	ITC2	Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste
FI18	Etelä-Suomi	ITC3	Liguria
FI19	Länsi-Suomi	ITC4	Lombardia
FI1A	Pohjois-Suomi	ITD1	Provincia autonoma di Bolzano/Bozen
FI20	Åland	ITD2	Provincia autonoma di Trento
SE01	Stockholm	ITD3	Veneto
SE02	Östra Mellansverige	ITD4	Friuli Venezia Giulia
SE04	Sydsverige	ITD5	Emilia-Romagna
SE06	Norra Mellansverige	HU10	Közép-Magyarország
SE07	Mellersta Norrland	HU21	Közép-Dunántúl
SE08	Övre Norrland	HU22	Nyugat-Dunántúl
SE09	Småland med öarna	HU23	Dél-Dunántúl
SE0A	Västssverige	HU31	Észak-Magyarország
		HU32	Észak-Alföld
		HU33	Dél-Alföld
		AT11	Burgenland
		AT12	Niederösterreich
		AT13	Wien
		AT21	Kärnten
		AT22	Steiermark
		AT31	Oberösterreich
		AT32	Salzburg
		AT33	Tirol
		AT34	Vorarlberg
		PL11	Łódzkie
		PL12	Mazowieckie
		PL21	Małopolskie
		PL22	Śląskie
		PL31	Lubelskie
		PL32	Podkarpackie
		PL33	Świętokrzyskie
		PL34	Podlaskie
		PL41	Wielkopolskie
		PL42	Zachodniopomorskie
		PL43	Lubuskie
		PL51	Dolnośląskie
		PL52	Opolskie
		PL61	Kujawsko-Pomorskie
		PL62	Warmińsko-Mazurskie
		PL63	Pomorskie
KARIB-TÉRSÉG			
FR91	Guadeloupe		
FR92	Martinique		
FR93	Guyane		
KELET-KÖZÉP-EURÓPA			
CZ01	Praha		
CZ02	Střední Čechy		
CZ03	Jihozápad		
CZ04	Severozápad		
CZ05	Severovýchod		
CZ06	Jihovýchod		
CZ07	Střední Morava		
CZ08	Moravskoslezsko		
DE11	Stuttgart		
DE12	Karlsruhe		
DE13	Freiburg		
DE14	Tübingen		
DE21	Oberbayern		
DE22	Niederbayern		
DE23	Oberpfalz		
DE24	Oberfranken		
DE25	Mittelfranken		
DE26	Unterfranken		
DE27	Schwaben		
DE30	Berlin		
DE41	Brandenburg-Nordost		

SI00 Slovenija
 SK01 Bratislavský kraj
 SK02 Západné Slovensko
 SK03 Stredné Slovensko
 SK04 Východné Slovensko

INDIAI-ÓCEÁNI TERÜLET

FR94 Réunion

FÖLDKÖZI-TENGER (*)

GR11 Anatoliki Makedonia, Thraki
 GR12 Kentriki Makedonia
 GR13 Dytiki Makedonia
 GR14 Thessalia
 GR21 Ipeiros
 GR22 Ionia Nisia
 GR23 Dytiki Ellada
 GR24 Sterea Ellada
 GR25 Peloponnisos
 GR30 Attiki
 GR41 Voreio Aigaio
 GR42 Notio Aigaio
 GR43 Kriti
 ES24 Aragón
 ES51 Cataluña
 ES52 Comunidad Valenciana
 ES53 Illes Balears
 ES61 Andalucía
 ES62 Región de Murcia
 ES63 Ciudad Autónoma de Ceuta
 ES64 Ciudad Autónoma de Melilla
 FR71 Rhône-Alpes
 FR81 Languedoc-Roussillon
 FR82 Provence-Alpes-Côte d'Azur
 FR83 Corse
 ITC1 Piemonte
 ITC3 Liguria
 ITC4 Lombardia
 ITD3 Veneto
 ITD4 Friuli Venezia Giulia
 ITD5 Emilia-Romagna
 ITE1 Toscana
 ITE2 Umbria
 ITE3 Marche
 ITE4 Lazio
 ITF1 Abruzzo
 ITF2 Molise
 ITF3 Campania
 ITF4 Puglia
 ITF5 Basilicata
 ITF6 Calabria

ITG1 Sicilia
 ITG2 Sardegna
 CY00 Kypros/Kypros
 MT00 Malta
 PT15 Algarve
 PT18 Alentejo
 SI00 Slovenija

(*) A terület magában foglalja Gibraltárt is.

ÉSZAKI-TENGER

BE21 Prov. Antwerpen
 BE23 Prov. Oost-Vlaanderen
 BE25 Prov. West-Vlaanderen
 DK00 Danmark
 DE50 Bremen
 DE60 Hamburg
 DE91 Braunschweig
 DE92 Hannover
 DE93 Lüneburg
 DE94 Weser-Ems
 DEF0 Schleswig-Holstein
 NL11 Groningen
 NL12 Friesland
 NL13 Drenthe
 NL21 Overijssel
 NL23 Flevoland
 NL32 Noord-Holland
 NL33 Zuid-Holland
 NL34 Zeeland
 SE04 Sydsverige (csak az alábbi NUTS III. régió)
 SE044 Skåne län
 SE06 Norra Mellansverige (csak az alábbi NUTS III. régió)
 SE061 Värmlands län
 SE09 Småland med öarna (csak az alábbi NUTS III. régió)
 SE092 Kronobergs län
 SE0A Västsverige
 UKC1 Tees Valley and Durham
 UKC2 Northumberland and Tyne and Wear
 UKE1 East Riding and North Lincolnshire
 UKE2 North Yorkshire
 UKE3 South Yorkshire
 UKE4 West Yorkshire
 UKF1 Derbyshire and Nottinghamshire
 UKF2 Leicestershire, Rutland and Northamptonshire
 UKF3 Lincolnshire
 UKH1 East Anglia
 UKH3 Essex
 UKJ4 Kent
 UKM1 North Eastern Scotland

UKM2	Eastern Scotland	FR51	Pays de la Loire
UKM4	Highlands and Islands (csak az alábbi NUTS III. régió)	FR52	Bretagne
	UKM41 <i>Caithness and Sutherland and Ross and Cromarty</i>	IE01	Border, Midland and Western
	UKM42 <i>Inverness and Nairn and Moray, Badenoch and Strathspey</i>	IE02	Southern and Eastern
	UKM45 <i>Orkney Islands</i>	LU00	Luxembourg (Grand-Duché)
	UKM46 <i>Shetland Islands</i>	NL21	Overijssel
		NL22	Gelderland
		NL23	Flevoland
		NL31	Utrecht
		NL32	Noord-Holland
		NL33	Zuid-Holland
		NL34	Zeeland
		NL41	Noord-Brabant
		NL42	Limburg (NL)
		UKC1	Tees Valley and Durham
		UKC2	Northumberland and Tyne and Wear
		UKD1	Cumbria
		UKD2	Cheshire
		UKD3	Greater Manchester
		UKD4	Lancashire
		UKD5	Merseyside
		UKE1	East Riding and North Lincolnshire
		UKE2	North Yorkshire
		UKE3	South Yorkshire
		UKE4	West Yorkshire
		UKF1	Derbyshire and Nottinghamshire
		UKF2	Leicestershire, Rutland and Northamptonshire
		UKF3	Lincolnshire
		UKG1	Herefordshire, Worcestershire and Warwickshire
		UKG2	Shropshire and Staffordshire
		UKG3	West Midlands
		UKH1	East Anglia
		UKH2	Bedfordshire and Hertfordshire
		UKH3	Essex
		UKI1	Inner London
		UKI2	Outer London
		UKJ1	Berkshire, Buckinghamshire and Oxfordshire
		UKJ2	Surrey, East and West Sussex
		UKJ3	Hampshire and Isle of Wight
		UKJ4	Kent
		UKK1	Gloucestershire, Wiltshire and North Somerset
		UKK2	Dorset and Somerset
		UKK3	Cornwall and Isles of Scilly
		UKK4	Devon
		UKL1	West Wales and The Valleys
		UKL2	East Wales
		UKM1	North Eastern Scotland
		UKM2	Eastern Scotland
		UKM3	South Western Scotland
		UKM4	Highlands and Islands
		UKN0	Northern Ireland

ÉSZAKNYUGAT-EURÓPA

BE10 Région de Bruxelles-Capitale/Brussels Hoofdstedelijk Gewest

BE21 Prov. Antwerpen

BE22 Prov. Limburg (BE)

BE23 Prov. Oost-Vlaanderen

BE24 Prov. Vlaams-Brabant

BE25 Prov. West-Vlaanderen

BE31 Prov. Brabant Wallon

BE32 Prov. Hainaut

BE33 Prov. Liège

BE34 Prov. Luxembourg (BE)

BE35 Prov. Namur

DE11 Stuttgart

DE12 Karlsruhe

DE13 Freiburg

DE14 Tübingen

DE24 Oberfranken

DE25 Mittelfranken

DE26 Unterfranken

DE27 Schwaben

DE71 Darmstadt

DE72 Gießen

DE73 Kassel

DEA1 Düsseldorf

DEA2 Köln

DEA3 Münster

DEA4 Detmold

DEA5 Arnsberg

DEB1 Koblenz

DEB2 Trier

DEB3 Rheinhessen-Pfalz

DEC0 Saarland

FR10 Île de France

FR21 Champagne-Ardenne

FR22 Picardie

FR23 Haute-Normandie

FR24 Centre

FR25 Basse-Normandie

FR26 Bourgogne

FR30 Nord-Pas-de-Calais

FR41 Lorraine

FR42 Alsace

FR43 Franche-Comté

ÉSZAKI PERIFÉRIA

IE01	Border, Midland and Western
IE02	Southern and Eastern
FI13	Itä-Suomi
FI19	Länsi-Suomi (csak az alábbi NUTS III. régió)
	<i>FI193 Keski-Suomi</i>
FI1A	Pohjois-Suomi
SE07	Mellersta Norrland
SE08	Övre Norrland
UKM1	North Eastern Scotland
UKM2	Eastern Scotland
UKM3	South Western Scotland
UKM4	Highlands and Islands
UKN0	Northern Ireland

AT11	Burgenland
AT12	Niederösterreich
AT13	Wien
AT21	Kärnten
AT22	Steiermark
AT31	Oberösterreich
AT32	Salzburg
AT33	Tirol
AT34	Vorarlberg
SI00	Slovenija
SK01	Bratislavský kraj
SK02	Západné Slovensko
SK03	Stredné Slovensko
SK04	Východné Slovensko

DÉLKELET-EURÓPA

GR11	Anatoliki Makedonia, Thraki
GR12	Kentriki Makedonia
GR13	Dytiki Makedonia
GR14	Thessalia
GR21	Ipeiros
GR22	Ionia Nisia
GR23	Dytiki Ellada
GR24	Stereia Ellada
GR25	Peloponnisos
GR30	Attiki
GR41	Voreio Aigaio
GR42	Notio Aigaio
GR43	Kriti
ITC4	Lombardia
ITD1	Provincia autonoma di Bolzano/Bozen
ITD2	Provincia autonoma di Trento
ITD3	Veneto
ITD4	Friuli Venezia Giulia
ITD5	Emilia-Romagna
ITE2	Umbria
ITE3	Marche
ITF1	Abruzzo
ITF2	Molise
ITF4	Puglia
ITF5	Basilicata
HU10	Közép-Magyarország
HU21	Közép-Dunántúl
HU22	Nyugat-Dunántúl
HU23	Dél-Dunántúl
HU31	Észak-Magyarország
HU32	Észak-Alföld
HU33	Dél-Alföld

DÉLNYUGAT-EURÓPA (*)

ES11	Galicia
ES12	Principado de Asturias
ES13	Cantabria
ES21	País Vasco
ES22	Comunidad Foral de Navarra
ES23	La Rioja
ES24	Aragón
ES30	Comunidad de Madrid
ES41	Castilla y León
ES42	Castilla-La Mancha
ES43	Extremadura
ES51	Cataluña
ES52	Comunidad Valenciana
ES53	Illes Balears
ES61	Andalucía
ES62	Región de Murcia
ES63	Ciudad Autónoma de Ceuta
ES64	Ciudad Autónoma de Melilla
FR53	Poitou-Charentes
FR61	Aquitaine
FR62	Midi-Pyrénées
FR63	Limousin
FR72	Auvergne
FR81	Languedoc-Roussillon
PT11	Norte
PT15	Algarve
PT16	Centro (PT)
PT17	Lisboa
PT18	Alentejo

(*) A terület magában foglalja Gibraltárt is.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2006. november 9.)****a villamos energia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló 1228/2003/EK rendelet mellékletének módosításáról****(EGT vonatkozású szöveg)****(2006/770/EK)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a villamos energia határokon keresztül történő kereskedelme esetén alkalmazandó hálózati hozzáférési feltételekről szóló, 2003. június 26-i 1228/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1228/2003/EK rendelet iránymutatásokat határozott meg a nemzeti hálózatok közötti rendszerösszekötők rendelkezésre álló átviteli kapacitásának felosztására és kezelésére vonatkozóan.
- (2) Ezekbe az iránymutatásokba hatékony módszereket kellene bevezetni a határkeresztező villamos energia rendszerösszekötő kapacitásaiban észlelhető szűk keresztmetszet kezelésére, annak érdekében, hogy a határokon átnyúló ügyletek esetén tényleges hozzáférést lehessen biztosítani az átviteli hálózatokhoz.

- (3) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az 1228/2003/EK rendelet 13. cikkének (2) bekezdése alapján létrehozott bizottság véleményével,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az 1228/2003/EK rendelet melléklete helyébe e határozat melléklete lép.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 9-én.

a Bizottság részéről

Andris PIEBALGS

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 176., 2003.7.15., 1. o.

MELLÉKLET

Iránymutatások a nemzeti hálózatok közötti rendszerösszekötők rendelkezésre álló átviteli kapacitásának kezelésére és felosztására vonatkozóan**1. Általános rendelkezések**

- 1.1. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek törekedniük kell minden kereskedelmi ügylet elfogadására, beleértve a határokon keresztül történő kereskedelmet magukban foglaló ügyleteket.
- 1.2. Amennyiben nincs szűk keresztmetszet, nem szabad korlátozni a rendszerösszekötőhöz való hozzáférést. Ott, ahol rendszerint ez az eset áll fenn, nincs szükség a határkeresztező átviteli szolgáltatáshoz való hozzáféréshez állandó általános felosztási eljárásra.
- 1.3. Amennyiben a bejelentett menetrend alapú kereskedelmi ügyletek nem egyeztethetők össze a biztonságos hálózat-üzemeltetéssel, az átviteli rendszerüzemeltetőknek a hálózatüzemeltetési biztonság követelményeivel összhangban csökkenteniük kell a szűk keresztmetszetet, miközben törekednek annak biztosítására, hogy a kapcsolódó költségek gazdasági szempontból hatékony szinten maradjanak. Enyhítő célú újra-teherelosztást vagy ellenkereskedelmet abban az esetben kell előirányozni, ha az alacsonyabb költségű intézkedések nem alkalmazhatók.
- 1.4. Ha a hálózati szűk keresztmetszet állandó jellegű, az átviteli rendszerüzemeltetőknek azonnal alkalmazniuk kell a szűk keresztmetszet kezelésére vonatkozó, előre meghatározott és közös megállapodással elfogadott megfelelő szabályokat és intézkedéseket. A szűk keresztmetszet-kezelési módszereknek biztosítaniuk kell, hogy az összes kiosztott átviteli kapacitással összefüggő fizikai energiaáramlás megfeleljen a hálózat biztonsági előírásainak.
- 1.5. A szűk keresztmetszet kezelésére elfogadott módszereknek hatékony gazdasági jelzéseket kell nyújtaniuk a piaci résztvevők és az átviteli rendszerüzemeltetők számára, ösztönözniük kell a versenyt és alkalmasnak kell lenniük regionális és közösségi szintű alkalmazásra.
- 1.6. Nem szabad a szűk keresztmetszetek kezelésében ügyletalapú megkülönböztetést alkalmazni. Átviteli szolgáltatás iránti kérelmet csak akkor lehet visszautasítani, ha a következő feltételek egyidejűleg teljesülnek:
 - a) a kérelem elfogadásából eredő növekvő fizikai energiaáramlások miatt a villamosenergia-rendszer biztonságos üzemeltetése nem biztosítható és
 - b) a szűk keresztmetszet-kezelési eljárásban a kérelemhez kapcsolódó pénzbeli érték kisebb, mint az ugyanarra a szolgáltatásra irányuló, ugyanolyan feltételek melletti elfogadásra szánt összes többi kérelemhez kapcsolódó érték.
- 1.7. A megfelelő hálózati területek meghatározásakor, amelyekben belül és amelyek között a szűk keresztmetszet kezelése alkalmazandó, az átviteli rendszerüzemeltetőknek a költséghatékonyság és a belső villamosenergia-piacot érő kedvezőtlen hatások minimalizálásának elvét kell követniük. Konkrétabban az átviteli rendszerüzemeltetők nem korlátozhatják a rendszerösszekötő kapacitást azért, hogy saját szabályozási területükön belül feloldják a hálózati szűk keresztmetszetet, kivéve a fenti okok vagy üzemeltetésbiztonsági okok⁽¹⁾ fennállása esetén. Amennyiben ilyen helyzet felmerül, azt az átviteli rendszerüzemeltetőknek le kell írniuk és átláthatóan be kell mutatniuk minden felhasználó számára. Egy ilyen helyzet csak addig tűrhető meg, amíg hosszú távú megoldás nem születik. A hosszú távú megoldás elérésének módszertanát és projektjeit az átviteli rendszerüzemeltetők leírják és átláthatóan bemutatják minden felhasználó számára.
- 1.8. A hálózat szabályozási területen belüli, operatív intézkedésekkel és újra-teherelosztással történő kiegyenlítésekor az átviteli rendszerüzemeltetőnek figyelembe kell vennie az intézkedések szomszédos szabályozási területekre gyakorolt hatását.
- 1.9. Legkésőbb 2008. január 1-jén, összehangoltan és biztonságos üzemeltetési feltételek mellett be kell vezetni a rendszerösszekötő kapacitások napon belüli szűk keresztmetszet-kezelési mechanizmusait, a kereskedelmi lehetőségek maximális kihasználása és a határkeresztező mennyiségek kiegyenlítetttségének biztosítása érdekében.
- 1.10. A nemzeti szabályozó hatóságok rendszeresen értékelik a szűk keresztmetszet-kezelési módszereket, különös figyelmet fordítva az e rendeletben és iránymutatásokban megállapított elveknek és szabályoknak, valamint az ezen elvek és szabályok szerint a szabályozó hatóságok által meghatározott feltételeknek és kikötéseknek való megfelelésre. Az ilyen értékelések során konzultálni kell az összes piaci szereplővel és szaktanulmányokat kell készíteni.

⁽¹⁾ Az üzemeltetési biztonság: az átviteli rendszer meghatározott biztonsági határértékeken belül tartása.

2. A szűk keresztmetszet kezelési módszerei

- 2.1. A szűk keresztmetszet kezelési módszereinek piaci alapúknak kell lenniük a határokon keresztül történő hatékony kereskedelem megkönnyítése érdekében. E célból a kapacitást csak explicit (kapacitás) vagy implicit (kapacitás és energia) aukciók keretében lehet felosztani. A két módszer együtt is alkalmazható ugyanazon rendszerösszekötőn. Napon belüli ügyleteknél folytonos kereskedelem is alkalmazható.
- 2.2. A versenyfeltételektől függően a szűk keresztmetszet-kezelési mechanizmusoknak esetlegesen biztosítaniuk kell hosszú és rövid távú átviteli kapacitás-felosztást is.
- 2.3. Minden egyes kapacitásfelosztási eljárás során a rendelkezésre álló rendszerösszekötő kapacitás egy előre meghatározott hányadát, ezen felül pedig az előző felosztások során fennmaradt és az előző felosztások során kiosztott kapacitások jogosultjai által felszabadított kapacitásokat kell elosztani.
- 2.4. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek optimalizálniuk kell a garantált kapacitások mértékét, figyelembe véve az érintett átviteli rendszerüzemeltetők és a piaci résztvevők kötelezettségeit és jogait, az eredményes és hatékony verseny megkönnyítése érdekében. A kapacitás elfogadható hányadát kisebb megbízhatósági fokos is fel lehet ajánlani a piacon, de a piaci szereplőket mindig tájékoztatni kell a határkeresztesző vezetéseken történő szállítás pontos feltételeiről.
- 2.5. A hosszú és középtávú felosztások hozzáférési jogainak garantált átviteli kapacitási jogoknak kell lenniük. E jogokra a nominálás során a „használd, vagy elveszíted” vagy a „használd, vagy add el” elvek érvényesek.
- 2.6. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek megfelelő struktúrát kell meghatározniuk a különböző időtartamokra vonatkozó kapacitáskiosztáshoz. Ez magában foglalhatja a rendszerösszekötő kapacitás egy minimumszázalékának a napi, vagy napon belüli felosztás számára való tartalékolásának lehetőségét. Ezt a felosztási struktúrát az illetékes szabályozó hatóság felülvizsgálja. Javasataik megfogalmazásakor az átviteli rendszerüzemeltetők figyelembe veszik:
 - a) a piacok sajátosságait,
 - b) az üzemeltetési feltételeket, úgy mint az elfogadott menetrendekből eredő ellentétes irányú áramlások egymást kioltó hatásának (nettósítás) következményeit,
 - c) a fennálló különböző kapacitásfelosztási mechanizmusokra elfogadott százalékok és időtartamok összehangolásának szintjét.
- 2.7. A kapacitásfelosztás során nem alkalmazható megkülönböztetés a piac azon résztvevői között, akik gyakorolni kívánják kétoldalú ellátási szerződések kihasználására vagy energiatőzsdéken ajánlatok tételére való jogaikat. Adott időtartamra vonatkozóan a legmagasabb értékű ajánlat nyer, függetlenül attól, hogy implicit vagy explicit.
- 2.8. Azokban a régiókban, ahol a határidős pénzügyi villamosenergia-piacok fejlettek és hatékonyak, a teljes rendszerösszekötő kapacitás felosztható implicit aukcióval.
- 2.9. A rendelet 7. cikke szerint mentességet élvező új rendszerösszekötők esetén kívül tilos a kapacitásfelosztási módszereknél lekötési díjat megállapítani.
- 2.10. Elvben minden potenciális piaci résztvevő számára korlátozás nélkül engedélyezni kell a részvételt a felosztási eljárásban. Valamely piaci szereplő erőfölényének esetleges kihasználásából adódó problémák felmerülésének vagy súlyosbodásának elkerülése érdekében az érintett szabályozó és/vagy versenyhatóságok szükség szerint korlátozókat vezethetnek be általánosságban vagy egyetlen vállalkozást érintően piaci erőfölény miatt.
- 2.11. A piac résztvevőinek minden egyes időtartamra, adott határidőn belül pontosan nominálniuk kell kapacitáshasználatukat az átviteli rendszerüzemeltető felé. A határidőt úgy kell meghatározni, hogy az átviteli rendszerüzemeltetők újra feloszthassák a felhasználatlan kapacitást a következő releváns időtartamban – beleértve a napon belüli eljárásokat is.
- 2.12. A kapacitással szabadon lehet kereskedni másodlagos alapon, ha az átviteli rendszerüzemeltetőt időben előre tájékoztatták. Ha az átviteli rendszerüzemeltető egy másodlagos kereskedelmet (ügyletet) elutasít, ezt egyértelműen és átláthatóan közölnie kell az összes piaci résztvevővel és döntéséről magyarázatot kell adnia, valamint értesítenie kell a szabályozó hatóságot.

2.13. A kapacitás felosztásával járó kötelezettségek teljesítésének elmulasztásából adódó pénzügyi következmények a mulasztásért felelősöket terhelik. Ha a piaci résztvevők elmulasztják a kapacitás felhasználását, amelynek felhasználására kötelezték magukat, vagy explicit aukcióval felosztott kapacitás esetén elmulasztják a másodlagos alapú értékesítést vagy nem adják vissza a kapacitást időben, elveszítik a kapacitáshoz való jogukat és a költségeket tükröző díjat fizetnek. A kapacitás fel nem használása miatt fizetendő, a költségeket tükröző díjaknak indokoltnak és arányosnak kell lenniük. Ugyanígy, ha egy átviteli rendszerüzemeltető nem teljesíti köteleességét, a piaci résztvevő kompenzálására kötelezhető a kapacitási jogok elvesztése miatt. E célból nem vehetők figyelembe az ebből következő további veszteségek. A pénzügyi következmények tekintetében a kötelezettségek teljesítésének elmulasztásából eredő kötelezettségek meghatározásának kulcsfontosságú elveit és módszereit előre meg kell határozni, majd az érintett nemzeti szabályozó hatóság(ok) általi felülvizsgálatnak kell alávetni.

3. Koordináció

3.1. Az egy rendszerösszekötőre vonatkozó kapacitásfelosztást az érintett átviteli rendszerüzemeltetők koordinálják és közös felosztási eljárások alkalmazásával hajtják végre. Azokban az esetekben, amikor két ország (átviteli rendszerüzemeltető) közötti kereskedelem várhatóan jelentősen befolyásolja egy harmadik országban (átviteli rendszerüzemeltetőnél) a fizikai áramlás feltételeit, az ily módon érintett átviteli rendszerüzemeltetők közös szűk keresztmetszet-kezelési eljárás útján koordinálják a szűk keresztmetszet-kezelési módszereket. A nemzeti szabályozó hatóságoknak és az átviteli rendszerüzemeltetőknek biztosítaniuk kell, hogy ne alakulhasson ki olyan egyoldalú szűk keresztmetszet-kezelési eljárás, amelynek jelentős hatása van más hálózatok fizikai villamosenergia-áramlására.

3.2. A következő régiók országai között legkésőbb 2007. január 1-jétől a kapacitás felosztására legalább éves, havi és napi közös, koordinált szűk keresztmetszet-kezelési módszert és eljárást alkalmaznak:

- a) Észak-Európa (azaz Dánia, Svédország, Finnország, Németország és Lengyelország),
- b) Északnyugat-Európa (azaz Benelux államok, Németország és Franciaország),
- c) Olaszország (azaz Olaszország, Franciaország, Németország, Ausztria, Szlovénia és Görögország),
- d) Közép-Kelet-Európa (azaz Németország, Lengyelország, Cseh Köztársaság, Szlovákia, Magyarország, Ausztria és Szlovénia),
- e) Délnyugat-Európa (azaz Spanyolország, Portugália és Franciaország),
- f) az Egyesült Királyság, Írország és Franciaország,
- g) a Balti államok (azaz Észtország, Lettország és Litvánia).

Az egyszerre több régióhoz tartozó országokat érintő rendszerösszekötő esetében alkalmazható más szűk keresztmetszet-kezelési módszer is a többi olyan régióban alkalmazott módszerrel való összeegyeztethetőség biztosítása érdekében, amely régióhoz ezen országok tartoznak. Ebben az esetben az érintett átviteli rendszerüzemeltetőknek kell a módszert javasolniuk, amelyet majd az érintett szabályozó hatóságoknak felül kell vizsgálniuk.

3.3. A 2.8. pontban említett régiók a teljes rendszerösszekötő kapacitást feloszthatják következő napra vonatkozó felosztással.

3.4. Egymással összeegyeztethető szűk keresztmetszet-kezelési eljárásokat kell meghatározni e hét régióban egy valóban integrált belső európai villamosenergia-piac kialakítása céljából. A piaci szereplők nem szembesülhetnek egymással nem összeegyeztethető regionális rendszerekkel.

3.5. A tisztességes és hatékony verseny és a határkeresztező kereskedelem ösztönzése érdekében a fenti 3.2. pontban felsorolt régiókon belüli átviteli rendszerüzemeltetők közti koordináció magában foglalja az összes lépcsőfokot a kapacitás kiszámításától és a felosztás optimalizálásától a hálózat biztonságos üzemeltetéséig, a felelőségek egyértelmű kijelölésével. A koordináció elsősorban a következőket foglalja magában:

- a) közös átviteli modell alkalmazása, amely hatékonyan kezeli az egymással összefüggő fizikai hurokáramlásokat és figyelembe veszi a fizikai és kereskedelmi áramlások közötti eltéréseket,
- b) kapacitás felosztása és nominálása az egymással összefüggő fizikai hurokáramlások kezelésére,

- c) a kapacitás használatára jogosultak azonos információszolgáltatási kötelessége a kapacitásfelhasználási szándékukról, azaz a kapacitás nominálása tekintetében (explicit aukcióknál),
 - d) azonos időtartamok és zárási idők,
 - e) azonos struktúra a különböző időtartamok közötti kapacitásfelosztás (pl. 1 nap, 3 óra, 1 hét stb.) és az eladott kapacitásegységek (az energia mennyisége MW-ban, MWh-ban, stb.) tekintetében,
 - f) egységes szerződéses keret a piaci résztvevőkkel,
 - g) az áramlások ellenőrzése az üzemeltetési tervezésre és a valós idejű üzemeltetésre vonatkozó hálózatbiztonsági követelmények betartása érdekében,
 - h) a szűk keresztmetszet-kezelési tevékenységek elszámolása és kiegyenlítése.
- 3.6. A koordináció az átviteli rendszerüzemeltetők közti információcserét is tartalmazza. Az információcsere természetének, idejének és gyakoriságának összeegyeztethetőnek kell lennie a 3.5. pontban leírt tevékenységekkel és a villamosenergia-piacok működésével. Ennek az információcserének lehetővé kell tennie az átviteli rendszerüzemeltetők számára a globális áramhálózati helyzet lehető legjobb előrejelzését, annak érdekében, hogy fel tudják mérni saját hálózatukban az áramlásokat és a rendelkezésre álló rendszerösszekötő kapacitásokat. A más átviteli rendszerüzemeltetők nevében információt gyűjtő átviteli rendszerüzemeltetőnek vissza kell juttatnia az adatgyűjtés eredményét a részt vevő átviteli rendszerüzemeltetőkhöz.

4. Piaci műveletek ütemterve

- 4.1. A rendelkezésre álló átviteli kapacitást kellő időben, előre fel kell osztani. Minden egyes felosztást megelőzően az érintett átviteli rendszerüzemeltetők együtt közteszik a felosztandó kapacitást, adott esetben figyelembe véve a garantált átviteli jogok alól felszabadult kapacitást, és ahol lehetséges, a kapcsolódó nettósított nominálásokat, azon időszakokkal együtt, amelyek alatt kevés a kapacitás vagy nem hozzáférhető (például karbantartás miatt).
- 4.2. A hálózat biztonságára való tekintettel az átviteli jogok nominálásának kellő időben, előre kell megtörténnie, az érintett szervezett piacok következő napra vonatkozó ügyleteit megelőzően és a következő napra vonatkozó vagy napon belüli felosztási mechanizmusok szerint felosztandó kapacitás közzététele előtt. Az ellenkező irányú átviteli jogok nominálását nettósítani kell a rendszerösszekötő hatékony használata érdekében.
- 4.3. A rendelkezésre álló átviteli kapacitásnak az egymást követő, napon belüli felosztása a D napra vonatkozóan a D-1 és a D napon történik, az előrejelzett vagy a tényleges, a következő napra vonatkozó termelői menetrend közzététele után.
- 4.4. A következő napra vonatkozó hálózatüzemeltetés előkészítésekor az átviteli rendszerüzemeltetők információt cserélnek a szomszédos átviteli rendszerüzemeltetőkkel, beleértve a hálózati topológiát, a termelőegységek rendelkezésre állását és ezek előrejelzett termelését, valamint az energiaáramlásokat, hogy operatív intézkedésekkel lehessen optimalizálni a teljes hálózat használatát, a biztonságos hálózatüzemeltetés szabályainak megfelelően.

5. Átláthatóság

- 5.1. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek közzé kell tenniük a hálózat rendelkezésre állására, a hálózathoz való hozzáférésre és a hálózat használatára vonatkozó minden lényeges adatot, beleértve egy jelentést, mely tartalmazza, hogy hol és miért áll fenn hálózati szűk keresztmetszet, hogy milyen módszereket alkalmaznak a szűk keresztmetszet kezelésére, és hogy milyen tervek vannak a szűk keresztmetszetek jövőbeni kezelésére.
- 5.2. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek közzé kell tenniük egy általános leírást a különböző körülmények között a piacon elérhető kapacitás maximalizálása érdekében alkalmazott szűk keresztmetszet-kezelési módszerről, valamint egy általános mintát a különböző időtartamokra vonatkozó rendszerösszekötő kapacitás kiszámítására, mely számítás a hálózat villamos és fizikai adottságain alapul. E mintát az érintett tagállamok szabályozó hatóságainak felül kell vizsgálniuk.

- 5.3. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek részletesen le kell írniuk és az összes potenciális hálózathasználó számára átláthatóan hozzáférhetővé kell tenniük az alkalmazott szűk keresztmetszet-kezelési és kapacitáselosztási eljárásokat a kapacitás iránti kérelmek benyújtásának időpontjaival és eljárásaival együtt, a felkínált termékek leírását valamint az átviteli rendszerüzemeltetők és a kapacitást megszerző fél kötelezettségeit és jogait, beleértve a köteleességek teljesítésének elmulasztásából eredő kötelezettségeket.
- 5.4. Az üzemeltetés- és tervezésbiztonsági szabványok szerves részét kell, hogy képezzék az átviteli rendszerüzemeltetők által nyilvánosan hozzáférhető dokumentumban közzétett információknak. Ezt a dokumentumot a nemzeti szabályozó hatóságoknak szintén felül kell vizsgálniuk.
- 5.5. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek a lehető legjobb előrejelzés alapján közzé kell tenniük a határon keresztül kereskedelmet érintő lényeges adatokat. Hogy e köteleességüket teljesíteni tudják, az átviteli rendszerüzemeltetőknek meg kell kapniuk az érintett piaci résztvevőktől a vonatkozó adatokat. A szabályozó hatóságoknak felül kell vizsgálniuk ezen információ közzétételének módját. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek legalább a következőket közzé kell tenniük:
- a) évente: információt az átviteli infrastruktúra hosszútávú fejlődéséről és a határkeresztesző átviteli kapacitásra gyakorolt hatásáról;
 - b) havonta: havi és éves előrejelzéseket a piac számára rendelkezésre álló átviteli kapacitásról, figyelembe véve az előrejelzés kiszámításakor az átviteli rendszerüzemeltető rendelkezésére álló összes releváns információt (pl. a nyári és a téli időszak hatása a vezetékek kapacitására, a hálózat karbantartása, a termelőegységek rendelkezésre állása, stb.);
 - c) hetente: heti előrejelzéseket a piac számára rendelkezésre álló átviteli kapacitásról, figyelembe véve az előrejelzés kiszámításakor az átviteli rendszerüzemeltetők rendelkezésére álló összes releváns információt (pl. időjárás-előrejelzés, a hálózat tervezett karbantartási munkálatai, termelőegységek rendelkezésre állása, stb.);
 - d) naponta: a piac számára piaci időegységenként a következő napra vonatkozó és napon belül rendelkezésre álló átviteli kapacitást, figyelembe véve az összes nettósított, következő napra vonatkozó nominálást és a másnapi termelői menetrendeket, igény-előrejelzéseket és a hálózat tervezett karbantartási munkálatait;
 - e) piaci időegységenként a már felosztott teljes kapacitást, és az összes vonatkozó feltételt, amelyek mellett ez a kapacitás felhasználható (pl. aukciós elszámoló ár, a kapacitás használati módjára vonatkozó kötelezettségek, stb.), a fennmaradó kapacitás megállapítása érdekében;
 - f) a felosztott kapacitást minden egyes felosztás után a lehető leghamarabb, valamint ezen kapacitások elszámoló árainak megjelölését;
 - g) piaci időegységenként a teljes felhasznált kapacitást, közvetlenül a nominálás után;
 - h) a valós időhöz a lehető legközelebb: aggregált tényleges kereskedelmi és fizikai áramlásokat piaci időegységenként, beleértve az átviteli rendszerüzemeltetők által hálózati vagy rendszerproblémák megoldása érdekében végrehajtott esetleges kiegészítő intézkedések (pl. csökkentés) hatásának leírását;
 - i) előzetes információt a tervezett üzemszünetekről és utólagos információt a 100 MW-nál nagyobb termelőegységek előző napi tervezett vagy nem tervezett üzemszünetéről.
- 5.6. Minden lényeges információt az ügyletek megtárgyalása előtt kellő időben a piac rendelkezésére kell bocsátani (mint például az ipari fogyasztók számára az éves szállítási szerződések tárgyalásának időpontja vagy az az időpont, amikor az ajánlatokat el kell küldeni a szervezett piacokra).
- 5.7. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek közzé kell tenni az igény- és a termeléselőrejelzésre vonatkozó lényeges információkat az 5.5. és 5.6. pontban említett időtartamoknak megfelelően. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek közzé kell tenni a határkeresztesző kiegyenlítő energiapiachoz szükséges releváns információkat is.

- 5.8. Az előrejelzések közzétételkor az előrejelzett információra vonatkozóan az utólag ténylegesen megvalósult értéket is közzé kell tenni az előrejelzés időszakát követő időszakban, de legkésőbb a következő napon (D+1).
- 5.9. Az átviteli rendszerüzemeltetők által közzétett minden információnak könnyen elérhető formában szabadon hozzáférhetőnek kell lennie. Ezen kívül minden adatnak elérhetőnek kell lennie az információcsere megfelelő és szabványosított útján, amelyet a piaci felekkel szoros együttműködésben kell meghatározni. Az adatoknak információt kell tartalmazniuk az elmúlt időszakokról legalább két évre visszamenőleg, hogy az új piaci belépők szintén hozzáférhessenek az ilyen adatokhoz.
- 5.10. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek rendszeresen kielégítően pontos adatokat kell kicserélniük a hálózatról és az energiaáramlásról, lehetővé téve az egyes átviteli rendszerüzemeltetők számára energiaáramlási számítások elvégzését saját érintett területükön. Ugyanezen adathalmazt kérésre a szabályozó hatóságok és az Európai Bizottság rendelkezésére kell bocsátani. A szabályozó hatóságok és az Európai Bizottság gondoskodnak arról, hogy ők maguk vagy bármely tanácsadó, aki számukra végez ezen adatok alapján elemzéseket, bizalmasan kezeljék az említett adathalmazt.

6. A szűk keresztmetszetből származó bevétel felhasználása

- 6.1. Az előre meghatározott időtartammal összefüggő szűk keresztmetszet-kezelési eljárások csak az adott időtartamra létrejövő szűk keresztmetszet esetén eredményezhetnek bevételt, kivéve a rendelet 7. cikke alapján mentességet élvező új rendszerösszekötők esetében. E bevételek elosztásának eljárását a szabályozó hatóságoknak felül kell vizsgálniuk; az eljárás nem torzíthatja a felosztási eljárást valamely kapacitást vagy energiát igénylő fél javára, és nem képezhet visszatartó erőt a szűk keresztmetszet csökkentése tekintetében.
- 6.2. A nemzeti szabályozó hatóságoknak átláthatónak kell lenniük a rendszerösszekötő kapacitás felosztásából származó bevételek felhasználása tekintetében.
- 6.3. A szűk keresztmetszetből származó bevételt el kell osztani az érintett átviteli rendszerüzemeltetők között, az érintett rendszerüzemeltetők között egyeztetett és az illetékes szabályozó hatóságok által felülvizsgált kritériumok szerint.
- 6.4. Az átviteli rendszerüzemeltetőknek egyértelműen, előre meg kell határozniuk, hogy mire használják fel az esetlegesen megszerzett, szűk keresztmetszetből származó bevételt és jelentést kell tenniük a bevétel tényleges felhasználásáról. A szabályozó hatóságoknak ellenőrizniük kell, hogy ez a felhasználás megfelel-e ezen rendeletnek és iránymutatásoknak, és hogy a rendszerösszekötő kapacitás felosztásából eredő szűk keresztmetszetből származó bevétel teljes összegét a rendelet 6. cikkének (6) bekezdésében leírt három cél közül egyre vagy többre fordítják-e.
- 6.5. Minden év július 31-ig a szabályozó hatóságoknak közzé kell tenniük egy éves jelentést, amely bemutatja az ugyanazon év június 30-áig tartó 12 hónapos időszakra a gyűjtött bevétel összegét és a szóban forgó bevétel felhasználását, valamint tartalmazza annak felülvizsgálását, hogy ez a felhasználás megfelel-e ezen rendeletnek és iránymutatásoknak, és hogy a szűk keresztmetszetből származó bevétel teljes összegét a fent említett három cél közül egyre vagy többre fordítják-e.
- 6.6. A szűk keresztmetszetből származó bevételnek rendszerösszekötő kapacitás fenntartására vagy növelésére irányuló beruházásra való felhasználását elsősorban olyan előre meghatározott projektekhez kell rendelni, amelyek hozzájárulnak a meglévő szűk keresztmetszet enyhítéséhez és amelyeket, különös tekintettel az engedélyezési eljárásra, ésszerű időn belül végre lehet hajtani.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2006. november 9.)

a kis hatótávolságú eszközök által használt rádióspektrum harmonizációjáról

(az értesítés a C(2006) 5304. számú dokumentummal történt)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2006/771/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel az Európai Közösség rádióspektrum-politikájának keretszabályozásáról szóló, 2002. március 7-i 676/2002/EK európai parlamenti és tanácsi határozatra („Rádióspektrum-határozat”) (1), és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) Tekintettel a kis hatótávolságú eszközök az Európai Közösségen belüli és világszerte történő széles körű használatára, azok különböző alkalmazásai pl. riasztóberendezések, helyi elektronikus hírközlő berendezések, ajtónyitó eszközök és orvosi implantátumok, egyre nagyobb szerepet játszanak a gazdaságban és az állampolgárok mindennapi életében. A kis hatótávolságú eszközök az Európai Közösségen belüli alkalmazásának fejlesztése hozzájárulhat bizonyos közösségi szakpolitikai célok eléréséhez, mint pl. a belső piac kiteljesítése, az innováció és kutatás előmozdítása, valamint az információs társadalom fejlesztése.
- (2) A kis hatótávolságú eszközök általában tömegpiaci és/vagy hordozható termékek, amelyek könnyen szállíthatók és használhatók a határokon keresztül; a frekvenciákhoz történő hozzáférés feltételeinek eltérései ezért akadályozzák a termékek szabad áramlását, növelik azok előállítási költségeit, és más rádióalkalmazások és szolgáltatók káros zavarásának kockázatát okozzák. E termékek belső piacból fakadó előnyök kiaknázása, az EU gyártóipara méretgazdaságosságból adódó versenyképességének támogatása, valamint az alacsonyabb fogyasztói árak érdekében harmonizált műszaki feltételeken alapuló rádiófrekvenciákat kell elérhetővé tenni a Közösség területén.
- (3) Mivel ezek a típusú eszközök kis sugárzási teljesítményű és kis hatótávolsággal használják a rádiófrekvenciákat, ezért a más frekvenciahasználóknak okozott zavar

lehetősége tipikusan korlátozott. Ezért az említett eszközök káros zavarás nélkül tudnak osztozni a frekvenciasávokon más, engedélyhez kötött vagy nem kötött rádiószolgáltatókkal, és más kis hatótávolságú eszközökkel egyidejűleg. Azok használatát ezért nem kell a 2002/20/EK engedélyezési irányelv (2) szerinti egyedi engedélyezéshez kötni. Ezenkívül a Nemzetközi Távközlési Egyesület Rádiószabályzatában meghatározott rádiótávközlési szolgáltatók prioritást élveznek a kis hatótávolságú eszközökkel szemben, és nem kell gondoskodniuk az egyes kis hatótávolságú eszköztípusok zavarás elleni védelméről. Mivel a kis hatótávolságú eszközök használói számára ezért nem lehet zavarás elleni védelmet nyújtani, a kis hatótávolságú eszközök gyártóinak felelősége, hogy azokat védjék a rádiótávközlési szolgáltatóktól, illetve a vonatkozó közösségi vagy nemzeti szabályozásnak megfelelően működő más kis hatótávolságú eszközöktől eredő káros zavarástól. A rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről, valamint megfelelőségük kölcsönös elismeréséről szóló, 1999. március 9-i 1999/5/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (3) (az R&TTE irányelv) alapján a gyártóknak kell gondoskodniuk arról, hogy a kis hatótávolságú eszközök hatékonyan használják a rádiós frekvenciatartományt, a többi kis hatótávolságú eszköznek okozott káros zavarás nélkül.

- (4) Ezek közül az eszközök közül jelentős számút már besoroltak vagy valószínűleg be fognak sorolni az R&TTE irányelv 4. cikkének (1) bekezdése szerint elfogadott, a rádióberendezések, a távközlő végberendezések és a vonatkozó azonosítók induló osztályozásának megállapításáról szóló, 2000. április 6-i 2000/299/EK bizottsági határozat (4) szerinti 1. osztályba. A 2000/299/EK határozat elismeri az 1. osztály feltételeit teljesítő rádiós interfészek egyenértékűségét, ezért ezeket a rádióberendezéseket a Közösség teljes területén korlátozás nélkül lehet forgalomba hozni és üzembe helyezni.
- (5) Mivel a harmonizált rádiófrekvenciák és a használat vonatkozó feltételeinek elérhetősége határozza meg az 1. osztályba történő sorolást, e határozat a már megkapott osztályba sorolás folytonosságát fogja jobban megszilárdítani.

(1) HL L 108., 2002.4.24., 1. o.

(2) HL L 108., 2002.4.24., 21. o.

(3) HL L 91., 1999.4.7., 10. o.

(4) HL L 97., 2000.4.19., 13. o.

- (6) 2004. március 11-én a Bizottság a rádióspektrum-határozat 4. cikkének (2) bekezdése alapján megbízást⁽⁵⁾ adott a CEPT számára a kis hatótávolságú eszközök frekvenciahasználatának harmonizációja érdekében. A megbízásra adott válaszként a CEPT 2004. november 15-i jelentésében⁽⁶⁾ meghatározta az Európai Közösségben a kis hatótávolságú eszközökre vonatkozó, már meglévő önkéntes harmonizációs intézkedéseket, és kijelentette, hogy a tagállamok részéről nagyobb kötelező erővel bíró elkötelezettségre van szükség a CEPT-ben elért frekvenciaharmonizáció jogi stabilitásának biztosítása érdekében. Ezért mechanizmust kell létrehozni annak érdekében, hogy ezek a harmonizációs intézkedések jogilag kötelező érvényűek legyenek az Európai Közösségben.
- (7) A tagállamok nemzeti szinten engedélyezhetik a berendezések e határozatban meghatározottaknál kevésbé szigorú feltételek melletti üzemeltetését. Ebben az esetben azonban ezek a berendezések nem üzemeltethetők korlátozás nélkül a Közösség egészében, ezért azokat az R&TTE irányelv osztályozási rendszere szerinti 2. osztályba tartozó berendezéseknek kell tekinteni.
- (8) Az e határozat szerinti harmonizáció nem zárja ki, hogy a tagállamok indokolt esetben átmeneti időszakot, vagy a rádióspektrum-határozat 4. cikkének (5) bekezdése szerinti rádiófrekvencia-megosztási megállapodásokat alkalmazzanak. Ezek számát azonban minimálisra kell leszorítani, mivel korlátoznák az 1. osztályba sorolásból származó előnyöket.
- (9) Ez az általános műszaki harmonizációs határozat az Európai Közösség az egyes meghatározott frekvenciasávokra és eszköztípusokra vonatkozó műszaki harmonizációs intézkedéseinek, mint pl. a rádióspektrumnak a 79 GHz-es tartományban a gépjárművekben alkalmazott, rövid hatótávolságú radarkészülékek közösségi harmonizálásáról szóló, 2004. július 8-i 2004/545/EK bizottsági határozat⁽⁷⁾, a 24 GHz-es frekvenciasávban alkalmazott, kis hatótávolságú gépjárműradarok időben korlátozott használatára vonatkozó közösségi harmonizálásáról szóló, 2005. január 17-i 2005/50/EK bizottsági határozat⁽⁸⁾, a rádióspektrum 5 GHz-es frekvenciasávjának a vezeték nélküli hozzáférési rendszerek, beleértve a rádiós helyi hálózatokat is (WAS/RLAN), megvalósítására történő harmonizált felhasználásáról szóló 2005/513/EK bizottsági határozat⁽⁹⁾, vagy a 169,4–169,8125 MHz frekvenciasáv Közösségen belüli összehangolásáról szóló, 2005. december 20-i 2005/928/EK bizottsági határozat⁽¹⁰⁾ sérelme nélkül alkalmazandó.
- (10) A frekvenciahasználatra a közösségi jog a közegészségügy védelmével kapcsolatos követelményei vonatkoznak, különösen a 2004/40/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv⁽¹¹⁾ és az 1999/519/EK tanácsi ajánlás⁽¹²⁾. A rádióberendezések egészségvédelmét a berendezések az R&TTE irányelv alapvető előírásoknak való megfelelése biztosítja.
- (11) A technológia és a társadalmi igények gyors változásával új alkalmazások jelennek meg a kis hatótávolságú eszközökre vonatkozóan, amelyek a frekvenciasávok harmonizációjára vonatkozó feltételek folyamatos vizsgálatát követelik meg, figyelembe véve az új alkalmazások gazdasági hasznait, valamint az ipar és a felhasználók által támasztott követelményeket. A tagállamoknak nyomon kell követniük ezeket a fejleményeket. Ezért e határozatot rendszeresen naprakésszé kell tenni, így reagálva a piac és a technológia terén bekövetkező új fejleményekre. A mellékletet legalább évente egyszer felülvizsgálják a tagállamok által összegyűjtött és a Bizottság által nyújtott információk alapján. Felülvizsgálatot akkor is lehet indítani, ha egy tagállam az R&TTE irányelv 9. cikke alapján megfelelő intézkedéseket hoz. Amennyiben a felülvizsgálat szükségessé teszi e határozat kiigazítását, a változtatásokról a rádióspektrum-határozatban a végrehajtó intézkedések elfogadásáról szóló eljárást követve határoznak. A naprakésszé tétel magában foglalhatja átmeneti időszakok előírását a már kialakult helyzet kezelése érdekében.
- (12) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a rádiófrekvencia-bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

E határozat célja, hogy összehangolja a frekvenciasávokat és a vonatkozó műszaki paramétereket a kis hatótávolságú eszközök által használt rádióspektrum elérhetősége és a hatékony használata érdekében, hogy ezek az eszközök kihasználhassák a 2000/299/EK bizottsági határozat szerinti 1. osztályba tartozó minősítés előnyeit.

2. cikk

E határozat alkalmazásában:

1. „kis hatótávolságú eszköz”: olyan kis teljesítményű és kis hatótávolságú rádióadó, ami egy- vagy kétirányú kommunikációt biztosít;

⁽⁵⁾ Megbízás a CEPT számára a kis hatótávolságú eszközök által használt frekvenciasávok további harmonizációjára.

⁽⁶⁾ Az ECC végleges jelentése az EB által a CEPT-nek a kis hatótávolságú eszközök által használt rádiófrekvenciák harmonizálásáról tárgyában adott megbízásról.

⁽⁷⁾ HL L 241., 2004.7.13., 66. o.

⁽⁸⁾ HL L 21., 2005.1.25., 15. o.

⁽⁹⁾ HL L 187., 2005.7.19., 22. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 344., 2005.12.27., 47. o.

⁽¹¹⁾ HL L 159., 2004.4.30., 1. o.

⁽¹²⁾ HL L 199., 1999.7.30., 59. o.

2. „interferenciamentes és nem védett”: más rádiótávközlési szolgálat számára nem okozhat káros zavart, továbbá nem lehet követeléssel fellépni más rádiótávközlési szolgálatok által keltett káros zavarok elleni védelem érdekében.

3. cikk

(1) A tagállamok az e határozat mellékletében meghatározott konkrét feltételekkel és végrehajtási határidőig nem kizárólagos, interferenciamentes és nem védett alapon kijelölik, és elérhetővé teszik a frekvenciasávokat a meghatározott típusú kis hatótávolságú eszközök számára.

(2) Az (1) bekezdés ellenére a tagállamok átmeneti időszakot és/vagy a rádiófrekvencia-megosztási intézkedéseket igényelhetnek a rádióspektrum-határozat 4. cikkének (5) bekezdése szerint.

(3) Ez a határozat nem sérti a tagállamok jogait arra nézve, hogy a frekvenciasávok használatát az e határozat mellékletében meghatározottaknál kevésbé szigorú feltételekkel engedélyezze.

4. cikk

A tagállamok ellenőrzik a meghatározott frekvenciasávok használatát, és megállapításaikat jelentik a Bizottság számára a határozat rendszeres és megfelelő időben történő felülvizsgálatának lehetővé tétele érdekében.

5. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2006. november 9-én.

a Bizottság részéről

Viviane REDING

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

Kis hatótávolságú eszközök összehangolt frekvenciasávjai és technikai paramétere

Kis hatótávolságú eszköz típusa	Frekvenciasáv(ok)/egyedi frekvenciák	Maximális teljesítmény/ mágneses térerősség	További szabályozási paramé- terek/Zavarcsökkentési köve- telmények	Egyéb korlátozások	Végrehajtási határidő
Általános alkalmazású kis hatótávolságú eszközök ⁽¹⁾	26,957–27,283 MHz	10 mW effektív kisugárzott teljesít- mény (ERP), ami 42 dBµA/m értéknek felel meg 10 m távol- ságban		Videóátvitel nem megengedett	2007. június 1.
	40,660–40,700 MHz	10 mW ERP		Videóátvitel nem megengedett	2007. június 1.
	433,05–434,79 MHz	10 mW ERP	Kitöltési tényező ⁽²⁾ : maximum 10 %	A hangfrekvenciás, a beszéd- és a videóát- vitel nem megengedett	2007. június 1.
	868,0–868,6 MHz	25 mW ERP	Kitöltési tényező ⁽²⁾ : maximum 1 %	Videóátvitel nem megengedett	2007. június 1.
	868,7–869,2 MHz	25 mW ERP	Kitöltési tényező ⁽²⁾ : maximum 0,1 %	Videóátvitel nem megengedett	2007. június 1.
	869,4–869,65 MHz	500 mW ERP	Kitöltési tényező ⁽²⁾ : maximum 10 % Csatornaosztás: 25 kHz, kivéve, ha a teljes sávot egy csatornaként lehet használni nagysebességű adatátvitelhez	Videóátvitel nem megengedett	2007. június 1.
	869,7–870 MHz	5 mW ERP	A beszédátvitel korszerű zavarcsökkentő techni- kákkal engedélyezett	A hangfrekvenciás és a videóátvitel nem megengedett	2007. június 1.
	2 400–2 483,5 MHz	10 mW kisugárzott egyenértékű izotróp teljesítmény (EIRP)			2007. június 1.
	5 725–5 875 MHz	25 mW EIRP			2007. június 1.
Riasztórendszerek	868,6–868,7 MHz	10 mW ERP	Csatornaosztás: 25 kHz Nagysebességű adatátvi- telhez a teljes frekvencia- sávot egy csatornaként lehet használni Kitöltési tényező ⁽²⁾ : maximum 0,1 %		2007. június 1.
	869,25–869,3 MHz	10 mW ERP	Csatornaosztás: 25 kHz Kitöltési tényező ⁽²⁾ : kisebb mint 0,1 %		2007. június 1.
	869,65–869,7 MHz	25 mW ERP	Csatornaosztás: 25 kHz Kitöltési tényező ⁽²⁾ : kisebb mint 10 %		2007. június 1.

Kis hatótávolságú eszköz típusa	Frekvenciasáv(ok)/egyedi frekvenciák	Maximális teljesítmény/ mágneses térerősség	További szabályozási paraméterek/Zavarcsökkentési követelmények	Egyéb korlátozások	Végrehajtási határidő
Szociális segélykérők ⁽³⁾	869,20–869,25 MHz	10 mW ERP	Csatornaosztás: 25 kHz Kitöltési tényező ⁽²⁾ : kisebb mint 0,1 %		2007. június 1.
Induktív alkalmazások ⁽⁴⁾	20,05–59,75 kHz	72 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
	59,75–60,25 kHz	42 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
	60,25–70 kHz	69 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
	70–119 kHz	42 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
	119–127 kHz	66 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
	127–135 kHz	42 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
	6 765–6 795 kHz	42 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
	13,553–13,567 MHz	42 dB μ A/m 10 m távolságban			2007. június 1.
Aktív orvosi implantátumok ⁽⁵⁾	402–405 MHz	25 μ W ERP	Csatornaosztás: 25 kHz Csatornára vonatkozó egyéb korlátozás: a megnövelt sáv szélesség érdekében az egyes adókészülékek a szomszédos csatornákat egyesíthetik korszerű zavarcsökkentő technikák alkalmazásával		2007. június 1.
Vezeték nélküli hangfrekvenciás alkalmazások ⁽⁶⁾	863–865 MHz	10 mW ERP			2007. június 1.

⁽¹⁾ Ez a kategória olyan alkalmazási típusokhoz alkalmazható, amelyek teljesítik a műszaki követelményeket (tipikus felhasználási mód a távmérő, távirányító, riasztó, adatátviteli és más hasonló alkalmazások).

⁽²⁾ Kitöltési tényező azt az egy órán belüli időtartamot jelöli, amíg a készülék aktív jelátvitelt végez.

⁽³⁾ A szociális vészjelző eszközök az otthon élő idős vagy fogyatékos személyek segítségére szolgálnak, ha veszélyben érzik magukat.

⁽⁴⁾ Ez a kategória magában foglalja például a gépjárművek indításgátlóját, állatazonosítást, riasztó rendszereket, kábelérzékelést, hulladékkezelést, személyazonosítást, vezeték nélküli beszédátviteli összeköttetést, beléptető rendszereket, megközelítésérzékelőket, lopásgátlókat (beleértve a rádiófrekvenciás lopásgátló indukciós rendszereket), kézi eszközökre történő adatátvitelt, automatikus áruazonosítást, vezeték nélküli vezérlőrendszereket és automatikus útdíjbeszedést.

⁽⁵⁾ Ez a kategória tartalmazza az aktív beültethető orvostechnikai eszközökre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1990. június 20-i 90/385/EGK tanácsi irányelvben meghatározott aktív beültethető orvostechnikai eszközök rádiós részét.

⁽⁶⁾ Vezeték nélküli hangfrekvenciás rendszerek, beleértve: a vezeték nélküli hangszórókat; vezeték nélküli fejhallgatókat, hordozható vezeték nélküli fejhallgatókat, mint például személyen viselt hordozható CD, kazettás vagy rádiós eszközök; a járműben használt vezeték nélküli fejhallgatókat pl. rádióval vagy mobiltelefonnal történő használatra, stb.; fülbe helyezhető monitor koncerteken vagy más színpadi előadásokon történő használatra.